



HAL
open science

LE MYTHE DES DEUX SOLEILS

Guillaume Jean Alexandre BRESSO, Carolina Sofia Pozzi Espinosa

► **To cite this version:**

Guillaume Jean Alexandre BRESSO, Carolina Sofia Pozzi Espinosa. LE MYTHE DES DEUX SOLEILS: ÉTUDE ETHNO-HISTORIQUE EN MÉSOAMÉRIQUE ET ARCHÉOLOGIE. GUP. Genova University Press; Padova University Press. ITZAMNÁAJ ET COSMOVISION MAYA en Mésoamérique: ÉTUDE ETHNO-HISTORIQUE EN MÉSOAMÉRIQUE ET ARCHÉOLOGIE, Leonis Gênes (IT); Magers & Quinn Booksellers; Kinokuniya, 2024, 978-2-9591940-1-6. hal-04651799

HAL Id: hal-04651799

<https://hal.science/hal-04651799>

Submitted on 17 Jul 2024

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Copyright

ÉTUDE ETHNO-HISTORIQUE EN MÉSOAMÉRIQUE ET ARCHÉOLOGIE

ITZMANÁAJ ET COSMOVISION MAYA *en Mésoamérique*

Publiée sous la direction de
**GUILLAUME, JEAN, ALEXANDRE
BRESSO**
Docteur (Doctor Ph.D.)

AVEC LA COLLABORATION DE : C.S. POZZI ESPINOSA
Docteur ès lettres en histoire de l'art.

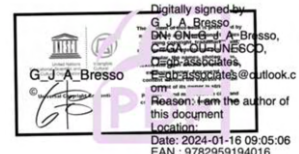


346 photographies & gravures

LIBRAIRIE LEONIS ~ GENOVA (IT)

Via XX SETTEMBRE, 2 int. 29, 16121,

L'extrait qui suit est tiré du livre de Guillaume, Jean, Alexandre BRESSO, ITZAMNÁAJ ET COSMOVISION MAYA en Mésoamérique. La reproduction d'un extrait quelconque de ce livre, par quelque procédé que ce soit, tant électronique que mécanique, est interdite sans l'autorisation écrite de l'éditeur.



En rééditant cette étude ethno-historique, publiée pour la première fois en 2010 dans *STUDIES IN PRE-COLUMBIAN ART AND ARCHAEOLOGY*, sous la direction de Guillaume J.A. Bresso, nous avons la ferme conviction que les lecteurs d'aujourd'hui apprécieront, comme ceux d'hier, cette science qui, selon la définition qu'en donnait Hubert Deschamps, "donne à l'histoire la connaissance des sociétés locales, permet la compréhension de civilisations disparues, depuis la préhistoire jusqu'aux campagnes de notre enfance que la civilisation écrite a largement ignorées ou trahies". Dans un temps en effet où, partout dans le monde, ressurgissent les traditions et les symboles, le lecteur trouvera peut-être dans ce voyage embrassant toute la vision d'un monde précolombien les réponses aux questions qu'il se pose.

TOUS DROITS DE REPRODUCTION,
DE TRADUCTION, D'ADAPTATION ET D'EXÉCUTION RÉSERVÉS
POUR TOUS PAYS

Copyright 2024

BY BRESSO Guillaume, Jean, Alexandre
(*Librairie Leonis*), Gênes.

© Guillaume J.A. Bresso, 2024.
Toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, de la nomenclature contenue dans le présent ouvrage et qui est la propriété de l'auteur, est strictement interdite.

Distributeur exclusif au Canada : Les Éditions Leonis Inc.

ISBN 978-2-9591940-1-6

Si vous souhaitez recevoir notre catalogue et être tenu régulièrement informé de nos publications, suivez-nous sur notre fil Bluesky Social ou envoyez-nous vos nom et adresse en citant ce livre.

LIBRAIRIE LEONIS ~ GENOVA (IT)
Via XX SETTEMBRE, 2 int. 29, 16121,

Du même auteur

ICONOGRAPHIE MEXICAINE ;

RITUELS ET SYMBOLISME DE L'EAU EN XOCHIMILCO-CHALCO ;

RITUELS ET SYMBOLISME DES HUASTÈQUES ;

KULUBÁ DANS LA COSMOVISION MAYA ;

PALENQUE ET COPÁN DANS LA COSMOVISION MAYA ;

RITUELS ET SYMBOLISME DES MIXTÈQUES EN MÉSOAMÉRIQUE ;

CROCODILIA ET COSMOVISION MAYA EN MÉSOAMÉRIQUE ;

LES MASQUES MAYAS ;

L'ART OLMÈQUE.

§. X.

LE MYTHE DES DEUX SOLEILS



ETTE section s'attache à comparer les mythes fondateurs sous la période classique maya avec leurs homologues du Post-Classique sur la création du monde, et à traiter en particulier du mythe des deux soleils se référant soit au dipôle Soleil / Lune, soit au binôme Soleil — Venus. Ce thème cosmogonique a ensuite été analysé à travers les récits mayas au fil du temps dont les sources originales sont les mieux conservées, et plus particulièrement chez les Lacandons, une ethnie amérindienne de langue et de culture macro-maya implantée dans la *Selwa Lacandona* (en français : "la jungle") au cœur de la forêt tropicale de l'État du Chiapas, près de la frontière sud partagée avec le Guatemala. Dans les légendes et leurs fragments que nous avons recueillis auprès des Lacandons, ont été identifiées et classées différentes versions, à l'arrière-plan des mythes des héros du maïs de la Côte du Golfe, comme chez les *Ch'orti'*, desquelles il faut observer le motif maya de la survivance, entre autres, dans le *Popol Vuh* quiché, et malgré le trauma colonial. La raison d'une telle survie fut sans doute sa capacité à absorber les antagonismes sociaux, à les expliquer et à les accepter sur la base d'un modèle cosmologique traditionnel.

§. LES JUMEAUX HÉROÏQUES

Les jumeaux héroïques ont syncrétisé les attributs des héros solaire et lunaire mésoaméricains avec leurs *alter egos* du maïs. Leur triomphe sur les êtres monstrueux qui s'opposaient à leur ascension en tant que luminaires, et leur sacrifice volontaire dans un feu ardent, scellèrent leur destin en tant qu'incarnation du Soleil et de la Lune. Ils partageaient également des correspondances avec les héros du maïs de la Côte du Golfe mexicain et avec *Kumix*, le héros *chorti*, comme l'ont noté sensément les mayanistes George M. Foster, Raphael Girard et Alain Ichon. Plusieurs passages soulignent l'analogie entre les mythes *k'iche'* du XVI^e siècle et les mythes *ch'orti'* modernes. Le *Popol Vuh* accorde une attention toute particulière aux outils laissés à *Xibalba* par *Jun Junajpú* et "Sept—*Junajpú*", qui présentent des similarités avec les objets chthoniens hérités de *Kumix* (cf. Dennis Tedlock, *Popol Vuh : The Sacred Book of the Maya*, 2003, p. 93 ; Allen J. Christenson, *Popol Vuh : Sacred Book of the Quiché Maya People*, 2007, p. 117).

Le récit quiché débute avec le père des jumeaux héroïques [*Jun Junajpú*] et leur oncle [*Vucub Junajpú*] jouant au ballon près de l'entrée du monde souterrain de *Xibalbá*. Les seigneurs chthoniens (c.-à-d. "Un—mort" et "Sept—Mort") agacés par le vacarme des deux joueurs, convièrent les frères à s'exercer sur le terrain de *Xibalbá*, situé à l'extrémité ouest du monde souterrain. Capturés pour être offert en sacrifice, les deux protagonistes furent exécutés à la suite de nombreuses épreuves, puis enterrés dans le terrain de jeu de balle ; la récupération de la balle est un tournant dans l'épopée des "Jumeaux Héroïques", qui laisse présager leur rencontre avec les seigneurs chthoniens. De même, furent confiés à *Kumix* le fouet, le tambour et les vêtements du défunt père, afin qu'il puisse affronter son meurtrier.

Ce passage réapparaît dans un mythe tepehua retenu auprès de la communauté de *Pisaflores*, au Veracruz. Dans ce récit, un garçon se procura le tambour que son père, un musicien assassiné par des hommes qui jalouaient son art, avait laissé dans le grenier (cf. Roberto Williams García, "El mito en una comunidad indígena : Pisaflores, Veracruz", *Centro Intercultural de Documentación, Folklore*, 1970, p. 89). Les meurtriers du mythe des Tepehuas avaient exécuté le père du héros à l'aide de boulets en fer lors d'un tournoi de *pelota*. Ils essayèrent en vain d'en faire de même avec son fils, mais celui-ci rattrapa les balles et s'en servit en retour pour terrasser ses irréductibles adversaires. La métaphore *in praesentia* est une figure de rapprochement analogique entre le *Popol Vuh* et le mythe de l'ange *Kumix*. Ainsi, les suzerains de *Xibalba*, submergés par des fourmis après s'être réfugiés au tréfonds d'un ravin, consentirent leur défaite face aux héros victorieux des seigneurs "Un—Mort" et "Sept—Mort" ; les fourmis mordeuses ont également servi de médiateur après la défaite du roi de Bronze, l'assassin du père de *Kumix*, dans les versions *ch'orti'* (cf. John Fought, "Kumix : the Chorti hero", *General and Amerindian Ethnolinguistics*, ed. De Gruyter Mouton, 1989, p. 465 ; Kerry Hull, "The Grand Ch'orti' Epic: The Story of the Kumix Angel", *Acta Mesoamericana* 20, 2009, p. 137 ; Julián López García, *Restricciones culturales en la alimentación de Mayas Chortis y Ladinos del Oriente de Guatemala*, 1994, p. 21). (Le héros généra par la magie des essaims de fourmis qui contraignirent le puissant roi à se dévêtir de son armure de bronze, permettant ainsi à *Kumix* de le terrasser d'un coup de foudre (cf. Tedlock, *Popol Vuh*, p. 138 ; Christenson, *Popol Vuh*, p. 186). Les déboires des jumeaux héroïques à *Xibalba* trouvent des correspondances tout aussi fortes dans les récits modernes des héros du maïs de la Côte du Golfe du Mexique.

Après avoir acquiescé aux sommations du Dieu Cyclone, le héros *Homshuk* fut jeté dans une succession de geôles. Selon la version rapportée par Leandro Pérez, la prison accueillait en son sein la cellule des jaguars affamés, celle des serpents affamés, et une troisième dite “flèches volantes”. Dans une variante enregistrée par Guido Münch Galindo, l’adversaire d’*Homshuk* n’était autre que le Dieu Mort. Agacé par le chant du garçon, il enferma *Homshuk* dans la “Maison des Rayons” [traduction], où les épées, les flèches et les haches étaient animées, puis dans la “Maison de Serpents” [traduction]. Dans les versions nahuas du Veracruz (cf. González Cruz and Anguiano, “*Historia de Tamakastsii*”, *Estudios de Cultura Náhuatl*, 17, 1984, p. 223), le héros du maïs alla venger son père assassiné par *Youajlaam* (toponyme traduit littéralement par “lieu des ténèbres”), ou *Tagatawatsaloyan* / (“où les hommes sont séchés”)/. Arrivé à ce lieu-dit, le jeune héros fut jeté dans un premier cachot contenant des machettes, puis dans un deuxième renfermant des haches totémiques, et un troisième, des serpents. (Le héros survit dans chaque cas, en assignant aux jaguars et aux serpents leur lieu de vie, et en ordonnant aux flèches ou autres outils animés de servir à la défense et à la chasse des hommes.) Il est intéressant de noter que les geôles du Dieu Cyclone sont analogues aux différentes maisons de *Xibalba*, dans lesquelles les jumeaux héroïques furent soumis à une série d’épreuves (cf. Mary L. Foster, George M., *Sierra Popoluca Speech*, 1951, p. 195 ; Guido Münch Galindo, *Etnología del istmo veracruzano*, ed. *Universidad Nacional Autónoma de México, Città del Messico*, 1983, p. 167). Comme les héros de la Côte du Golfe, ils survécurent à la maison des couteaux en assignant aux lames leurs futures fonctions, et à la maison des jaguars en assignant aux animaux leur alimentation. Par magie et ingéniosité, ils sortirent victorieux des maisons des ténèbres, du froid, des chauves-souris et des flammes ardentes (cf. Tedlock, *Popol Vuh*, p. 119-27 ; Christenson, *Popol Vuh*, p. 163-74). Les versions soteapanèques et sayultèques n’évoquent pas le sacrifice des nourrissons, noyés dans les eaux douces ou saumâtres, un épisode pourtant critique dans les mythes des héros du maïs de la Côte du Golfe et dans le mythe chorti de *Kumix*. Dans le *Popol Vuh*, cet épisode clé semble être transposé à un stade ultérieur de l’histoire. Avant de mourir de leur propre volonté dans le four ardent de *Xibalba*, les jumeaux ont laissé des instructions sur ce qu’il fallait faire de leurs ossements. Ainsi il est dit :

[...] “Il serait bon que leurs os soient broyés sur la face d’une pierre comme de la farine de maïs finement moulu. Chacun d’eux devrait être broyé séparément. Puis, ils devraient être dispersés là dans le cours de la rivière. Ils devraient être saupoudrés sur le fleuve qui serpente entre les petites et les grandes montagnes.” (...) [traduction].

L'anthropologue étasunien Robert Carlsen et l'auteur à succès Martin Prechtel ont compris la signification de ce passage, qui révèle une relation de cause à effet entre les jumeaux héroïques et le maïs. Les héros revenaient à la vie à partir de leurs cendres dispersées, d'abord en tant qu'hommes-ichtyens, puis en tant qu'orphelins. De même, *Homshuk* et d'autres héros du maïs de la Côte du Golfe mexicain renaissaient des eaux, de diverses manières, en tant qu'orphelins. L'aspect aquatique du héros du maïs a été remarqué dans une version totonaque dans laquelle le héros naît d'un poisson inséminé après avoir mangé le maïs *nixtamal* (cf. Minerva Oropeza Escobar, *Mitos cosmogónicos de las culturas indígenas de Veracruz*, dans Castellón Huerta, Blas Román, *Relatos ocultos entre la niebla y el tiempo*, 2007, p. 208-9). Le héros *Kumix* se métamorphosa en poisson lorsqu'il fut jeté aux eaux par ses frères et renaquit ensuite en tant qu'orphelin, selon la version rapportée par Anastasio de León (cf. Rafael Girard, *Mayas Eternos*, 1969, p. 226). Dans un important essai, l'anthropologue Edwin Braakhuis a mis en évidence la signification du passage du mythe des "Jumeaux Héroïques" dans l'eau sombre de *Xibalba*, et ses parallèles avec la mort et la renaissance aquatique de *Kumix* et des héros du maïs de la Côte du Golfe (cf. Braakhuis, *The Bitter Flour: Birth scenes of the Tonsured Maize God*, ed. Rudolf van Zantwijk, R. de Ridder, E. Braakhuis, *Mesoamerican Dualism*, 1990, p. 128). Ainsi, il note:

[...] "Les épisodes de renaissance aquatique du *Popol Vuh* et du héros du maïs [de la Côte du Golfe] ne sont pas seulement parallèles : le symbolisme partagé du maïs les assimile en fait l'un à l'autre". (...) [traduction].

[...] "The aquatic rebirth episodes of the *Popol Vuh* and the [Gulf Coast] Maize Hero are not just parallel : the shared symbolism of maize actually assimilates them to each other." (...)

Les jumeaux héroïques partageaient les qualités des dieux mésoaméricains du maïs. Cependant, ils n'étaient pas les seuls dieux du *Popol Vuh* à être liés au maïs. Leur mère, *Xquic*, était capable de produire suffisamment de maïs pour remplir un filet en tirant la soie d'un seul épi récolté dans un champ, après avoir invoqué les gardiennes de la pitance (cf. Christenson, *Popol Vuh*, 137 ; Tedlock, *Popol Vuh*, p. 103). Les divinités féminines du maïs ne sont pas rares dans les communautés mésoaméricaines. Un *alter ego* de *Xquic* apparaît dans les récits tzotzils modernes. Dans la version de Manuel Arias Sojom, elle se faisait appelé *X'ob* /("la mère du maïs")/, fille du Dieu Pluie, dieu et seigneur des collines. Elle subvenait aux besoins des hommes à partir de quatre épis seulement plantés à l'orée d'un champ.

Furieux de son pouvoir sur les choses de la nature, son époux la molesta ; le sang échappé de son nez donna naissance au maïs rouge. Elle quitta le foyer, mais laissa de petites jarres en argile pour pourvoir aux besoins de ses enfants, jusqu'à ce que l'homme jaloux ne les brise (cf. Guiteras-Holmes, C., *Perils of the Soul. The World View of a Tzotzil Indian. With an Afterword by Sol Tax*, ed. *The Free Press of Glencoe*, 1961, p. 192-93; cf. Gary H. Gossen, *Four Creations : An Epic Story of the Chiapas*, ed. *University of Oklahoma Press*, Norman, 2002, p. 348-73). Des échos plus lointains au récit fabuleux proviennent des mythes coras et huichols. Dans cette version du mythe, un homme très pauvre partit à la recherche de nourriture et revint dans la maison de sa mère, amenant une femme avec lui ; son père l'avait prévenu qu'elle ne devait pas travailler. La nourriture fut abondante dans la maison, mais la mère du jeune homme se plaignit de la paresse de sa belle-fille, qui ne l'aidait pas dans les tâches ménagères, et lui ordonna de moudre du maïs. La jeune femme s'exécuta, mais ses mains se mirent à saigner. Meurtie, elle quitta le foyer, emportant avec elle l'illusion de l'abondance et le boni des récoltes (cf. Peter T. Furst, "*The Maiden who Ground Herself : Myths of the Origin of Maize*", 1994).

Dans le *Popol Vuh*, il existe une relation explicite entre la multiplication du maïs, don miraculeux accordé à la mère et ses fils, les héros solaires et lunaires *Hunahpu* et *Xbalanque*, assimilés au végétal divinisé. Les mythes mésoaméricains font souvent allusion à une relation cosmogonique étroite entre l'origine des astres et celle du maïs. Ainsi, dans la version du mythe *q'eqchi'* recueillie par l'archéologue et épigraphiste britannique, J. Eric S. Thompson, la naissance du Soleil et de la Lune fut immédiatement suivie de la découverte du maïs caché dans l'intramonde, après que les dieux suppliés aient fendu la montagne, laissant les fourmis apporter aux hommes le précieux aliment (cf. Thompson, John Eric Sidney, Sir, *Ethnology of the Mayas of southern and central British Honduras*, dans *Field Museum Anthropological Series*, vol. XVII, n° 2, 1930, p. 132-34). Les récits des *Poqomchi'* établissent clairement le lien. Ainsi, après s'être enfui, le Soleil délaissa son épouse troglodytique (cachée au cœur d'une grotte ou enceinte selon certaines versions). Elle y demeura et se métamorphosa en maïs. Par la suite, les animaux récoltèrent les grains de la montagne fendue par les dieux, permettant aux hommes d'assurer leur subsistance (cf. Búcaro Moraga, J., *Leyendas de los pueblos indígenas : leyendas, cuentos, mi tos y fábulas indígenas*, 1991, p. 69-72 ; Mayers, Marvin Keene, Elson, Benjamin Franklin, Voigtlander, Katherine, *Pocomchi Texts with Grammatical Notes : Summer Institute of Linguistics*, N° 2, 2012, p. 3-11 ; Otto Schumann, *EL origen del maíz en maya-mopán, Tlalocan*, 6(4), 1971, p. 305-311 ; Helen L., Mary Shaw, *According to our ancestors : Folk texts from Guatemala and Honduras*, 1971, p. 207-9).

Selon une légende nahua du XVI^e siècle, c'est *Nanahuatl*, le Dieu Soleil Bubon, *principe* de l'humilité, qui ouvrit le Mont *Tonacatepetl*, la montagne de la subsistance, procurant du maïs polychrome, ainsi que des haricots, de l'amarante et d'autres aliments de base. Pour autant, le *Popol Vuh* ne contient aucune explication sur la façon dont le maïs a pu être caché au tréfonds d'une montagne. Les éditeurs modernes du *Popol Vuh* ont parfois placé la découverte de maïs à *Paxil* ou *Cayala*, c'est-à-dire le "pays des eaux divisées et stagnantes" [traduction] où "le maïs blanc et le maïs jaune abondaient" [traduction], au début d'une section distincte, la distançant artificiellement des actions des jumeaux héroïques ; une distinction qui n'est pas présente dans le manuscrit du prêtre catholique Francisco Ximénez. La découverte du maïs fut une conséquence des activités des héros divins, inextricablement liées à leur ascension en tant que luminaires (cf. Christenson, *Popol Vuh*, p. 193-95 ; Tedlock, *Popol Vuh*, p. 145-46). Le toponyme *Paxil*, traduit littéralement par "fendu" ou "fente", est une allusion évidente à la montagne de la subsistance qui fut ouverte pour offrir aux hommes la précieuse céréale.

Aujourd'hui encore, il existe des versions modernes de cet épisode (cf. Johanna Broda Félix Báez-Jorge, *Cosmovisión, ritual e identidad de los pueblos indígenas de México*, 2001 ; John Bierhorst, *History and Mythology of the Aztecs : The Codex Chimalpopoca*, 1992, p. 147 ; Búcaro Moraga, *Leyendas de los pueblos indígenas de Guatemala*, 1995, ; Ko7w, Shas, Glenn Ayres, Benjamin Colby, and Lore, *El Descubrimiento del Maíz en Paxil : The Discovery of Maize inside Paxil Mountain* ; Navarrete, *Relatos Mayas* ; Sandstrom, Alan R. & Arturo Gómez Martínez, *Petición a Chicomechitl : Un canto al espíritu del maíz por la chamana nahua*, 2004 ; Anuschka van't Hooft y José Cerda Zepeda, *Los que relatan de antes. Kuentos tének y nahuas de la Huasteca*, 2003, p. 67-79).

§. LUNE ET SOLEIL

Malgré leurs multiples variantes, les récits modernes reprennent les thèmes sous-jacents des récits nahariens du XVI^e siècle enregistrés par l'ethnographe Marcelo Díaz de Salas près la communauté native de *San Bartolomé de los Llanos*. Ainsi, le contraste entre le Soleil et la Lune est une problématique récurrente dans les mythes solaires mésoaméricains. Les récits mythiques consacrent une attention toute particulière à expliquer les raisons pour lesquelles l'un des jumeaux héroïques se métamorphosa en Soleil, et l'autre en Lune, et la question connexe de savoir pourquoi la lumière de la Lune fut plus atténuée que celle de son archétype.

D'autres questions portaient sur l'origine du visage souillé du satellite naturel et l'explication de la présence d'une figure zoomorphe, celle du lapin. Ces récits fabuleux privilégiaient certaines de ces questions par rapport à d'autres, et toutes ne furent pas abordées. La distinction est claire dans les récits qui dessinent les héros du Soleil et de la Lune sous les traits d'un couple fondateur, bien que le contraste entre les genres ne soit pas toujours présent, et que de nombreux mythes cosmogoniques attribuaient un genre masculin aux astres solaire et lunaire.

Dans les mythes mayas de l'État du Chiapas, et également dans les récits huichols compilés par Carl Lumholtz au début du siècle dernier, la Lune est présentée comme la mère du Soleil. Ainsi, selon une version commune, aux premières lueurs de l'humanité, il n'y avait que la Lune, mais sa lumière ne suffisait pas. À contrecœur, elle donna son fils, un garçon boiteux et borgne, aux hommes qui réclamaient son sacrifice. L'enfant fut offert, et son corps, jeté aux flammes, fut calciné. Cinq jours passés, il apparut sous la forme du Soleil. D'autres versions huichols ne dépeignent pas toujours le garçon comme le fils de la Lune, mais elles répètent systématiquement qu'il souffrait d'une infirmité des yeux et était couvert de pustules (cf. Bierhorst, *History and Mythology*, p. 153 ; Braakhuis, *Xbalanque's Marriage*, p. 413-17 ; Tena, *Mitos e Historias*, p. 191).

Certains récits expliquent la faible luminosité sélénite par les larmes versées, porteuses de l'essence vitale de la Mère Lune ; la lumière s'estompe à chaque larme versée par une mère qui pleure la mort de son enfant. Selon une autre version, la Lune cache un de ses yeux blessés par un lapin offert par son fils comme auxiliaire. Dans les récits *q'eqchi'*, la Lune, en tant qu'épouse du Soleil, s'éleva avec lui au ciel (cf. Sir J. Eric S. Thompson, *Ethnology of the Mayas of southern and central British Honduras*, 1930, p. 132). Dans la version retenue par Thompson, la Lune était initialement aussi brillante que le Soleil. Il n'y avait pas d'obscurité, et les êtres humains ne trouvèrent le sommeil que le jour où le Soleil atténua sa lumière, en arrachant un de ses yeux (cf. M. Esther Hermitte, *Poder sobrenatural y control social en un pueblo maya contemporáneo*, 1992, p. 25 ; J.C. Sánchez Morales, *A través de los relatos los tsotsiles y tseltales de Los Altos de Chiapas*, 2011, p. 115 ; Marianna C. Slocum, *The Origin of Corn and Other Tzeltal Myths*, 1965, p. 17 ; Arabelle Whittaker, Viola Warkentin, *Chol Texts on the Supernatural*, ed. *Summer Institute of Linguistics of the University of Oklahoma*, 1965, p. 38-39).

Les récits qui décrivent le Soleil et la Lune comme frère et sœur sont plutôt rares, mais pas totalement absents de l'espace culturel maya. Un mythe d'*Izamal* explique comment deux enfants naquirent d'un même œuf et furent ensuite trouvés puis élevés par des iguanes. Le garçon dormait à la cime d'un arbre, tandis que la fille couchait dans un cénote. Élevés à la dignité de luminaire, la Lune retournait à la source, dans sa fosse naturelle (cf. Maria Montoliu Villar, *Cuando los dioses despertaron : conceptos cosmológicos de los antiguos mayas de Yucutan estudiados en el Chilam Balam de Chumayel*, 1989, p. 82). Qu'elle soit décrite sous la forme d'une femme ou d'un homme, l'attraction de la Lune pour l'eau est une constante des mythes mésoaméricains. Les héros étaient également frère et sœur dans les récits mixtes, chinantèques et zapotèques de l'État d'Oaxaca. Alors que le sexe de la fille semble la destiner à incarner la Lune, les récits décrivent des luttes intestines avec son frère pour savoir ce qu'il adviendra de chaque luminaire. Dans de nombreuses versions, après avoir terrassé l'aigle ou le serpent totémiques, les héros se disputaient pour savoir qui posséderait l'œil intact, complet. Dans un premier temps, c'est à la sœur que fut conféré l'œil persan, mais prise par la soif, c'est son frère qui obtint l'œil en échange d'un peu d'eau. Selon les cultures, les détails varient ; un mythe zapotèque omet l'échange des yeux brillants et décrit comment la Lune arracha un de ses yeux en sacrifice pour obtenir l'eau d'un puits asséché. Dans une autre version zapotèque, le Soleil offrait à sa sœur un lapin en échange d'un peu d'eau (cf. Parsons, "Zapoteca and Spanish Tales"; and Stubblefield and Stubblefield, "Story of Lāy and Gisaj").

Dans les mythes chinantèques, le garçon trouvait de l'eau, mais avertissait sa sœur de ne pas la boire avant d'avoir fait venir un prêtre pour la bénir. La jeune femme succomba à la tentation et but l'eau défendue (cf. Bartolomé, *Ciclo Mítico*, 13-16 ; Rupp and Rupp, *Ozumacín Chinantec Texts*, p. 21-43 ; and Weitlaner and Castro, *Usila*, p. 197-202). Furieux, le Soleil projeta le prêtre Lapin au visage de la Lune, la défigurant à jamais. Les récits mixtes ne mentionnent pas les yeux brillants du monstre, tandis que certains incluent un passage dans lequel le Soleil écrasa une sandale sur le visage de la dame-satellite (cf. Searle Hoogshagen, *La creación del sol y la luna según los mixtes de Coatlán, Oaxaca*, dans *Tlalocan*, 6(4), 2016, p. 337-346 ; Walter S. Miller., *Cuentos Mixes*, 1956, p. 79-97).

Dans le même cas de figure, citons les mythes chatinos (cf. Bartolomé, *Ciclo Mítico*, p. 10-12 ; De Cicco, G., & Horcasitas, F., *Los Cuates: Un Mito Chatino*, dans *Tlalocan*, 4(1), 2016, p. 74-79), mixtèques (cf. Anne Dyk, *Mixteco Texts*, ed. *Summer Institute of Linguistics at the University of Oklahoma*, Norman, 1959, p. 10-16 ; Villela F., Samuel L., “*De gemelos, culebras y tesmósforos. Mitología en Guerrero*”, *Oxtotitlan. Itinerancias Antropológicas*, n° 2, Chilpancingo, 2008, p. 5-11, Valentina Glockner Fagetti, *Proyecto de Etnografía de los Pueblos Indígenas de México en el Nuevo Milenio*, Instituto Nacional de Antropología e Historia, *personal communication to the author*, 2010), triques et tlapanèques où les héros se disputèrent les yeux du monstre ; le héros lunaire prend d’abord l’œil le plus vif, mais le donne ensuite à son frère, généralement en échange d’eau potable. Dans certaines versions triques et tlapanèques, il dévore un lapin. Pour les mythes tlapanèques, notre aimable lectorat se reportera aux travaux de Peter Lodewijk van der Loo (cf. *Códices, Códices, costumbres, continuidad : un estudio de la religión mesoamericana*, 1987, p.138-44). C’est le sang de la femme qui souilla le héros lunaire dans une version chatino, qui : [Traduction] “est devenu dépendant de ces choses” (...) [sic]. Lorsqu’ils s’élevèrent vers le ciel, le héros lunaire voulut amener une femme, mais le Soleil ne le permit pas car : [Traduction] “Ils ne travaillent pas ensemble. C’est parce que la Lune a tardé à chercher la femme et que le Soleil s’est empressé de monter.” (...) [sic] (cf. De Cicco, G., Horcasitas, F. *Los Cuates : Un Mito Chatino*, dans *Tlalocan*, 4(1), 2016, p. 78-79).

Les héros lunaires masculins présentent des caractéristiques similaires dans les récits mythiques du pourtour mésoaméricain. Généralement plus chétifs que les héros solaires, ils souffrent de la soif et recherchent les points d’eau potable. Ils se livrent à des ébats sexuels et apprécient la compagnie des femmes. Ainsi, avant de s’élever en tant qu’astre et planète, les frères outragèrent une vieille femme qui s’opposait à leur ascension, leur grand-mère adoptive dans les mythes triques (cf. Elena E. de Hollenbach, *El origen del sol y de la luna : cuatro versiones en el trique de Copala*, 1977 ; Miguel Alberto Bartolomé, *El Ciclo mítico de los hermanos gemelos Sol y Luna en las tradiciones de las culturas oaxaqueñas*, ed. *Centro de las Culturas Oaxaqueñas, Centro Regional de Oaxaca, Instituto Nacional de Antropología e Historia*, 1984, p. 17-21 ; Alcaraz, Agustín García, *Tinujei : Los Triquis de Copala*, ed. *Comisión del Río Balsas*, 1973, p. 295-98).

Les héros n’étaient pas toujours frères. Dans de nombreuses histoires, le héros lunaire était issu d’une riche fratrie, mais couard, tandis que le héros solaire, orphelin de naissance et démuné, était avant tout téméraire. Dans les histoires qui impliquent le sacrifice par le feu des héros, le jeune sélénite prend le mauvais chemin et n’a pas assez de courage pour se jeter au bûcher.

Un mythe moderne nahua rapporté au plein cœur de la *Sierra Norte de Puebla*, la ville de *Cuetzalan*, explique comment celui-ci, initialement destiné à incarner le Soleil, perdit son trône. Il accepta d'entrer dans le bûcher, mais dut d'abord faire ses adieux à ses proches. Il y avait un orphelin qui n'avait personne à qui dire adieu ; il entra dans le bûcher et prit toute la chaleur. Lorsque le héros lunaire arriva au lieu de l'holocauste, le feu s'était éteint. On accepta toutefois qu'il participasse à la cérémonie sacrificielle. Il entra dans les cendres tièdes et devint la Lune. (Un feu qui brûle en éteint un autre ; une douleur est amoindrie par la vivacité d'une autre douleur ; cf. Alessandro Lupo, *El sol en Jerusalén*, 1991, Barlow, Robert, V. Ramirez, *Tonatiw iwan meetstli*, dans *Tlalocan* 4(1), Mexico, 1962, p. 55-61.) Dans un récit *otomí*, l'un des deux enfants concourant à la dignité solaire était orphelin de père et couvert de pustules. Les garçons allèrent se laver au bord de la rivière, l'orphelin s'empressa de revêtir son enveloppe sacrificielle et ses souliers scintillants pour se jeter dans la fournaise ardente. L'autre garçon, distrait par les nymphes, se jeta dans les cendres et n'obtint que la lueur morte ; la Lune essaya tout de même de suivre le Soleil dans sa course, mais elle fut trompée par ce dernier qui l'assigna en enfer (cf. Jacques Galinierr, *La Mitad del mundo, Cuerpo y cosmos en los rituales otomie*, 1990, p. 693-99).

La féminisation de la Lune est la plus évidente dans les mythes totonaques du nord de Puebla et de Veracruz. Selon une version rapportée par Alain Ichon, la Lune était à l'origine un homme vantard et cavaleur. Il épiait les sources dans lesquelles les femmes prenaient leur bain ; il était surnommé "L'amant de toutes les femmes". Ne désespérant pas de colère après avoir appris que c'était à un jeune garçon qu'incomberait la tâche d'incarner le Soleil, les femmes usèrent d'unealebasse pour atténuer son phlegme colérique, déversant sur le visage de l'amant les eaux du maïs, et c'est ainsi que le visage de la Lune fut taché. Pendant ce temps, le jeune garçon s'était déjà mis en route avec un chien et une canne. Arrivé à un carrefour, il emprunta un chemin, exigeant de son chien abandonné au croisement qu'il trompe la Lune qui le suivait d'un pas. Lorsque le héros sélénite se rendit compte de la supercherie, il fut trop tard, dorénavant, le Soleil se levait glorieusement à l'est (cf. Alain Ichon, *Religión de los Totonacas*, p. 63-67). Dans une autre version totonaque, l'un des deux héros requerra l'assistance d'un bestiaire en vue d'un holocauste. Il se jeta aux flammes et s'éleva vers l'Orient. Le second, noctambule, laissa ses amants lorsqu'il apprit que son frère concourait au siège royal. Il se précipita dans les cendres chaudes et fumantes pour rattraper son retard, sous les railleries du peuple.

De même, les animaux le conduisirent sur la mauvaise route, vers l'ouest. Une autre variante totonaque présente la Lune comme l'aïeul du Soleil, un sybarite qui rendait visite aux femmes et usurpait le titre radieux. Le jeune garçon se jeta dans un champ en flammes après l'avoir labouré pour les semailles d'automne, puis s'éleva en tant que Soleil ; le vieil homme le suivit dans les braises et réapparut sous la forme d'un astre lunaire au crépuscule (cf. Guido Münch Galindo, "Acercamiento al mito y sus creadores, dans *Anales de Antropología*", vol. XXIX, n° 1, 1992. "; Minerva Oropeza Escobar, "Mitos cosmogónicos de las culturas indígenas de Veracruz", dans *Relatos ocultos entre la niebla y el tiempo. Selección de mitos*, par Castellón Huerta & Blas Román, 2007, p. 202-8). L'écobuage réapparut dans une version teenek, dans laquelle le Soleil et la Lune étaient représentés sous des traits juvéniles. La Lune essaya de traverser le champ défriché par les flammes, mais faute d'avoir réussi, alla se baigner dans une lagune pour se rafraîchir. Son frère aîné traversa le feu pastoral et en sortit immolé. Il était pauvre et très travailleur, donnant ainsi un très bon exemple aux hommes (cf. Anath Ariel De Vidas, *Thunder Doesn't Live Here Anymore, Selected Papers of the 29th International Congress of Americanists*, 2004, p. 139).

§. HUNAHPU ET XBALANQUE

Les versions nahua et quiché du XVI^e siècle, ainsi que les versions modernes enregistrées depuis le Mexique occidental jusqu'aux limites de l'aire d'influence maya, dérivent probablement de croyances profondément enracinées en Mésoamérique. Si on le considère parfois comme un mythe nahua, en raison de sa précocité, de l'abondance relative et des détails dramatiques des versions des hauts plateaux sous le XVI^e siècle, le thème de l'immolation des héros solaires ou lunaires a tout le moins été très répandu en Mésoamérique. Du reste, les versions modernes provenant d'autres régions sont nombreuses, il n'y a donc aucune raison substantielle de les considérer comme des dérivées d'un modèle paradigmatique nahua. La version popol-vuhesque ne s'appuie pas non plus sur une telle conception théorique dominante ayant eu cours à une certaine époque dans une communauté donnée, qui fonda les types d'explications envisageables et les types de faits à découvrir par le fait mythique. Ainsi, selon le *Popol Vuh*, *Hunahpu* et *Xbalanque* trouvèrent la mort dans le royaume de *Xibalbá*, en se jetant volontairement dans un four à fosse.

Contrairement à la majorité des versions, qui commentent dès le départ l'objet du sacrifice, ce n'est que très subsidiairement que le *Popol Vuh* s'intéresse au sort des héros : les seigneurs de *Xibalbá* n'ont pas chauffé le four dans le but de déterminer qui incarnerait le Soleil, et les héros n'ont pas immédiatement émergé en tant que lumineux. (Un passage intermédiaire explique la renaissance des cendres, la défaite face aux seigneurs chthoniens, et la tentative avortée de ressusciter le père.) Ce n'est qu'après ces péripéties que les jumeaux héroïques montèrent au ciel, métamorphosés en Soleil et Lune. Plus important encore, le *Popol Vuh* s'écarte des autres versions car il ne fait pas de remarque sur le caractère antinomique des héros, et n'explique pas pourquoi l'un occupe la place du Soleil et l'autre celle de la Lune. Tout au long de leurs épreuves, *Hunahpu* et *Xbalanque* agissent en grande partie à l'unisson et ne se distinguent par leurs actions qu'occasionnellement. L'opposition la plus significative concerne les mutilations subies par *Hunahpu* dans le royaume souterrain de *Xibalba*. D'abord, il perdit un bras par la faute de "Sept—Ara" ; ensuite, il perdit la tête dans la geôle des chauves-souris. À cette occasion, *Xbalanque* réussit à lui confectionner une tête de substitution. (Assisté d'un lapin totémique qui se plaisait à distraire les seigneurs chthoniens, *Xbalanque* substitua la tête du malheureux *Hunahpu* par une courge ; cf. Tedlock, *Popol Vuh*, p. 125-29 ; Christenson, *Popol Vuh*, p. 175-76.)

Une situation comparable se produit dans les mythes mazatèques qui décrivent la rencontre des héros solaire et lunaire avec une déshuète. Suivant une convention narrative, les héros occirent l'amant et livrèrent ses testicules en pâture. Après avoir dérobé un orbe de lumière que la vieille femme avait caché au tréfonds d'une grotte, ils se disputèrent le trophée jusqu'à ce que le héros solaire sorte victorieux ; le héros sélénite vaincu fut dévoré par la vieille femme. Par la suite, le héros solaire réassembla les os de son défunt frère, qu'un chien aida à récupérer, mais il lui manquait toujours le cœur. Il finit par se servir d'un lapin en guise de cœur ; le héros lunaire revint à la vie en tant que satellite naturel de la Terre (cf. Carlos Incháustegui, *Relatos del mundo mágico mazateco*, 1977, p. 27-34 ; Irmgard Weitlaner & Jean Basset Johnson, "Un cuento mazateco-popoloca: El Sol y la Luna, en San José Independencia", dans *Revista Mexicana de Estudios Antropológicos*, t. 3, 1939, p. 217-226. Weitlaner, Roberto J., "El Sol y la Luna, version chinanteca", *Tlalocan*, vol. III, n° 2, 1952, p. 169-174). La mort initiale du héros lunaire mazatèque et la substitution de son cœur par l'entremise d'un lapin rappellent indubitablement le passage où *Hunahpu* fut décapité par une chauve-souris, sa tête substituée par une courge en guise de balle de jeu.

Bien que le *Popol Vuh* n'ait pas souligné cette distinction, le parallèle autour de la figure du lapin suggère une association étroite avec la Lune, ce qui laisse supposer que *Hunahpu* était considéré comme le héros sélénite des mayas quichés. (Cette ambigüité a donné lieu à des débats savants sur la question de l'identité du héros solaire ; cf. J. Eric S. Thompson, *Maya Hieroglyphic Writing ; An Introduction*, 1978 ; *A Catalog of Maya Hieroglyphs*, dans *Maya studies from the University of Oklahoma Press*, 1962, p. 218 ; Susan Milbrath, *Star Gods of the Maya : Astronomy in Art, Folklore, and Calendars*, 1999, p. 96-97 ; Tedlock, *Popol Vuh*, p. 287 ; Van Akkeren, *xib'alb'a y el nacimiento del nuevo sol: una visión posclásica del colapso maya*, 2012, p. 122-23.) Malgré l'existence d'un faisceau d'indices, le fait que les auteurs du *Popol Vuh* n'aient pas fourni d'indications claires sur cette question importante a rendu illisible la substantifique moelle des mythes solaires mésoaméricains. Au contraire, il semble qu'ils aient délibérément souligné la parité des héros. Ceci est particulièrement évident dans le récit de leur sacrifice. Les seigneurs chthoniens avaient préparé un feu ardent, les héros savaient déjà qu'ils allaient mourir et déclarèrent qu'ils ne seraient pas dupes des subterfuges des seigneurs de la mort. Ainsi, les jumeaux héroïques se jetèrent dans les flammes, main dans la main et tête baissée (cf. Christenson, *Popol Vuh*, p. 179 ; Tedlock, *Popol Vuh*, p. 131). La parité des héros dans le *Popol Vuh* est une particularité qui rend cette version différente de toutes les autres. Elle contraste fortement avec une croyance quichée enregistrée dans le *Titulo de Totonicapán* : [...] "Et ils ont appelé le Soleil et la Lune "une jeune femme" et "un jeune homme" ; ils appelaient le Soleil, *Hunahpu* /("Utilisant une sarbacane")/ , la Lune, *Ixbalanque* /("Jeune Jaguar du soleil")/ (...) [traduction]. Robert Carmack et James Mondloch ont estimé que cette phrase révélait le caractère sexuel secondaire caractérisant la féminité de *Xbalanque* (cf. Carmack and Mondloch, James Mondloch & Robert Carmack, *El Titulo de Totonicapán*, 1983, p. 174, 213-14n74). À notre sens, elle témoigne plutôt du fait que les quichés du XVI^e siècle connaissaient plusieurs versions du mythe. Dans le *Popol Vuh*, ils étaient tous deux masculins et largement indifférenciés ; dans le *Titulo de Totonicapán*, leur genre marquait une distinction formelle entre l'astre solaire et son *alter ego* lumineux qui éclaire la Terre pendant la nuit. Fait notable, les versions antinomiques ont trouvé un écho dans les récits respectifs sur les origines de la royauté quiché. Une comparaison des passages suggère que la parité particulière des héros du *Popol Vuh* avait une motivation politique. L'anthropologue et ethnohistorien hollandais, Ruud van Akkeren, a répertorié les différentes versions d'une pérégrination entreprise par les ancêtres fondateurs des quichés.

Selon le *Popol Vuh*, les fils de *Balam Quitze*, *Balam Acab* et *Mahucutah* parcoururent les terres de l'Est à la rencontre du Seigneur *Nacxit* (un nom communément associé au légendaire roi *Quetzalcoatl de Tula*). Ils revinrent investis des attributs de la royauté servant au sacre, y compris les titres paires d'*Ajpop* et d'*Ajpop K'amja*, en tant qu'autocrates du royaume quiché (cf. Ruud van Akkeren, "Authors of the *Popol Vuh*", *Ancient Mesoamerica*, 14(2) : p. 247-48; Christenson, *Popol Vuh*, p. 256-59 ; Tedlock, *Popol Vuh*, p. 179-80). Le voyage en pays lointain a acquis un caractère différent dans le récit fabuleux du *Titulo de Totonicapán*. Dans cette version, *K'okaib'* et *K'oqawib'* sont les deux fils de *Balam Quitz* à qui la rencontre avec le Seigneur *Nacxit* fut échue. Toutefois, ils prirent des directions opposées pour arriver à leurs fins. Ainsi, *K'okaib'* s'orienta au levant, et *K'oqawib'* au couchant. Ce passage du mythe rappelle fortement les récits qui décrivent le héros lunaire faisant fausse route, en ce sens qu'il ne représentait pas l'avenir. Comme on pouvait s'y attendre, *K'oqawib'* échoua dans sa quête et revint en arrière par l'océan ; une allusion possible au caractère aquatile de la Lune. Fidèle à son identité sélénite, *K'oqawib'* était attiré par le sexe féminin (cf. Robert M. Carmack, James L. Mondloch, *El Título de Totonicapán: texto, traducción y comentario*, 1983, p. 181). Lorsque *K'okaib'* revint, apportant avec lui les droits et les obligations conférés par *Nacxit*, sa femme avait donné naissance au fils de son frère. Affligé par cette trahison, il reconnut tout de même l'enfant illégitime, et institua pour l'enfant et ses descendants la fonction auxiliaire d'*Ajpop K'amja*. Selon Van Akkeren, la rédaction des textes quichés fut parachevée à la suite d'un mouvement de contestation sociale de grande ampleur entre les membres des lignées royales quichées qui cherchaient à se légitimer dans le système colonial nouvellement établi et leurs rivaux kaqchikels (cf. Robert J. Sharer et Loa P. Traxler, *The Ancient Maya*, Stanford, Californie, *Stanford University Press*, 2006, 6 ed., p. 765-766). Les auteurs guatémaltèques du *Titulo de Totonicapán* insistèrent sur la prééminence des *Ajpop* et sur le caractère secondaire des *Ajpop K'amja*, une dignité annexe qu'ils attribuaient aux méfaits de *K'oqawib'*. En revanche, les auteurs du *Popol Vuh* soulignèrent la parité entre *Ajpop* et *Ajpop K'amja* (cf. Rebecca Storey, *Perinatal Mortality at Pre-Columbian Teotihuacan*, dans *American Journal of Physical Anthropology*, 1986, *The Children of Copan: Issues in paleopathology and paleodemography*, ed. Cambridge University Press, 1992 ; Ciudad Ruiz A., Alcina Franch J. Iglesias Ponce de León M. J., El "temazcal" en Mesoamérica: evolución, forma, y función, 1989 ; Groark, K. P. , *To warm the blood, to warm the flesh: the role of the steambath in Highland Maya (Tzeltal-Tzotzil) ethnomedicine*, *Journal of Latin American Lore*, 1997).

Les mythes cosmogoniques dans chacun de ces recueils semblent cohérents avec les doctrines politiques de leurs auteurs. Les chroniqueurs du *Título de Totonicapán* ont reconnu la disparité des héros solaire et lunaire en accord avec toutes les autres versions mésoaméricaines connues à ce jour, lorsque les auteurs du *Popol Vuh* conciliaient les antinomies.

§. TECUCIZTÉCATL ET NANAHUATZIN

Il existe plusieurs récits mythologiques largement partagés au Mexique central, le plus connu étant celui des “Deux Soleils”. Trois versions de ce mythe ont survécu au gré de la construction de nouveaux territoires et des turpitudes de l’Histoire. La première version, la plus élaborée, nous a été livrée par les informateurs du missionnaire franciscain Bernardino de Sahagún, qui ont présenté ce mythe cosmogonique sous la forme de recueils dans lesquels fut relaté l’épisode du petit lapin sélénite. Ils situaient le présage à *Teotihuacán*, où les dieux se réunirent pour élire le nouvel occupant du trône solaire. En outre, ils contèrent des exploits d’un dieu nommé *Nanahuatzin*, indigent et disgracieux, mais courageux, et de son rival, *Tecciztécatl*, fortuné mais pleutre. Au début du XVII^e siècle, Don Hernando Ruiz de Alarcón a décrit *Nanahuatl* comme étant affligé de pustules et de plaies. (En nahuatl colonial, le mot *nanahuatl* était traduit par “bubons”, c’est-à-dire des plaies et des éruptions cutanées.)

Bien que le mal de *Nanahuatl* soit souvent associé à une maladie vénérienne, les études paléopathologiques n’ont pas apporté de preuves concluantes de la présence de la syphilis dans le Nouveau Monde avant la Conquête. Il est donc préférable d’interpréter le mot comme une référence générale aux maladies trépotiques causées par des bactéries du genre *Treponema* (cf. Ruiz de Alarcón, *Treatise*, 71 ; Molina, *Vocabulario*, p. 22 ; Powell & Cook, *The Myth Of Syphilis : The Natural History Of Treponematosi In North America*, 2005).

L’histoire se déroule au début des temps, dans le sanctuaire de *Teotihuacán*. Commandés par *Quetzalcóatl*, les dieux cherchaient à faire naître un astre lumineux à travers l’obscurité et le froid. Les principaux candidats pour incarner le Soleil étaient *Nanahuatl* et *Tecciztécatl*. Ce dernier accomplissait des sacrifices affectés d’une solennité plus ou moins burlesque.

Intimant qu'il feignait la pénitence, les narrateurs notèrent que les épines de maguey rougies par le sang de l'autosacrifice n'étaient autres que du corail. En revanche, *Nanahuatl* utilisait des instruments plus modestes tels que des joncs et de véritables épines de maguey, et le sang dont elles étaient couvertes était bien le sien. Et pour son encens, il n'utilisait que les croûtes de ses plaies (cf. Sahagún, *codex de Florence*, livre 7, 3-4). Les dieux attendaient des deux prétendants au titre qu'ils s'immolent dans un holocauste et se métamorphosent en Soleil. Cependant, même après quatre tentatives, *Tecciztécatl* échoua par poltronnerie. On lui trouva un substitut en la personne de *Nanahuatlzin*. Après l'échec de *Tecciztécatl*, ce dernier embrassa les flammes et se sublima en Soleil. Voyant cela, *Tecciztecatl* le suivit dans le feu ardent, élevé parmi les étoiles en tant que second Soleil. Ainsi, deux corps célestes rivaux brillaient dans les cieux avec le même éclat. Selon les informateurs de Sahagún, *Nanahuatlzin* et *Tecciztécatl* brillaient tous deux de la même intensité lorsqu'ils se levaient à l'est, l'un après l'autre. Les dieux le réprouvèrent ; l'un d'eux jeta un lapin au visage du lâche *Tecciztécatl*, lui faisant perdre son éclat ; *Tecciztécatl* incarnait le faux Soleil à faible brillance : la Lune. Dans le récit cosmologique du Mexique central, c'est *Papáxtac* qui se vit confier la tâche de balafrer le visage de *Tecciztécatl* avec un "pot de lapin" (un récipient utilisé pour le pulque). *Papáxtac* fut l'un des dieux du pulque, connu sous le nom des "Quatre cents—lapin", une référence numéraire évidente aux Hyades. Pour les Nahuas du XVI^e siècle, le lapin sélénite impliquait une association avec le pulque et l'ivresse, peut-être liée à la gaieté du héros lunaire valorisée dans les mythes modernes. Les informateurs de Sahagún ont omis de mentionner l'attrait de *Tecciztécatl* pour les femmes, qui fut pourtant immortalisé dans les sources nahuas de l'époque coloniale. Dans la Légende des soleils, le héros lunaire reçut le nom calendaire de "Quatre—Silex". Il se baignait et faisait pénitence avec *Nanahuatlzin*, mais ses aiguilles étaient de panache, et ses épines de jade. Après quatre jours, *Nanahuatlzin* pénétra dans les flammes, tandis que "Quatre—Silex" se divertissait en charmante compagnie. Passé un temps, il sauta dans les cendres (cf. Sahagún, *codes de Florence*, livre 7, 5-6 ; Rafael Tena, *Mitos e historias de los antiguos nahuas*, 2002, p 182-85 ; cf. John Bierhorst, *History and Mythology of the Aztecs: The Codex Chimalpopoca: 9780816518869*, 1992, p. 148-49).

L'existence de deux corps célestes rivaux, ainsi que la nécessité d'en adorer un au détriment de l'autre fut un motif majeur de la mythologie mixtèque, maya et lacandone (cf. Krickeberg, Walter, *Mitos y leyendas de los aztecas, incas, mayas y muiscas*, México, D.F. : Fondo de Cultura Económica, 1994, p. 28-32).

§. HACHÄKYUM ET MENSÄBÄK

Au cours des quinze dernières années, ont été menés des travaux de terrain sur la mythologie et les rituels des Lacandons, une ethnie amérindienne contemporaine, de langue et de culture macro-maya, implantée dans la *Selva Lacandona* au cœur de la forêt tropicale de l'État du Chiapas, et en particulier parmi le groupe du Nord qui peuplait à l'origine les communes de *Nahá* et *Metzabok*. À cette occasion, fut recueillie une version du mythe des deux soleils (cf. Milan Kováč, *The Maya Myth about Two Suns*, Department of Comparative Religion Faculty of Arts, Comenius University, 2000, p. 14). Ainsi, le Professeur relate :

[...] “Après la création des hommes, les dieux décidèrent de leur donner deux lumières dans le ciel : le Soleil le jour, et la Lune la nuit. Le dieu de la pluie *Mensäbäk* ne demanda rien et décida de créer lui-même le Soleil et la Lune. C'est ainsi que *Mensäbäk* créa lui-même les deux corps célestes, tous deux étant son œuvre. Cependant, le Soleil et la Lune avaient déjà été créés par le dieu suprême *Hachäkyum*, ce dont *Mensäbäk* n'avait aucune connaissance. Lorsque *Mensäbäk* lança son Soleil et sa Lune dans le ciel, il y eut soudain quatre corps célestes : deux Soleils et deux Lunes. *Hachäkyum*, cependant, n'aimait pas cela, car les gens ne pouvaient pas dormir. Après le lever du Soleil, le jour commençait ; le Soleil perdait sa force dans l'après-midi et arrivait à la fin de sa course dans la soirée ; cependant, un deuxième Soleil se levait vers six heures du soir, empêchant la journée de se terminer. C'est la raison pour laquelle les gens ne pouvaient pas s'endormir. *Hachäkyum* dit : “nous ne pouvons pas laisser les choses en l'état. Les gens que nous avons créés ont besoin de se reposer la nuit. Et comme ils sont faits d'argile, ils ont besoin de dormir.” Et comme *Hachäkyum* l'a dit, nous revendiquons la même chose : “Nous ne sommes que de l'argile, car nous venons de la Terre.” – “Voilà pourquoi les gens ont besoin de dormir”, dit le Dieu *Hachäkyum*, et il décida de faire descendre du ciel le deuxième Soleil. Et il a aussi décidé d'éliminer la Lune du ciel. S'il ne l'aurait pas fait, il y aurait toujours deux soleils et deux lunes qui pourraient entrer en collision à tout moment. Il ramena les deux corps sur la Terre, les gardant ici en mémoire. Il les a laissés à l'endroit appelé *Toniná*, où vivait le Dieu *Mensäbäk*. Ils ressemblent à deux gros rochers arrondis, rappelant l'œuvre laissée par *Mensäbäk*. Ils ne pouvaient pas rester dans le ciel, car *Mensäbäk* voulait avoir le même pouvoir que *Hachäkyum*. Il était un dieu tout aussi grand, pas plus petit, mais *Hachäkyum* était le dieu suprême et ne pouvait pas laisser la Lune et le Soleil créés par *Mensäbäk* briller dans le ciel. Ce que nous voyons dans le ciel aujourd'hui, c'est le Soleil et la Lune créés par [...]

[...] *Hachäkyum*. *Mensäbäk* abandonna ses tentatives de créer des corps célestes, bien que *Hachäkyum* ne lui ait pas interdit de le faire. Il dit à *Mensäbäk* : “Yum, dis-moi ta décision, devons-nous faire descendre tes corps célestes ici parce que les personnes que nous avons créées ne peuvent pas dormir?”. Et *Mensäbäk* admit qu’il n’y avait rien d’autre à faire. Et après s’être mis d’accord, ils ont fait descendre la Lune et le Soleil de *Mensäbäk*. Ils les conservèrent comme des rochers à *Toniná*, comme une démonstration et un souvenir de l’œuvre créée au début par le Dieu *Mensäbäk...* (...) [traduction].

“After people were created, the gods decided to give them two lights in the sky: the Sun during the day, and the Moon during the night. The god of rain Mensäbäk did not ask anything, and decided to create the Sun and the Moon his own. And thus, Mensäbäk made the two celestial bodies on his own, both of them being his work. However, the Sun and the Moon had already been created by the supreme god Hachäkyum, about which Mensäbäk had no knowledge. When Mensäbäk threw his Sun and his Moon onto the sky, there were suddenly four celestial bodies there: two Suns and two Moons. Hachäkyum, however, did not like it, as people could not sleep. After the Sun rose, the day began; the Sun was losing its strength in the afternoon, coming to the end of its path in the evening; however, a second Sun rose at around six o’clock in the evening, preventing the day to be over. This was the reason why people could not go to sleep. Hachäkyum said “we cannot leave it as it is. The people we created need to rest at night. And since they are made of clay, they need to sleep.” And as Hachäkyum told it, we claim the same: “We’re just clay, because we’re from earth.” “This is why people need to sleep,” said god Hachäkyum and decided to bring the second Sun down from the sky. And he also decided to eliminate the Moon from the sky. If he did not do it, there would still be two Suns and two Moons which could collide at any time. He brought both bodies back to the earth, keeping them here for memory. He left them at the place called Toniná, where god Mensäbäk lived. [...] They look like two big rounded rocks, reminding of the work left by Mensäbäk. They could not stay in the sky also because Mensäbäk wanted to have the same power as Hachäkyum. He was equally great god, no smaller, but Hachäkyum was the supreme god and could not let the Moon and the Sun created by Mensäbäk shine in the sky. What we see in the sky today is the Sun and the Moon created by Hachäkyum. Mensäbäk abandoned his attempts to create celestial bodies, though he was not prohibited from doing so by Hachäkyum. He told Mensäbäk: “Yum, tell me your decision, shall we bring your celestial bodies down here because the people we created cannot sleep?” And Mensäbäk admitted that there was nothing else to do. And after they agreed, they brought Mensäbäk’s Moon and Mensäbäk’s Sun down. They preserved them as rocks at Toniná, as a demonstration and a memory of the work created in the beginning by god Mensäbäk...”

Le mythe ajoute qu'en laissant coexister les deux soleils et les deux lunes, les dieux perdraient le pouvoir de vie et de mort sur la Création, car l'apoptose cosmique ne pouvait s'enclencher qu'après un Soleil éclipsé ; *Hachäkyum*, en tant qu'abstraction divinisée de la mort, ne pouvait plus opérer. Ce plan eschatologique eut un impact significatif sur la réponse à apporter à ce chaos cosmique. L'élément le plus pertinent, toutefois, reste le modèle similaire au mythe cosmogonique de *Teotihuacán*. Ainsi, selon la vision du monde commune aux familles linguistiques de culture macro-maya et uto-aztèque, deux dieux rivaux créèrent jusqu'à deux paires de corps célestes. L'état actuel des choses est le résultat de cet acte primordial, comme à *Teotihuacán*, il consista à terrasser le faux Soleil.

§. VUCUB CAQUIX ET HUNAHPÚ

Outre le mythe des "Deux Soleils", la tradition maya propose une autre matrice mythologique, dont l'archétype se trouve dans le livre sacré quiché du *Popol Vuh*. Ce récit fabuleux met également en scène deux astres rivaux, dont l'un devait inéluctablement s'éteindre au bénéfice de l'autre. Le premier est un faux soleil incarné par le *Vucub Caquix*. Il s'agit d'une sorte de corps céleste universel. En effet il est conté :

[...] "Je serai le plus grand de tous les êtres créés. Je suis le Soleil et la lumière, je suis la Lune." (...) [traduction].

[...] "Seré el más grande de todos los seres creados. Soy el sol y la luz, soy la luna."
(...) (cf. Adrián Recinos, *literatura maya*, Fundacion Biblioteca Ayacuch, 1992, p. 33)

À l'instar de *Tecuciztécatl*, *Vucub Caquix* était riche, fier et arrogant, mais singulièrement demeurait dans un arbre-Monde, ou plutôt un *axis mundi*. Le *Popol Vuh* mentionne également la typologie de l'arbre (*Byrsonima crassifolia* ; en guatémaltèque : *Tapal*) (cf. Munro S. Edmonson, *The Book of the Counsel: The Popol Vuh of the Quiche Maya of Guatemala*, Middle American Research Institute, Publication 35, Tulane University, New Orleans, 1971, p. 37) ; les Lacandons l'appellent *chi*, et au Mexique il est communément appelé *nance* (*Malphigia*). Chargé de petits fruits jaunes, il est l'allégorie du ciel étoilé ; un prototype sublime de l'Arbre de Vie et du premier soleil résidant dans le ciel nocturne.

Le récit fabuleux retranscrit dans le *Popol Vuh* continue avec l'avènement du vrai Soleil *Hunahpú* qui, assisté de son frère *Ixbalanqué* (c.-à-d. la Lune), triompha de l'usurpateur *Vucub Caquix*. Selon le récit, le second astre fut soustrait du ciel par le Seigneur "Grand Oiseau" autrement nommé *Hunahpú*, à l'aide d'une sarbacane, qui agissait sous cette forme en tant qu'*alter ego* du dieu suprême *Itzamnáaj* adoré à l'époque classique (cf. Freidel, Schele, Parker, 1993, p. 70) ; la déité apparaît sur des stèles dès le premier siècle sur la côte pacifique du Chiapas, à *Izapá*. Dans ce cas, outre le caractère archaïque du motif, il faut retenir que le faux Soleil fut terrassé vers le bas astral par le *Sol Invictus* mésoaméricain.



VUE DE DÉTAIL DU VUCUB CAQUIX. FACSIMILÉ DE LA STÈLE 25 D'IZAPÁ, ÉGALEMENT CONNUE SOUS LE NOM DE PIERRE "ARBRE-MONDE CROCODILE". RÉGION DE SOCONUSCO, ÉTAT DU CHIAPAS, MEXIQUE. — C.L. ARCH. PHOT.

§. SOLEIL GÉNÉRATIONEL

En 2005, Milan Kováč recueillit auprès des Lacadons une seconde version du mythe fondateur du cosmos ; il écrit :

[...] “Il y avait autrefois deux soleils qui brillaient sur la terre. L’un d’eux était plus vieux et plus gros, et l’autre était plus jeune et plus petit. Le Soleil, le plus vieux, était malaisant et ne laissait pas les hommes se reposer. Il brillait constamment, durant le jour et la nuit, tout était brûlé et les gens suffoquaient de chaleur. Le jeune Soleil brillait le jour et se reposait la nuit. Un jour, le jeune Soleil trouva un arbre dont le creux était rempli de miel, et appela son frère aîné : “Frère, regarde, on peut avoir du miel d’abeille ici” – “Sois le premier à grimper”, dit le petit Soleil à son frère aîné. Le grand Soleil grimpa le long de l’arbre et goûta le miel. “Il est très doux, monte aussi, mon petit frère” – “J’arrive”, répondit le petit Soleil, – “mais tu devrais monter plus haut, il y a plus de miel”. “Je suis haut”, assura le grand Soleil. “Plus haut, plus haut”, objecta le plus jeune frère. Lorsque le grand Soleil eut atteint le sommet, le jeune Soleil se saisit d’une hache faite pour l’abattage de l’arbre. Il coupait très vite, et l’arbre plia, entraînant le grand Soleil dans sa chute ; on entendit un grand vacarme et la forêt s’embrasa aussitôt. Au bout d’un certain temps, des animaux commencèrent à sortir du feu : perroquets, cerfs, coatis, pécaris, singes et tous les animaux qui vivent sur notre Terre aujourd’hui. C’est ainsi que les animaux furent créés, et que les hommes ont pu les chasser. Seul le petit Soleil continuait à illuminer la Terre, ayant perdu de son éclat [rayonnement] et permettant aux gens de se reposer la nuit. C’est le même soleil qui brille sur notre Terre aujourd’hui.” (...) [traduction].

[...] “There used to be two Suns shining on the earth. One of them was older and bigger, and the other one was younger and smaller. The older Sun was bad and did not let people rest. It was shining constantly, during days and during nights, everything was burnt and people died from heat. The younger Sun shone during the day and rested at night. One day, the young Sun found a tree which had a hollow full of honey, and called its elder brother: “Brother, look, we can get sweet bee honey here.” “Be the first one to climb up,” called the smaller Sun his elder brother. The big Sun climbed up the tree and tasted the honey. “It is very sweet, come up, too, my little brother.” “I’m coming,” said the small Sun, “but you should go higher, there’s more honey.” “I’m high,” cried the big Sun. “Higher, higher,” cried the youngest brother. When the big Sun was on the top, the young Sun took an axe and started to cut the tree. He was cutting very fast, and the tree fell soon. The big Sun fell down to the earth. As he was falling, a big bang could be heard, and everything was [....]

[...] set in fire. After a while, animals started to jump out from the fire: parrots, deer, coatis, peccaris, monkeys and all animals living in the earth today. This is how animals were created, and people could hunt them. Only the small Sun stayed shining on the earth, having lost its strong brightness and letting people sleep at night. It is the same Sun that shines on our earth even today." (...)

Ici, l'Arbre de Vie n'est pas rattaché à une espèce botanique existante, mais possède des traits de caractère communs aux nombreux arbres du monde mythologique, creux avec une sève de miel (*id est sang-eau*). Il est également important de noter que toute la faune est née de cet arbre premier. Le bris de l'Arbre de Vie est présent dans de nombreux *codices* mexicains, mais son abattage à la hache évoque également l'image du dieu bûcheron *Chaahk*, comme on le voit dans l'iconographie maya. Nous l'avons évoqué, l'existence de deux corps célestes rivaux impliquant l'adoration de l'un au détriment de l'autre fut un motif majeur de la mythologie des mixtèques, mayas et lacandons. Ici, la solution réside dans l'élimination d'un des soleils gémeaux. Le fait que notre Soleil soit apparemment décrit comme plus petit et surgissant des eaux primordiales, à la différence de son rival de nature plasmique et plus volumineux, est un motif récurrent sous la période coloniale (cf. *Popol Vuh*).

§. NUXI ET KISIN

Un contexte plus pertinent peut être trouvé dans l'introduction du grand cycle mythologique lacandon sur *Nuxi*, autrement dit le Vieil Homme. Dans de nombreuses versions, ce dieu également appelé par son nom secret *Ah Lehibah*, littéralement traduit par "Chasseur de Géomyidés (un groupe rongeur de la famille des Geomyidae), *bah* en dialecte Maya, errait dans le monde souterrain, où il fut le témoin de différents destins et aventures ; son retour auprès des hommes est précédé d'un prologue singulier qui se déroule à la cime d'un arbre. *Nuxi* était assis sur la branche d'un prunier et cueillait des fruits verts. (Le même Arbre de Vie sur lequel était perché le *Vucub Caquix*.) Soudain, la fille de *Kisin*, la déité mortuaire, apparut au pied de l'arbre sacré, lançant symboliquement des fruits en direction de *Nuxi* qui, défait, s'engouffra dans le creux de l'arbre, vers le royaume chthonien. (On retrouve dans cette séquence la scène originelle du mythe des "Deux Soleils" ; c.-à-d. l'Arbre de Vie, deux dieux implacables, l'axe verticale racine/cime, la projection, puis la mort symbolique de la divinité arboricole.)

Par la suite, *Nuxi* épousa la fille de *Kisin*, et de leur union naquirent les enfants *bah*, des spermophiles si fréquents dans l'art figuratif maya sous la période classique. L'épilogue est marqué par le retour de *Nuxi* auprès des hommes après de nombreuses aventures et après avoir percé les secrets de l'existence. Selon une autre version, le dieu porta un tibia dérobé au Maître des enfers, grâce auquel il déjoua la mort ; après le retour de *Nuxi* sur Terre, la nécessité de la mort cessa d'être. Ainsi, après quelques années passées dans la tombe, le corps décharné des trépassés se reconstituait et les défunts renaissaient à la vie. L'homme avait ainsi acquis l'immortalité. Cependant, une nuit, alors que le dieu sommeillait, son épouse découvrit l'os et saisie par la peur, le jeta au sol, le brisa et le réduisit en cendres. Par cet acte, toute possibilité de ramener les morts à la vie disparut.

Outre le contexte envoûtant de ce récit qui fait incontestablement référence aux funérailles mineures des Mayas, caractérisées par la récolte des ossements dans les tombes pour opérer une renaissance, apparemment de manière symbolique, une autre analogie mérite d'être soulevée. Le *Nuxi* peut être identifié au *Quetzalcóatl* mexicain (*id est* Vénus). Plusieurs éléments en donnent une image saisissante. Ainsi, le *Quetzalcóatl* fut chargé de récolter les os dans l'inframonde, mais ceux-ci, endommagés ou plutôt fragilisés par les chutes maladroites du dieu, ont eu pour effet de soustraire l'homme à l'immortalité (cf. Krickeberg, 1994, p. 26). La coutume veut que ce soit l'astre Vénus qui brille à la pointe de l'arbre sacré, incarnant le faux Soleil, tout comme l'ancien volatile *Vucub Caquix* du *Popol Vuh*. Et puisque l'ancien oiseau, en tant que Principale Dêité Aviaire ou Grande Oiseau Divin (GOD), fut l'*alter ego* du Dieu *Itzamnáaj*, la divinité devrait également faire référence à l'Étoile du Matin qui porte le jour (c.-à-d. la lumière), mais aussi à l'Étoile du Soir qui fut considérée comme le père du firmament. Il convient toutefois de se méfier d'une telle chaîne causale dans un ensemble de mythes et de légendes, fruit de la complexité des interactions et des interférences des hommes avec leur environnement et des hommes entre eux, même si elle semble logique et assez attrayante.

§. CHAK XIB ET T'UUP

L'un des récits lacandons les plus atypiques, car instaurant des protagonistes aux charges symboliques radicalement inversées eu égard à ses équivalents mythologiques, est celui du conflit qui opposa les fils de *Hachäkyum* (cf. Love, Bruce, *The Paris Codex: A Handbook for a Maya Priest*, University of Texas Press, Austin, 1994, p. 169-178). Après bien des péripéties *Chak Xib*, l'ainé (ou plutôt *U Paal ÄkYum Chäk Xib*), entra ouvertement en guerre contre *T'uup* ; il fut abattu par *Chak Xib* d'une flèche en plein cœur depuis la tour baroque de *Palenque*. (Les Lacandons associaient explicitement *T'uup* au Soleil ; cf. Bruce S., Roberto D., *Jerarquía maya entre los dioses lacandones*, *Anales 18*, Instituto Nacional de Antropología e Historia, Mexico, p. 132 ; Kováč, 2002, p. 322-323). Dans cette version, la Tour se substitue à l'Arbre de Vie, de là naît un nouvel *axis mundi* avec la même signification cosmologique. Une autre version de ce mythe recueillie au sud du village de *Lacanjá* offre le même schéma narratif, à la seule différence que *T'uup* n'est pas terrassé depuis la tour d'un édifice religieux, mais de la cime du *ceiba* (cf. Boremanse Didier, *Contes et mythologie des indiens lacandons : contribution à l'étude de la tradition orale maya*, ed. Harmattan coll. Connaissance Des Hommes, Paris, 1986, p. 283-288). Ici encore, nous rencontrons deux frères jumeaux, mais contrairement au *Popol Vuh* ou à l'épopée de *Nuxi*, le Soleil siège sur la tour ou au sommet de l'arbre, tandis que l'usurpateur s'exerce depuis le bas jusqu'à arriver à abattre le véridique. Avec une telle inversion des rôles, où le Roi-Soleil est au sommet et l'imposteur à la racine, *T'uup* meurt en apparence. En effet, il ne faut pas omettre le fait que le jeune dieu possédait une paire d'ailes qui l'achemina vers un autre monde où une nouvelle vie l'attendait, tandis que son meurtrier fut condamné à éprouver la vie d'homme, symboliquement conditionnée au cycle de la vie.

§. L'ÉTOILE DU MATIN ET LE SOLEIL

Ce modèle gémellaire contient également une analogie dans la mythologie du Mexique central ; dans la seconde version du mythe cosmogonique de la naissance des corps célestes de Krickeberg (cf. 1994, p. 30-31), il est conté :

[...] “Comme le Soleil était figé, les dieux lui envoyèrent un épervier d’obsidienne pour qu’il parle au Soleil : “Les dieux m’ont envoyé ici pour te demander pourquoi tu ne bouges pas.” Et le Soleil répondit : “Parce que je demande ton sang et ton empire.” Les dieux se réunirent, et le dieu de l’Étoile du matin entra dans une colère noire et dit : “Pourquoi ne me laissez-vous pas l’atteindre à l’aide de mes flèches ? – J’espère que ça ne le détruira pas.” Il a commencé à tirer sur le Soleil, mais sans succès. Et aujourd’hui, le Soleil tire des flèches ornées des plumes rouges de l’ara en direction du dieu de l’Étoile du matin...” (...) [traduction].

[...] “As the Sun was not moving, the gods sent an obsidian sparrow hawk to him to speak to the Sun: “Gods have sent me here to ask you why you’re not moving.” And the Sun replied: “Because I ask your blood and your empire.” The gods got together, and the god of the Morning Star became angry and said: “Why don’t you let me shoot arrows in him? Hope it won’t destroy him.” He began shooting in the Sun, but without a hit. And today, the Sun is shooting arrows decorated with the red feathers of the macaw in the god of the Morning Star...” (...)

Cette séquence suggère que le vrai Soleil (en position haute) est chassé à l’arc par Vénus (en position basse), comme on peut le vérifier en parcourant l’histoire de *T’uup* et *Chak Xib*. À ce petit élément constitutif d’un ensemble, et qui peut être jugé apparemment comme secondaire, s’en ajoute un second qui mérite notre attention : l’échange de flèches est bidirectionnel, ce qui autorise la variation des rôles ou de la *substantifique moelle* (cf. *Codex de Dresde*, p.46-50 ; Nikolai Grube, Eva Eggebrecht, Matthias Seidel, Mayas, Les Dieux sacrés de la forêt tropicale, 2012, 2012, p. 118-127).

S. WAN T'UT K'IN

Enfin, retenons la version relatée par Didier Boremanse (cf. Boremanse, 1986, p. 163-168) :

[...] “Les anciens racontaient qu’il y avait un grand arbre de miel. Un homme grimpa le long de l’arbre pour récolter cette sève solaire (c.-à-d. porteuse de la mémoire du Soleil). Mais le miel était trop haut. L’homme grimpa et grimpa encore jusqu’à atteindre le sommet. Et lorsqu’il atteignit le miel, il découvrit qu’il ne pouvait plus descendre d’une telle hauteur. Il essaya et essaya encore, mais il ne réussit pas à descendre, même un peu. Il avait très peur et restait figé à l’arbre comme s’il était enraciné à lui. À l’approche d’un pivert, l’homme s’écria : “Pivert, s’il te plaît, aide-moi à descendre de cet arbre.” Ce à quoi le pivert répondit : “Je t’aiderai si tu me donnes du miel.” Et l’homme lui donna du miel et le volatile promit de le secourir. Soudain, un coati apparut sous l’arbre. L’homme le supplia : “Coati, s’il te plaît, aide-moi à descendre de cet arbre.” Le coati rétorqua : “Je t’aiderai si tu me donnes du maïs.” L’homme donna au coati le maïs qu’il portait, et le coati promit de lui venir en aide. Ensuite, le pivert et le coati requirèrent l’assistance des autres animaux de la forêt. Ils placèrent progressivement les pieds de l’homme dans les cavités percées dans l’écorce du tronc, et il descendit au fur et à mesure. À ce moment-là, le démon *Wan Tut K'in* se promenait dans la forêt avec son chien. Aussitôt l’homme arrivé au pied de l’arbre, qu’il se mit à grimper à la cime d’un second planté à proximité. *Wan Tut K'in* avait assisté à la scène et comme il se complaisait dans le mal, il interpella le coati : “C’est toi qui as aidé l’homme à descendre ?!” – “Non, ce n’est pas moi”, répondit le coati. “C’est toi !” hurla *Wan Tut K'in* de colère. “Non, je ne faisais que me promener à la recherche de nourriture”, répondit le coati. *Wan Tut K'in* tourna son regard vers l’homme arboricole, désireux de l’abattre. Le coati sortit sa dague et bondit sur le côté pour trancher la gorge du démon. *Wan Tut K'in* s’effondra au sol, se vidant de son sang vert. “Viens le voir”, dit le coati à l’homme réjoui qui, cette fois, s’était caché dans une souche. “Il voulait te tuer”, dit le coati. Depuis, les piverts aiment le miel et les *coati* aiment le maïs.” (...) [traduction].

[...] “The olders told that a man climbed up the tree to pick some honey. But the honey was too high. And so the man was climbing and climbing until he got to the very top. And when he reached the honey, he found out that he would not be able to get down from such height. He tried and tried, but he did not manage to get down even a bit. He was very scared and stayed up on the tree as if he was rooted to the spot. A woodpecker was flying by, and the man asked him: “Woodpecker, please, help to get down from this tree.” And the woodpecker replied: “I’ll help you if you give me some honey.” And the man gave him honey and the woodpecker promised to help. Suddenly, a coati appeared under the tree. The man cried at him: “Coati, please, help to get down from this tree.” The coati replied: “I’ll help you if you give me corn.” The man gave to the coati the corn that he was carrying, and the coati promised to help. Afterwards, the woodpecker and the coati called the other animals to bring the man down from the tree altogether. They were gradually placing his feet to the spots with holes in the tree, and the man was slowly descending. In that moment the demon Wan T’ut K’in was walking in the forest with his dog which suddenly started to bark. When the man was almost down from the tree, he quickly jumped down and climbed up to the top of another tree nearby. Wan T’ut K’in knew what had happened, and since he wanted to do bad, he yapped at the coati: “Was it you who helped the man to climb down?!” “No, it wasn’t me,” replied the coati. “It was you!” yelled Wan T’ut K’in angrily. “No, I was just strolling around, searching for some food,” said the coati. Wan T’ut K’in turned his blow towards the man on the tree, wanting to shoot him. The coati, however, took out his knife, leapt from the side and cut Wan T’ut K’in’s throat. Wan T’ut K’in fell on the ground and started to bleed – his blood was green. “Come and look at him,” called the coati the man who had this time got down from the tree easily, trying to hide. “He wanted to kill you,” said the coati, and the man was happy that it was all over. Ever since, woodpeckers like honey and coati like corn, just as the man taught them.” (...)

Nous retrouverons à nouveau dans ce conte l’archétype de l’Arbre de Vie dont la sève est faite de miel ou encore du mythe du sang versé, faisant d’un fluide de vie un miroir de fantasmes et l’eau sacrée de la transcendance. C’est encore le vrai Soleil, dépeint sous les traits de l’homme qui grimpe au sommet de l’arbre. Il est abattu par le démon Wan T’ut K’in, dont la relation avec l’usurpateur est révélée par son cryptonyme qui signifie littéralement “Soleil, Caille-Perroquet”. Le Soleil survit à la confrontation ; le chasseur est terrassé par les animaux, les auxiliaires du Roi-Soleil. Toutefois, leur alliance s’accompagne d’obligations futures touchant la subsistance.

§. MATRICE COSMOLOGIQUE MAYA

Les cinq mythes lacandons qui font référence à la guerre des deux soleils coïncident avec la vision dualiste du cosmos mésoaméricain. Même si leurs modes opératoires varient, en raison de la prévalence des versions précitées liées à l'iconographie thériomorphe d'*Izapá*, entre autres, nous ne devons pas considérer qu'il s'agit d'emprunts au Mexique central, mais plutôt concevoir une origine plus ancienne de ce mythe cosmogonique majeur. Ce thème fabuleux a progressivement acquis de nombreuses versions locales différentes dans la région maya. L'expansion et la position fondamentale de cette matrice cosmologique parmi les anciens mayas sont également illustrées par le fait que l'histoire peut être documentée depuis les stèles 2 et 27 d'*Izapá* du Classique ancien jusqu'aux figures en céramique du VI^e au VIII^e siècle, en passant par le mythe de fondation quiché du XVI^e siècle et les récits lacandons du début du XXI^e siècle.

Le concept du mythe des “Deux Soleils” a donc été créé sur la base commune du dualisme religieux selon la vision mésoaméricaine du monde (cf. León Portilla, Miguel, *Un Catecismo Náhuatl en Imágenes / Un Comentario al Códice de Dresde*, México, 1979). Le cadre universel maya délimité par les axes Soleil—Lune et Soleil—Vénus, d'une part, et marqué par l'opposition jour/nuit et vie/mort, d'autre part, fut rattaché aux mythes mixtèques de la Genèse qui mirent en scène l'épopée du souverain charismatique : le Seigneur “Huit—Cerf, Griffes d'Ocelot” épaulé par ses vassaux.

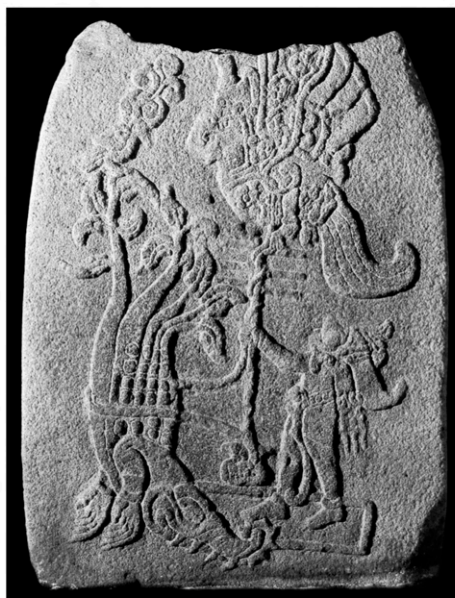




STÈLE 5 D'IZAPÁ, ÉGALEMENT CONNUE SOUS LE NOM DE PIERRE "ARBRE DE VIE". COMPOSÉE D'ANDÉSITE VOLCANIQUE. COMPREND 12 FIGURINES ANTHROPOMORPHES, 12 FIGURES ANIMALES, 25 OBJETS BOTANIQUES OU INANIMÉS, 9 MASQUES DE DIVINITÉS. ARBRE MAYA TZOTZIL - LA VISION DU MONDE : NORD = CIEL-DEMEURE DES DIEUX. TERRE = MONDE DES VIVANTS. SUD = RACINES - MONDE CHTONIEN, RÉSIDENCE DES MORTS (CF. LOW LEE, MARTINEZ 1982). ABATTRE UN ARBRE EST UNE MÉTAPHORE DE LA MORT PRÉSENTE DANS LES ANCIENNES TRADITIONS MÉSOAMÉRICAINES. LES PREMIERS ANCÊTRES ONT ÉMÉRGÉ DES ENFERS VERS LA TERRE À TRAVERS LES RACINES-MONDES D'UN ARBRE CEIBA. À LA MORT, L'ESPRIT GRAVIT LES BRANCHES DE L'ARBRE DE VIE VERS LE PARADIS CÉLESTE. LE CYCLE DE L'EAU SYMBOLISE LE CYCLE DE LA VIE - PRÉSENCE DES GLYPHES DES ÉTATS DE L'EAU D'EST EN OUEST. LE COUPLE PREMIER REPOSE AU PIED DE L'ARBRE. RÉGION DE SOCONUSCO, ÉTAT DU CHIAPAS, MEXIQUE. — C.L. ARCH. PHOT.



STÈLE 5 D'IZAPÁ, ÉGALEMENT CONNUE SOUS LE NOM DE PIERRE "ARBRE DE VIE".
RÉGION DE SOCONUSCO, ÉTAT DU CHIAPAS, MEXIQUE. CULTURE IZAPÁ, PÉRIODE
PRÉCLASSIQUE. — C.L. ARCH. PHOT.



STÈLE 25 D'IZAPÁ, ÉGALEMENT
CONNUE SOUS LE NOM DE PIERRE
"ARBRE-MONDE CROCODILE".
RÉGION DE SOCONUSCO, ÉTAT DU
CHIAPAS, MEXIQUE. CULTURE
IZAPÁ, PÉRIODE PRÉCLASSIQUE. —
C.L. ARCH. PHOT.



STÈLE 4, 2 ET 27 D'IZAPÁ. RÉGION DE SOCONUSCO, ÉTAT DU CHIAPAS, MEXIQUE. CULTURE IZAPÁ, PÉRIODE PRÉCLASSIQUE. — C.L. ARCH. PHOT.

Parmi la multitude de dieux répertoriés, les mayas en adoraient quatre, dont chacun s'appelait *Bacab* ; ils formaient un groupe de quatre frères, fils de *Itzamnáaj* et *Ix Chel*, qui occupaient chacun un point cardinal du monde soutenant la voute céleste et étaient associés à une couleur et à une période calendaire. Dans l'iconologie maya, les cieux sont représentés par une bande céleste, c'est-à-dire une chaîne d'emblèmes célestes comprenant ceux du Soleil, de la Lune, de Vénus, entres autres astres, ou par le monstre cosmique. L'animal monstrueux encercle le sommet de l'autel 4 de *Tikal*, dont les côtés montrent quatre montagnes personnifiées sur lesquelles il repose, chacune perforée par une grotte à l'intérieur de laquelle siège la figure du Vieil Homme, c'est-à-dire le Seigneur Dieu NG, contenu par une

L'extrait qui suit est tiré du livre de Guillaume, Jean, Alexandre BRESSO, ITZAMNÁAJ ET COSMOVISION MAYA en Mésoamérique. La reproduction d'un extrait quelconque de ce livre, par quelque procédé que ce soit, tant électronique que mécanique, est interdite sans l'autorisation écrite de l'éditeur.





ITZMANAÁJ ET COSMOVISION MAYA en Mésoamérique BIBLIOGRAPHIE



AGUILERA, Carmen, 1997, "Of Royal Mantles and Blue Turquoise : The Meaning of the Mexica Emperor's Mantle", ed. Cambridge University Press.

AKKEREN (Van), Ruud, 2003, "Authors of the Popol Vuh", *Ancient Mesoamerica*, 14(2), p. 247-48.

_____, 2012, *xib'alb'a y el nacimiento del nuevo sol : una visión posclásica del colapso maya*, ed. Piedra Santa, p. 122-23.

ALCORN, Janis B., 1984, *Huastec Mayan Ethnobotany*, ed. Austin, University of Texas Press.

ALCORN, Janis B., EDMONSON Barbara, HERNÁNDEZ VIDALES Cándido, 2016, "Thipaak and the Origins of Maize in Northern Mesoamerica book", dans *Histories of Maize in Mesoamerica*, ed. John Staller, Robert Tykot, Bruce Benz p. 603.

ALMG, 2011, *Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, Pujb'il yol mam. Diccionario Bilingüe mam-español.*

_____, 2001, *Q'orik Poqomchi'. Vocabulario Poqomchi'. Guatemala : Academia de Lenguas Mayas de Guatemala-Dirección Lingüística y Cultura-Programa de Estudios Lingüísticos.*

_____, 2004, *Xtusulal Aatin Sa' Q'eqchi'. Vocabulario Q'eqchi', (seconde édition).* Academia de Lenguas Mayas de Guatemala.

AMADOR BECH, Julio, 2008, *El significado de la obra de arte. Conceptos básicos para la interpretación de las artes visuales.* México: Universidad Nacional Autónoma de México.

- ANCONA-HA, Patricia, PÉREZ LARA (De) Jorge, STONE (Van) Mark, 2000, "Observations on Hand Gestures in Maya Art", "Observaciones sobre los gestos de manos en el arte maya", dans *The Maya Vase Book : A Corpus of Rollout Photographs of Maya Vases*, vol. VI, ed. Justin Kerr, New York : Kerr Associates, 1., art. du Mesoweb, p. 2.
- AOYAMA, Kazuo, 2011, "Biografía de K'inich Janaab' Pakal", dans *Misterios de un rostro maya: la máscara funeraria de K'inich Janaab' Pakal de Palenque*, ed. Laura Filloy Nadal, Instituto Nacional de Antropología e Historia, Mexico, p. 71-89.
- APIAN, Pierre, 1497, *La Cosmographie de Pierre Apian, Docteur et Mathématicien Tres Excellent, traduite de Latin en François par Gemma Frisius*, fol. 69.
- ARELLANO HERNÁNDEZ, Alfonso, 2014, *Divertimento bélico (Guerra en Mesoamérica n° 1)*, FCAS - Fundación Cultural Armella Spitalier.
- ARROYO, Salvador Guiliem, 1998, *El Templo Calendario de México-Tlatelolco*, *Arqueología Mexicana* 6, p. 50.
- ARROYO, López Bárbara, 2015, "El Altiplano Central maya, Kaminaljuyú y sus vecinos". *Arqueología Mexicana*, vol. XXIII, n° 134, p. 50-55.
- ARZÁPALO MARÍN, Ramón, 1987, *El Ritual de los Bacabes*, Mexico, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filológicas, Centro de Estudios Mayas (*Fuentes Para el Estudio de la Cultura Maya*, 5), p. 328-329.
- ASHBY WILSON, Richard, 1999 [1995], *Resurgimiento maya en Guatemala : experiencias q'eqchi'es*, Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica-Plumsock *Mesoamerican Studies*, CIRMA/PMS, Guatemala, serie monografía n° 10, *Maya resurgence in Guatemala, Q'eqchi' experiences*, University of Oklahoma Press.
- ASÍS (De) LIGORRED PERRAMÓN, Francisco, 1985, *Consideraciones sobre la literatura oral de los Mayas modernos*, Colección científica, Instituto Nacional de Antropología e Historia.
- AULIE, H. Wilbur, AULIE (De) Evelyn W. (comp.), 1978, *Diccionario ch'ol-español, español-ch'ol*. Mexico : Serie de vocabularios y diccionarios indígenas, Mario Silva de Aceves, n° 21, Instituto Lingüístico de Verano, A. C.
- AYALA FALCÓN, Maricela, 2002, *El bulto ritual de Mundo Perdido*, Tikal, Mexico, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filológicas, Centro de Estudios Mayas.
- BAER, Philip & BAER, Mary, 1952, *Lacandón ethnographic materials*, Microfilm Collection of Manuscripts on Middle American Cultural Anthropology, n° 34. University of Chicago Library, Chicago.
- BAIRD, Ellen T., 1989, *Stars and War at Cacaxtla*, ed. R. A. Dile & J. C. Berlo, *Mesoamerica after the Decline of Teotihuacan A.D. 700-900*, Washington, Dumbarton Oaks, p. 105-122.

- BARBA (De) PIÑA CHAN, Beatriz, 1990, "Buscando raíces de mitos mayas en Izapa". *Historia de la religión en Mesoamérica y áreas afines II Coloquio*, ed. Barbro Dahlgren, Mexico : Universidad Nacional Autónoma de México, p. 9-57.
- _____, 2001, Luis Barjau Martínez, Catalina Rodríguez Lazcano, Luis Berruecos Villalobos, "El mito cosmogónico en los Libros del Chilam Balam y su pervivencia en los mayas de hoy", dans *Antropología e historia mexicanas ; Homenaje al maestro Fernando Cámara Barbachano*, INAH, p. 233-240.
- BARBA (De) PIÑA CHAN, Beatriz, 1988, "Buscando raíces de mitos mayas en Izapa", *Historia de la religión en Mesoamérica y áreas afines II Coloquio*, Universidad Autónoma del Sudeste, p. 27-30.
- BARDAWIL, Lawrence W., 1976, "The Principal Bird Deity in Maya Art-An Iconographic Study of Form and Meaning", dans *Proceedings, Second Palenque Round Table*, vol. III, Robert Louis Stevenson School, Yale University, ed. Merle Green Robertson, Californie, Pebble Beach : Pre-Columbian Art Research Institute, p.1-17, 195-209.
- BARRERA VÁSQUEZ, Alfredo, BASTARRACHEA MANZANO, Juan Ramón, BRITO SANORES, William, Refugio Vermont Salas, David Dzul Góngora, Domingo Dzul Pot, 1980, *Diccionario maya Cordemex, maya-español, español-maya*, Ediciones Cordemex, Mérida, Yucatán, Mexico.
- BARTOLOMÉ, Miguel Alberto, 1984, *El Ciclo mítico de los hermanos gemelos Sol y Luna en las tradiciones de las culturas oaxaqueñas*, ed. Centro de las Culturas Oaxaqueñas, Centro Regional de Oaxaca, INAH, p. 17-21.
- BASSETA (De), Domingo, 2005 [I698], *Vocabulario de Lengua Quiché*, dans *Fuentes para el estudio de la cultura maya*, vol. XVIII, ed. UNAM.
- BARRERA VÁSQUEZ, Alfredo, 1976, *La ceiba-cocodrilo*, *Anales (1974-1975)*. 7th ep, t. V, n. 53. Mexico, Secretaría de Educación Pública, Instituto Nacional de Antropología e Historia - INAH, p. 187-208.
- _____, 1990, Alfred, Silvia Rendón, *El libro de los libros de Chilam Balam*, Mexico, Fondo de Cultura Económica (Colección Popular, 42).
- BASSIE-SWEET, Karen, 1991, *From the Mouth of the Dark Cave*, p. 200-210.
- _____, 1990, *At the Edge of the World : Caves and Late Classic Maya World View*, Norman : University of Oklahoma Press.
- _____, 2002, "Maya Creator Gods", *Mesoweb Articles*, p. 25-28.
- _____, 2002, "Corn Deities and the Complementary Male/Female Principle", dans *Memoria de la Tercera Mesa Redonda de Palenque*, vol. II, ed. Vera Tiesler Blos, Rafael Cobos, & Merle Greene Robertson, p. 105-125. Mexico : Instituto Nacional de Antropología e Historia, p. 29-30.
- _____, 2008, *Maya Sacred Geography and the Creator Deities*, Norman : University of Oklahoma Press, p. 128-139.

- BAUDEZ, Claude-François, 2002, *Une histoire de la religion des Mayas. Du panthéisme au panthéon*. Paris, Albin Michel.
- _____, 2004, *Les Mayas*, ed. les Belles lettres, Paris, p. 466.
- _____, 2007, *Una historia de la religión de los antiguos mayas*. Traducido por Haydée Silva. México : Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Antropológicas-Centro Francés de Estudios Mexicanos y Centroamericanos-Centre Culturel et de Cooperation pour l'Amérique, Centrale, 2004. "Los dioses mayas, una aparición tardía. *Arqueología Mexicana*, vol. XV, n° 88, p. 32-41.
- BECKER, Marshall Joseph, 1993, "Earth offerings among the Classic period Lowland : Maya : burial and caches as ritual deposits", dans *Perspectivas antropológicas en El mundo maya*, ed. María Josefa Iglesias Ponce de León and Francesco Ligorred Perramon, Sociedad Española de Estudios Mayas, p. 63.
- BELIAEV, Dimitri, DAVLETSHIN Albert, 2006, "Nobelistic Subjects and Obscene Words", "Los sujetos novelísticos y las palabras obscenas: los mitos, los cuentos y las anécdotas en los textos mayas sobre la cerámica del período Clásico", dans *Sacred Books, Sacred Languages : Two Thousand Years of Religious and Ritual Mayan Literature*, ed. Rogelio Valencia Rivera & Geneviève Le Fort, Allemagne : Verlag Anton Saurwein, p. 35-58.
- _____, 2014, "It Was Then That Which Had Been Clay Turned Into a Man : Reconstructing Maya Anthropogonic Myths", *Axis Mundi*, vol. IX, p. 2-12.
- BERGER, Martin E., 2010, *El juego de Pelota Mixteca : tradición, cambio y continuidad cultural*. Itinerarios 12, p. 157-177.
- _____, 2011, *The ballplayers of Dainzú ? An alternative interpretation of the Dainzú iconography*, *Mexicon XXXII*, p. 46-51.
- BERNAL ROMERO, Guillermo, 2006, *El trono de K'inich Ahkal Mo' Nahb' : una inscripción glífica del Templo XXI de Palenque*, Coordinación General de Estudios de Posgrado, UNAM.
- BERNAL, Ignacio, 1968, *The Ball Players of Dainzú*, dans *Archaeology* 21, p. 246-251.
- BERNAL, Ignacio, OLIVEROS MORALES Arturo, 1988, *Exploraciones arqueológicas en Dainzú, Oaxaca*. Secretaría de Educación Pública-Instituto Nacional de Antropología e Historia, Mexico, D.F.

- BELTRÁN (De), Santa Rosa, Pedro. Arte de el idioma maya reducido a succintas reglas, y semilexicon yucateco (México : 1746, con licencia de la viuda de D. Joseph Bernardo de Hoyal), ed. Palau & Dulcet.
- BERLIN, Heinrich, 1965, The Palenque Triad, *Journal de la Société des Américanistes*, 1963 ; David H. Kelley, *Birth of the Gods at Palenque*.
- _____, 1977, *Signos y Significados en las Inscripciones Mayas*. Instituto Nacional del Patrimonio Cultural de Guatemala, p.151.
- BEYER, Hermann, 1910, *Seiten Seiner Majestät Kaiser Wilhelm II, dem mexikanischen Volke zum Jubiläum seiner Unabhängigkeit gestifteten Humboldt-Denkmal*, Müller, Mexico, p. 116.
- BIERHORST, John, 1999 [1992], *History and Mythology of the Aztecs : The Codex Chimalpopoca*, University of Arizona Press, p. 144-153.
- BLANCO ROSAS, José Luis, 2006, *Erosión de la agrodiversidad en la milpa de los zoque popoluca de Sotepan : Xutuchincon y Aktevat*, Mexico : D.F.: Universidad Iberoamericana, p. 75.
- _____, 2012, *Erosión de la agrodiversidad en los pueblos originarios de México: La milpa de los zoque-popoluca de Sotepan, Ver, en la Reserva de la Biosfera Los Tuxtlas*, Editorial Académica Española p. 72-73.
- BOCABULARIO (De), Mayathan. Das Wörterbuch der Yukatekischen Mayasprache [1688], vol. I, Vollständige Faksimile-Ausgabe des Codex Vindobonensis s.n. 3833 der Österreichischen Nationalbibliothek. Einleitung : Erst Mengin, Autriche: Bibliotheca Linguistica Americana-ADEVA, Akademische Druck- u. Verlagsanstalt, 1972.
- BOONE HILL, Elizabeth, 2007, *Cycles of Time and Meaning in the Mexican Books of Fate*, University of Texas Press, Austin, 1997.
- BOOT, Erik, 2003, *An Annotated Overview of "Tikal Dancer Plates"*.
- _____, 2004, "Kerr n° 4546 and a Reference to an Avian Manifestation of the Creator God Itzamnaj", Rijswijk, Pays-Bas.
- _____, 2008, *At the Court of Itzam Nah Yax Kokaj Mut Preliminary Iconographic and Epigraphic Analysis of a Late Classic Vessel*, Rijswijk, Pays-Bas.
- _____, 2006, "What Happened on the Date 7 Manik' 5 Who? An Analysis of Text and Image on Kerr nos. 0717, 7447 and 8457, Wayeb Notes, n° 21.
- _____, 2009, *The Updated Preliminary Classic Maya*, dans *Classic Maya Vocabulary of Hieroglyphic Readings*, p.179.
- BOLIO MEDIZ, Antonio, 2013, *Chilam Balam de Chumayel, Prólogo y traducción*, 5a ed., Mexico: Universidad Nacional Autónoma de México.
- BOREMANSE, Didier, 1986, *Contes et mythologie des indiens Lacandons : contribution à l'étude de la tradition orale maya*, ed. Harmattan coll. *Connaissance Des Hommes*, Paris.

- BRAAKHUIS, H. Edwin M., 1990, "The Bitter Flour: Birth-scenes of the Tonsured Maize God", ed. Rudolf van Zantwijk, R. de Ridder, E. Braakhuis, *Mesoamerican Dualism*, p. 125-147, Utrecht : ISOR Universiteit Utrecht.
- _____, 2009, *The Tonsured Maize God and Chicome-Xochitl as Maize Bringers and Culture Heroes : A Gulf Coast Perspective*.
- _____, 2010, "Xbalanque's marriage : a commentary on the Q'eqchi' myth of sun and moon", sup. Oosten, J.; Beek, W. van, Faculty of Social and Behavioural Sciences , Leiden University.
- _____, 2014, *Challenging the Lightnings : San Bartolo's West Wall Mural and the Maize Hero Myth*, n° 46, Wayeb notes.
- BRADY, James E., [2008] 1997, "Settlement Configuration and Cosmology : The Role of Caves at Dos Pilas" dans *American Anthropologist* 99(3), p. 602-618.
- BRADY, James E., PRUFER, Keith M., 2005, *Stone Houses and Earth Lords: Maya Religion in the Cave Context*, ed. University Press of Colorado.
- BRODA, Johanna, 2015, "Cosmovisión como proceso histórico, el estudio comparativo del calendario anual de fiestas indígenas en Mesoamérica y los Andes", dans *Cosmovisión mesoamericana ; reflexiones polémicas y etnografías*, coord. Gámez Espinosa, Alejandra, Alfredo López Austin, Mexico: Fondo de Cultura Económica, p. 161-212.
- BRODA, Johanna, CARRASCO, David, MATOS MOCTEZUMA, Eduardo, 1987, *Great Temple of Tenochtitlán : Center and Periphery in the Aztec World*, University of California Press, p. 107.
- BRODA, Johanna, BÁEZ-JORGE, Félix, 2001, *Cosmovisión, ritual e identidad de los pueblos indígenas de México*, coord. Smithsonian Libraries and Archives, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes.
- BRESSO, Guillaume Jean Alexandre, 2024, *Rituels et Symbolisme des Mixtèques en Mésoamérique*.
- BRICKER, Victoria Reifler, 1975 [1973] *Ritual Humor in Highland Chiapas*, University of Texas Press.
- _____, 1997, *The Structure of Almanacs in the Madrid Codex*, ed. V. R. Bricker y G.Vail. *Papers on the Madrid Codex*, Middle American Research Institute, Pub. 64, La Nouvelle-Orléans, Tulane University, p. 1-25., p. 21.
- _____, 2000, *Bilingualism in the Maya Codices and the Books of Chilam Balam*, *Written Language and Literacy* 3(1), John Benjamins Publishing Co., p. 106-110.
- BRICKER REIFLER, Victoria, ORIE, Olanike Ola, 2000, *Placeless and Historical Laryngeals in Yucatec Maya*, p. 304.
- BRICKER REIFLER, Victoria, HERNÁNDEZ, Christine, 2004, *The Inauguration of Planting in the Borgia and Madrid Codices*, ed. G. Vail & A. Aveni, *The Madrid Codex*, *New Approaches to Understanding an Ancient Maya Manuscript*, Boulder, University Press of Colorado, p. 295-296.

BRICKER REIFLER, Victoria & BRICKER, 2015, "Linearity and Cyclicity in Pre-Columbian Maya Time Reckoning", With Harvey M. Bricker, *The Measure and Meaning of Time in Mesoamerica and the Andes*, ed. Anthony F. Aveni. Dumberton Oaks Research Library and Collection, Washington D.C., p. 165-182.

BRUCE SAXÓN, Roberto D., 1967, *Jerarquía maya entre los dioses lacandones*, Anales 18, Instituto Nacional de Antropología e Historia, Mexico.

_____, 2019, *El libro de Chan K'in*, Instituto Nacional de Antropología e Historia.

BÚCARO MORAGA, J., 1991, *Leyendas de los pueblos indígenas : leyendas, cuentos, mitos y fábulas indígenas. Tradiciones de Guatemala (CEFOL, 35/36)*, p. 69-72.

BURGOA (De), Francisco, 1670, *Palestra histórica, ó Historia de la Provincia de San Hipólito de Oaxaca, de la Orden de Predicadores*, Mexique.

_____, 1674, *GEOGRÁFICA DESCRIPCIÓN DE LA PARTE SEPTENTRIONAL DEL POLO ÁRTICO DE LA AMÉRICA Y, NUEVA IGLESIA DE LAS INDIAS OCCIDENTALES 1672 TOMO I / TOMO II / GEOGRAFICA DESCRIPCION DE LA PARTE SEPTENTRIONAL, DEL POLO ARTICO DE LA AMERICA, Y NVBVA IGLESIA DE LAS INDIAS OCCIDENTALES, Y SITIO ASTRONOMICO DE ESTA PROVINCIA DE PREDICADORES DE ANTEQVERA VALLE DE OAXACA : EN DIEZ Y SIETE ORADOS DEL TROPICO DE CANCER : DEBAXO DE LOS ASPECTOS, Y RADIACIONES DE PLANETAS MORALES,*

QVE LA FVNDARON CON VIRTVDES CELESTES, INFLUYENDOLA EN SANTIDAD, Y DOCTRINA. CONSAGRALA A SV ESCLARECIDO PATRIARCA SANTO DOMINGO DECOROSO TIMBRE DE GVZMANES, PLANETA CELESTE DEL ZODIACO DE LVZES. CAN MAYOR DEL AGOSTO FERTIL DE LA PREDICACION EVANGELICA, DESCANSO DE LA MILITANTE JERUSALEN, Y DIA SEPTIMO PARA EL ALIVIO DE LA IGLESIA : EL P. M^o Fr. Francifco de Burgoa, Calificador, y Commiffario del Santo Officio por la Suprema, fu Vifitador General, y Correçtor de Libros, dos vezes Prouincial defta Prouincia, y Vicario General nombrado del Reuerendifsimo Padre Mío General de la mefma Orden de Predicadores. CON LICENCIA DE LOS SVPERIORES. Impreffo en MEXICO : En la Imprenta de Iuan Ruyx, Año de 1674. LICENCIA DEL EXMO. SEÑOR MARQVES DE MANCERA, VIRREY GOBERNADOR Y CAPITAN GENERAL DE ESTA NVBVA ESPAÑA MEXICO, 20 de oçtubre de 1671.

BURKHART, Louise M., 1989, *The Slippery Earth : Nahua-Christian Moral Dialogue in Sixteenth-Century Mexico*, Tucson, The University of Arizona Press, p. 87-98.

BYLAND, Bruce E., POHL, John M. D., *In the Realm of 8 Deer : The Archaeology of the Mixtec Codices*, University of Oklahoma Press, p. 114-19.

CALLAWAY, Carl Douglas, 2006, "The Maya Cross at Palenque : A Reappraisal", Austin : The University of Texas Press, p. 145.

CALVO DOMÍNGUEZ, Braulio, 2015, SHESEÑA HERNÁNDEZ Alejandro, "La figura del dios N en la religión maya.", Chiapas : Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas-Universidad Autónoma de Chiapas, 2015, p. 103.

CAMPBELL, Joseph, 1949, "Le Héros aux Mille Visages", "The Hero With A Thousand Faces", trad. Henri Crès, Pantheon Press.

CARLSEN, Robert S., PRECHTEL, Martín, 1991, The Flowering of the Dead : An Interpretation of Highland Maya Culture, *Man* 26(1), p. 23-42.

CARLSEN, Robert S., 1997, The War for the Heart & Soul of a Highland Maya Town, Austin : University of Texas Press.

CARLSON, John, 1991, Venus-regulated Warfare and Ritual Sacrifice in Mesoamerica : Teotihuacan and the Cacaxtla "Stars-Wars" Connection, Ponencia presentada en la Third "Oxford" International Conference on Archaeoastronomy, Saint Andrews, Écosse, p. 7, 12.

_____, 1993, Rise and Fall of the City of the Gods, *Archaeology Magazine*, Star Wars of Ancient Mexico, vol. XLVI, n. 6, p. 69.

CARMACK, Robert M., MONDLOCH, James L., 1983, El Título de Totonicapán : texto, traducción y comentario, UNAM.

CARRASCO, Michael D., 2010, From Field to Hearth : An Earthly. Interpretation of Maya and Other. Mesoamerican Creation Myths, p. 617.

CASAS (de Las), Bartolomé, 1909, Apologética historia de las Indias, 2 vols, Nueva Biblioteca de Autores Españoles 13, Bailly, Bailliere e Hijos, Madrid.

_____, 1967, Apologética historia sumaria, 3e édition, [1559]. Madrid : Alianza Editorial S. A..

CHEVALIER Jacques M., SÁNCHEZ BAIN, Andrés, 2003, The Hot and the Cold : Ills of Humans and Maize in Native Mexico, Toronto : University of Toronto Press, p. 227-228.



- El Chilam Balam de Maní o Códice Perez, Colegio de San José de Artes y Oficios, Merida de Yucatan. Roys Ralph Loveland, 1931, The ethno-botany of the Maya, vol. I, The department of Middle American Research, The Tulane University of Louisiana, New Orleans. Roys Ralph Loveland, 1933, The Book of Chilam Balam of Chumayel, Carnegie Institution, Washington DC. Sánchez de Aguilar Pedro, 1937 [1639], Informe contra idolorum cultores del obispo de Yucatan, E.G. Triay e Hijos impresores, Mérida. Thompson J.E.S., 1972, A commentary on the Dresden codex : a Maya hieroglyphic book, American Philosophical Society, Philadelphia, 156 p. Tozzer Alfred M., 1921, A Maya Grammar: with Bibliography and Appraisalment of the Works noted, Peabody Museum of Archaeology and Ethnology papers, Cambridge.
- CHINCHILLA MAZARIEGOS, Oswaldo, 2005, Cosmos and Warfare on a Classic Maya vase, *RES : Anthropology and Aesthetics*, The University of Chicago Press.
- _____, 2010, "La Vagina Dentada : Una Interpretación de la Estela 25 de Izapa y las Guacamayas del Juego de Pelota de Copán", *Estudios de Cultura Maya*, vol. XXXVI, p. 117-144.
- _____, 2011, La vagina dentada : una interpretación de la Estela 25 de Izapa y las guacamayas del juego de pelota de Copán, coord. Roberto Romero Sandoval, ed. Carlos Conover Blancas, p. 122.
- _____, 2021 [2011], *Imágenes de la Mitología Maya*, Museo Popol Vuh, Universidad Francisco Marroquín.
- _____, 2017, Art and Myth of the Ancient Maya, p.199-201.
- CHILAM-BALAM (Les Livres), [1556-1595], Barrera Vásquez A. & Rendón S., 1948, El Libro de los Libros de Chilam Balam, Fondo de cultura económica, México, Buenos Aires.
- Barrera Vásquez A. & Morley S. G., 1949, The Maya Chronicles, Carnegie Institution, Contributions to American Anthropology and History, vol. 48, n° 10, Washington, 86 p.
- Bricker Victoria R. & Miram Helga-Maria, 2002, An Encounter of two Words: the Book of Chilam Balam of Kaua, translated and annotated by Victoria R. Bricker & Helga-Maria Miram, Middle American Research Institute, New Orleans, 548 p. [9780939238989]
- Brinton Daniel G., 1882, The books of Chilam Balam, The prophetic and Historic Records of the Mayas of Yucatan, Edward Stern & Co., Philadelphia, 28 p. [9781318977604]
- Carillo y Ancona Crescencio, 1950 [1870], Los Mayas de Yucatan, Editorial Yucatanense "Club del Libro", Mérida, México. Caso barrera L., 2011, Chilam Balam de Ixil : facsimilar [sic] y estudio de un libro maya inedito, Artes de Mexico y del Mundo, México, 285 p.
- Craine Eugene E. & Reindorp Reginald C. (trans.), 1979,
- CICCO (De) G., & Horcasitas, F., 2016 [1962], Los Cuates : Un Mito Chatino, dans *Tlalocan*, vol. IV (1), UNAM p. 74-79.
- CIUDAD RUIZ, Andrés., IGLESIAS PONCE (De) LEÓN, María Josefa, ALCINA FRANCH, José, 1989 [1980], El "temazcal" en Mesoamérica evolución, forma y función, *Revista española de antropología americana*, ISSN 0556-6533, n° 10, p. 93-132.

- CLANCY, Flora S., 1986, Text and image in the tablets of the Cross Group at Palenque, Art · RES : Anthropology and Aesthetics, p. 19-32.
- CLARK, John E. 1994, "Los olmecas, pueblo del primer sol", coord. John E. Clark, dans Los olmecas en Mesoamérica, Mexico, D.F., El Equilibrista/Turner Libros, p. 15-19.
- CLOSS, Michael P., 1979, An Important Maya Inscription from the Xcalumkin Area, Mexicon I(4), p. 147-148.
- CODEX BORBONICUS [1519-1563]. [1778-1826], n° d'inventaire Y 120, Bibliothèque de l'Assemblée nationale, Paris, France.
- CODEX BORGIA, [?-1680], n° d'inventaire Borg.mess.1, Biblioteca Apostolica Vaticana, Bibliothèque apostolique vaticane, Rome.
- CODEX CHIMALPOPOCA, [?] n° d'inventaire 159, Instituto Nacional de Antropología e Historia (IHAH), Institut national d'anthropologie et d'histoire, Mexico
- CODEX DE FÉJÉVÁRY-MAYER, [1521-?], n° d'inventaire M12014, Gábor Fejérváry et World Museum.
- [suite] The Codex Perez and the Book of Chilam Balam of Mani, University of Oklahoma Press, Norman. Cogolludo Diego López de, 1688 [1660], Historia de Yucathan, Jvan Garcia Infanzon, Madrid. Demarest Arthur, 2011, Les Mayas : grandeur et chute d'une civilisation, Éditions Tallandier, Paris, 414 p. [9782847343724]
- CHILAM-BALAM (Les Livres), Edmonson Munro S., 1982, The Ancient Future of the Itza: the Book of Chilam Balam of Tizimin, University of Texas Press, Austin, 240 p. [978029272106] Edmonson Munro S., 1986, Heaven Born Merida and its Destiny : the book of Chilam Balam of Chumayel, University of Texas Press, Austin, 319 p. [970292719378] Gibson Charles, Cline Howard F.& Nicholson , H.B., 1975, Handbook of Middle American Indians, vol. 14-15, University of Texas Press, Austin, 832 p. [9781477306864] Gubler Ruth & Bolles David, 2000, The Book of Chilam Balam of Na, Facsimile, translation and edited text, Labyrinthos, Lancaster Calif, 310 p. [0911437231] Hanks William F., 2009, Pour qui parle la croix. La colonisation du langage chez les Mayas du Mexique, collection "Conférence Eugène Fleischmann", Publications de la société d'ethnologie, Nanterre. [9782901161882] Hanks William F., 2010, Converting Words: Maya in the Age of the Cross, University of California Press, Los Angeles, 484 p. [9780520257719] Knowlton Timothy W., 2010, Maya Creation Myths: Words and Worlds of the Chilam Balam, University Press of Colorado, Boulder, 240 p. [9781607321989] Landa Diego de, 1864 [1566], Relación de las cosas de Yucatan, Arthus Bertrand éditeur, Paris. Makemson M. (Worcester), 1951, The book of the Jaguar Priest, Schuman, New York, 238 p. Martínez Hernández J., 1909,
- CODEX DURÁN, [1550-1581], n° d'inventaire Vitr/26/11, Biblioteca Nacional de España (BNE), Bibliothèque nationale d'Espagne, Madrid.

- COLLECTIF, [profesores de Investigación Científica y Docencia], 2007, "Izapa. Chiapas : consideraciones y propuesta alternativa para la ampliación de la carretera Tapachula-Talismán", Centro INAH Chiapas.
- COE, Michael D., 1973, *The Maya Scribe and His World*, The Grolier Club, New York, ed. The Grolier Club.
- _____, 1978, *Lords of the Underworld: Masterpieces of Classic Maya Ceramics*, N.J.: The Art Museum, Princeton University, Princeton.
- _____, 1989, "The Hero Twins: Myth and Image" dans *The Maya Vase Book: A Corpus of Rollout Photographs of Maya Vases*, vol. I, Kerr Associates, New York.
- _____, 2017, *The Maya*. Michael D. Coe. *Ancient Peoples and Places Series*, Frederick A. Praeger, New York, [1967], Cambridge University Press, 1973, p.14-15.
- COE, Michael D., HOUSTON, Stephen D., 2015, *The Maya*, 9th ed. Thames & Hudson, New York.
- COGOLLUDO LOPEZ, Diego, 1954, *Historia de Yucatán*, 4ème édition [1688], Campeche, Comisión de Historia, p. 352.
- COHODAS, Marvin, 1991, "Ballgame Imagery of the Maya Lowlands : History and Iconography", dans *The Mesoamerican Ballgame*, ed. Vernon L. Scarborough & David R. Wilcox, University of Arizona Press, Tucson, p. 259.
- CORDOVA (De) Juan, 1578, *Vocabulario en lengua çapoteca*. Instituto de Investigaciones Filológicas ; Instituto Nacional de Antropología e Historia - INAH, Mexico.
- CODEX DRESDENSIS, [1200-1450] n° d'inventaire Mscr.Dresd.R.310, Die Sächsische Landesbibliothek - Staats- und Universitätsbibliothek (SLUB), Bibliothèque d'État et universitaire de Saxe, Dresde.
- CODEX FLORENTIN, [1575-1577], n° d'inventaire Mediceo Palatino 218, 219, 220, Biblioteca Medicea Laurenziana, Bibliothèque Laurentienne, Florence.
- CODEX MADRID I-II ou TROCORTESIANUS [1490-1505], n° d'inventaire I - Mss. 8937 ; II - Mss. 8936, Biblioteca Nacional de España (BNE), Bibliothèque nationale d'Espagne, Madrid.
- CODEX PERESIANUS (ou Codex de Paris ; ou Codex Perez), [?-1492], n° d'inventaire R-57796 (Documents de substitution). Ex. Fonds Mexicain n° 2 [1832-1859], ex Léon de Rosny [?-1859], Département des Manuscrits. Cote de consultation en salle de lecture : MFILM Mexicain 386, Bibliothèque nationale de France - BNL, Paris.
- CODEX VINDOBONENSIS 795 ou MEXICANUS 1 (ou Codex de Vienne) [1677], n° d'inventaire 3927-001, Österreichische Nationalbibliothek, Bibliothèque nationale autrichienne, Vienne.
- COLSON BUTT, Audrey, 1994, *South and Meso-American Native Spirituality : From the Cult of the Feathered Serpent to the Theology of Liberation*, ed. John Wiley & Sons, Inc.
- COLLECTIF, 1993, *Métropoles Mayas*, éditions Europallia, n° 43.

- CORTÉS, Constance, 2005, "La Deidad del Pájaro Principal en el Arte Preclásico y Clásico Temprano", dans *Los Mayas : Señores de la Creación, Los orígenes de la realeza Sagrada*, ed. Virginia M. Fields, Dorie Reents-Budet, Editorial NEREA, San Sebastian, Espagne, p. 44-45.
- CORTEZ, Constance, 1986, *The Principal Bird Deity in Preclassic and Early Classic Maya Art*, Department of Art and Art History, Austin: University of Texas at Austin.
- _____, 2005, "La Deidad del Pájaro Principal en el arte Preclásico y Clásico Temprano", dans *Los mayas. Señores de la creación: los orígenes de la realeza sagrada*, Los mayas. Lords of Creation : The Origins of Sacred Royalty, coord. Virginia Fields & Dorie Reents-Budet, San Bartolomé : Nerea, p. 44-45.
- COTO (De), Thomás, 1983, *Thesavrvs verborv : vocabvlario de la lengua Cakchiquel v [el] guatemalteca, nueuamente hecho y recopilado con summo estudio, trauajo y erudición Edición, introducción, notas, apéndices e índices: René Acuña, Universidad Nacional Autónoma de México.*
- CRAINE, Eugene R., REINDORP, Reginald C., 1979, *The Codex Pérez and the Book of Chilam Balam of Maní*. Norman, University of Oklahoma Press, p. 117-118.
- CRUZ COUTIÑO, José Antonio, 2008, *Integración de secuencias discursivas, El caso de los mitos y leyendas de ascendencia maya en Chiapas (Mexico), vinculadas a la creación del hombre y su entorno*, direct. Zamora Salamanca, Francisco José, Ediciones Universidad de Salamanca, p. 294-96, 325-27.
- CRUZ GONZÁLES, Génaro, ANGUIANO , Marina, 1984, "La historia de Tamakastsiin", *Estudios de Cultura Náhuatl*, 17, p. 221.
- COVARRUBIAS (De) OROZCO, Sebastián, [1670-?], *PARTE PRIMERA DEL TESORO DE LA LENGVA CASTELLANA, O ESPAÑOLA / compuesto por el licenciado don Sebastian de Covarrubias Orozco ... añadido por el padre Benito Remigio Noydens ...*, CON PRIVILEGIO En Madrid, por Melchor Sanchez. A cofra de Gabriel Leon, Mercader de Libros, vendefe en fu cafa en la Puerta del Sol. p. 169, Auteurs secondaires : Noydens, Benito Remigio, [1630-1685], Sanchez, Melchor, fl. [1651-1687], Valladolid : Junta de Castilla y León. Consejería de Cultura y Turismo, 2009-2010.
- CHRISTENSON, Allen J., 2001, *Art and Society in a Highland Maya Community - the Altarpiece of Santiago Atitlán*, Austin : University of Texas Press, p. 118-123.
- _____, 2003, *Popol Vuh : The Sacred Book of the Maya : the Great Classic of Central American Spirituality*, Translated from the Original Maya Text, Winchester, New York : O Books.
- _____, 2004, *You are What you Speak : Maya as the Language of Maize*, dans *Maya Ethnicity - the Construction of Ethnic Identity from the Preclassic to Modern Times*, 9th European Maya Conference, Bonn.
- DAKIN, Karen, 2004, "El Xolotl mesoamericano ¿Una metáfora de transformación yutonahua?, La metáfora en Mesoamérica", ed. Mercedes Montes de Oca, Mexico: Instituto de Investigaciones Filológicas, Universidad Nacional Autónoma de México, Series: Estudios sobre lenguas mexicanas 3, p. 193-194.

- DAVOUST, Michel, 1997, Un nouveau commentaire du Codex de Dresde: codex hiéroglyphique maya du XIV^e siècle, ed. CNRS, Paris, p. 115.
- DEMAREST, Arthur Andrew, DAURAN, Simon, 2006, Les Mayas : Grandeur et chute d'une civilisation, ed Le Grand livre du mois, p. 764.
- DILLON, B. D., BRUNKER, L., POPE, K. O., 1985, Ancient Maya Autoamputation? A Possible Case from Salinas de los Nueve Cerros, Guatemala, *Journal of New World Archaeology*. 5(4), p. 24-38.
- DUNCAN, Earle M., 1986, The metaphor of the day in Quiché : Notes on the nature of everyday life, dans *Symbol and meaning beyond the closed community*.
- DUPIECH-CAVALIERI, D. & RUZ, M., 1988, "La deidad fingida, Antonio Margil y la religiosidad quiche de 1704", dans *Estudios De Cultura Maya*, 17, ed. Carlos Conover Blancas, Instituto de Investigaciones Filológicas, UNAM, Centro de Estudios Mayas p. 245-47.
- DURKHEIM, Emile, 1912, Les Formes élémentaires de la vie religieuse : le système totémique en Australie, Las formas elementales de la vida religiosa, trad. Ramón Ramos. México : Ediciones Coyoacán S.A. de C.V., 1995.
- DYK, Anne, 1959, Mixteco Texts, ed. Summer Institute of Linguistics at the University of Oklahoma, Norman, p. 10-16.
- EARLE, Duncan M., 1986, "The Metaphor of the Day in Quiche : Notes on the Nature of Everyday Life", dans *Symbol and Meaning Beyond the Closed Community*, ed. Gary Gossen, SUNY, Institute for Mesoamerican Studies, Albany, N.Y., p 168.
- EDMONSON, Munro S., 1971, The Book of the Counsel : The Popol Vuh of the Quiche Maya of Guatemala, Middle American Research Institute, Publication 35, Tulane University, New Orleans, p. 37.
- _____, 1982, The Ancient Future of the Itza : the Book of Chilam Balam of Tizimin, University of Texas Press, Austin.
- ELIADE, Mircea, 1949, Tratado de historia de las religiones (morfología y dialectica de lo sagrado), p. 41-43, trad. A. Medinaveitia, t. II. Madrid : Ediciones Cristiandad, 1974.
- ESTRADA-BELLI, Francisco, 2010, The First Maya Civilization. Ritual and Power before the Classic Period. Oxon : ed. Routledge, p. 89-95.
- EVANS-PRITCHARD, Edward E., 1974, Les Anthropologues face à l'histoire et à la religion / par E.E. Evans-Pritchard ; trad. Anne et Claude Rivière, ed. Paris : Presses universitaires de France, p. 316.
- FASH, William L., 1991, Scribes, Warriors and Kings: The City of Copán and the Ancient Maya, ed. Thames & Hudson Ltd. Londres, New York, p. 84.
- FELDMAN, Lawrence H., 2000, Pokom Maya and Their Colonial Dictionaries. FAMSI. A Dictionary of Poqom Maya in the Colonial Era. Compiled by Lawrence H. Feldman.

- FIELDS, N.M. Virginia, 1991, "The Iconographic Heritage of the Maya Jester God", dans Sixth Palenque Round Table, 1986, ed. Merle. Greene Robertson & Virginia M. Fields, Los Angeles County Museum of Art.
- FIELDS, N.M. Virginia, REENTS-BUDET, Dorie, 2005, *Lords of Creation : The Origins of Sacred Maya Kingship*, ed. Norman : University of Oklahoma Press, p. 146, cat. n° 48.
- FINAMORE, Daniel, HOUSTON, Stephen D, 1961, "Living waters and wondrous beasts by Stephen D Houston", *Fiery Pool : The Maya and the Mythic Sea*, p. 74.
- FITZSIMMONS, James L., 2009, *Death and the Classic Maya Kings*. University of Texas Press, Austin, p. 18.
- FLORESCANO, Enrique, 1998, "Cosmogonía Maya", dans *Los Mayas CNCA-INAH/Américo Arte Editores*, Mexico, p. 228.
- FÖRSTEMANN, Ernst, 1906, *Commentary on the Maya Manuscript in the Royal Public Library of Dresden, Papers 4(2)*, Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology, Harvard University, Cambridge, p.182-196.
- FOSTER, Mary Lynn, FOSTER, George M., 1951 [1948] *Sierra Popoluca Speech*, U.S. Government printing office, 1948, Smithsonian Institution Archives, Institute of Social Anthropology, publ. n° 8., Washington D.C., p. 193.
- FOSTER, Mary Lynn, HOLMER WREN Linnea, 1996, "World Creator and World Sustainer: God N at Chichén Itzá", dans Eighth Palenque Round Table, [1993], ed. Martha J. Macri & Jan McHargue, Pre-Columbian Art Research Institute, San Francisco, p. 259-269.
- FOUGHT, John, 1989, "Kumix : the Chorti hero", *General and Amerindian Ethnolinguistics*, ed. De Gruyter Mouton, p. 465.
- _____, [1972-2017], *Mayan Languages Collection, Colección de Lenguas Mayas de John Fought*, The University of Texas at Austin.
- FREIDEL, David, SCHELE, Linda, PARKER Joy, 2000, *El Cosmos Maya : Tres mil Anos por la Senda de los Chamanes*, Fondo De Cultura Economica, p. 190. (esp)
- FREIDEL, David, SCHELE, Linda, PARKER, Joy, 2001 [2000], *El Cosmos Maya: Tres mil Anos por la Senda de los Chamanes*, Fondo De Cultura Economica, *Maya Cosmos: Three Thousand Years on the Shaman's Path*, New York : William Morrow, 1993, New York : Perennial Edition, 1995, Perennial Edition.
- FREIDEL, David, SUHLER, Charles, "The Path to Life: Toward a Functional Analysis of Ancient Maya Architecture", *Mesoamerican Architecture as a Cultural Symbol*, ed. Jeff Karl Kowalski, Oxford University Press, Oxford, 1999, p. 250-273.

- FREIDEL, David A., EVERTON, MacDuff, KERR, Justin, PARKER, Joy, SCHELE, Linda, 2010, *El cosmos maya : tres mil años por la senda de los chamanes*, coord. María Teresa Uriarte, Universidad Nacional Autónoma de México–Dirección General de Publicaciones y Fomento Editorial, Mexico, D.F.: Fondo de Cultura Económica, 2000, p. 169-200.
- FRIGOUT, Arlette, 1969, “R. Girard, Los Mayas Eternos. – Los Mayas” dans *L’HOMME*, 9-4, p. 111-112.
- FUENTE (De la), Beatriz, 1995, *La pintura mural prehispánica en México. Arqueología Mexicana*, p. 7, 9.
- FURST MCKEEVER, Jill Leslie, 1978, *Codex Vindobonensis Mexicanus I : A Commentary*, ed. State Univ of New York at Albany.
- FURST, Peter T., 1994, “The Maiden Who Ground Herself: Myths of the Origin of Maize from the Sierra Madre Occidental, Mexico”, dans *Latin American Indian Literatures Journal, A Review of American Indian Texts and Studies*, Pennsylvania State University, vol. X, 10, n° 2, p. 101-155.
- _____, 2006, *Rock Crystals and Peyote Dreams : Explorations in the Huichol Universe*, ed. University of Utah Press.
- GALINDO TREJO, Jesús, RUIZ GALLUT, María Elena, 1988, “Una confluencia sagrada de caminos celestes”, dans *La Pintura Mural Prehispánica en México. II Área Maya*, Bonampak, t. II, Estudios IIE/UNAM, Mexico, p. 137-146.
- GALINIER, Jacques, 2010, *El panoptikon mazahua. Visiones, sustancias, relaciones*. *Estudios De Cultura Otopame*, 5(1), Université de Paris X.
- GANN, Thomas, 1900, *Mounds in Northern Honduras*, Annual Report 19, Bureau of American Ethnology, Washington, D.C., p. 665-673.
- GARCÍA ALCARAZ, Agustín, 1973, *Tinujei : Los Triquis de Copala*, ed. Comisión del Río Balsas, p. 295-98.
- GARCÍA BARRIOS, Ana, 2008, *Chaahk, el dios de la lluvia, en el periodo Cásico maya : aspectos religiosos y políticos*, Madrid, Universidad Complutense de Madrid–Facultad de Geografía e Historia.
- _____, 2011, “Dioses del cielo, dioses de la tierra”, dans *Los mayas, voces de piedra*, editado por Alejandra Martínez de Velasco y María Elena Vega Villalobos. México : Ámbar Diseño, S.C., p. 181-193.
- GARCÍA BARRIOS, Ana, TIESLER, Vera, 2011, *El aspecto físico de los dioses mayas: modelo cefálico y otras marcas corporales*. *Arqueología Mexicana*, n° 112, p. 59-63.
- GARCÍA BARRIOS, Ana, VELÁSQUEZ GARCÍA, Erik, 2018, *El arte de los reyes mayas*, Puebla, Fundación Amparo IAP, p. 134.

GARCÍA CAPISTRÁN, Hugo, VALENCIA ROGELIO, Rivera, 2017, "En el lugar de la hendidura se levanta el Árbol Florido. Reconstrucción de un mito maya desde una perspectiva mesoamericanista". Del saber ha hecho su razón de ser. Homenaje a Alfredo López Austin, coord. Eduardo Matos Moctezuma, Ángela Ochoa Peralta, Mexico : Secretaría de Cultura, Instituto Nacional de Antropología e Historia-Universidad Nacional Autónoma de México, Coordinación de Humanidades, Instituto de Investigaciones Antropológicas, p. 389-411.

GARCÍA REYES, Luis, 1976, *El Anillo de Tlalocan : Mitos, oraciones, canto sycuentos de los Nawas actuales de los Estados de Veracruz y Puebla*, México / Berlin : Gebr. Mann Verlag, Quellenwerke zur alten Geschichte Amerikas aufgezeichnet in den Sprachen der Eingeborenen Band XII, p. 16.

GARCÍA CUEVAS, Martha, BERNAL ROMERO, Guillermo, 2002, "La función ritual de los incensarios compuestos del Grupo de las Cruces de Palenque", *Estudios de Cultura Maya*, XXII, p. 13-32, Mexico : UNAM, IIFL, Centro de Estudios Mayas, p. 80-81.

GARCÍA, Williams Roberto, 1970, "El mito en una comunidad indígena : Pisaflores, Veracruz", *Centro Intercultural de Documentación, Folklore*, p. 89.

_____, 1972, *Mitos Tepehuas*, SEP, ed. Sepsesentas, Xalapa : Universidad veracruzana, p. 88-89.

GARCÍA, Williams Roberto, cité par Minerva Oropeza Escobar, 2007, *Mitos cosmogónicos de las culturas indígenas de Veracruz*, coord. Castellón Huerta, Blas Román, *Relatos ocultos en la niebla y el tiempo. Selección de mitos y estudios*, Mexico : INAH, p. 208-209.

GARCÍA VELÁSQUEZ, Erik, 2002, "El complejo Venus-guerra-Tláloc y el arquetipo de Tulán-Suyúá", ed. V. Tiesler Blos, R. Cobos, M. G. Robertson, *La organización social entre los mayas. Memorias de la Tercera Mesa Redonda de Palenque, II*. México, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, Instituto Nacional de Antropología e Historia, Universidad Autónoma de Yucatán ; p. 229-271.

_____, 2002, "Una nueva interpretación del monstruo cósmico maya", "A New Interpretation of the Maya Cosmic Monster", dans *Arte y Ciencia, XXIV Coloquio internacional de historia del arte*, ed. Peter Krieger, Mexico : Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Estéticas.

_____, 2005, "Una nueva interpretación del Monstruo Cósmico maya", dans *Arte y Ciencia. XXIV Coloquio Internacional de Historia del Arte*, ed. Peter Krieger, Instituto de Investigaciones Estéticas, Universidad Nacional Autónoma de México, Mexico, 2002, p. 419-457.

_____, 2006, *Cocrotilo Venado Estelar*, "The Maya Flood Myth and the Decapitation of the Cosmic Caiman", *El mito maya del diluvio y la decapitación del caimán cósmico*, PARI Journal, 7, The PARI Journal 4, p.1-10.

- _____, 2009, "Image, Text and Ceremonial Context of the Ritual of the Angels : Old Problems and New Answers on Sacred Narratives in the Books of Chilam Blam", "Imagen, texto y contexto de ceremonial del Ritual de los Ángles : viejos problemas y nuevas respuestas sobre la narrativa sagrada en los libros del Chilam Balam", dans *Acta mesoamericana : The Maya and their Sacred Narratives : Text and Context in Maya Mythologies*, vol. XX, ed. 20, ed. Genevieve Le Fort, Raphael Gardiol, Sebastian Matteo et Christophe Helmke, Allemagne : Verlag Anton Saurwein, p. 55-74.
- _____, 2010, *Naturaleza y papel de las personificaciones en los rituales mayas, según las fuentes epigráficas, etnohistóricas y lexicográficas dans El ritual en el mundo maya : de lo privado a lo público*, ed. Andrés Ciudad Ruiz, María Josefa Iglesias Ponce de León et Miguel Sorroche Cuerva, Madrid, Sociedad Española de Estudios Mayas-Grupo de Investigación-Andalucía América, Patrimonio Cultural y Relaciones Artísticas-Centro Peninsular en Humanidades y Ciencias Sociales-Universidad Nacional Autónoma de México, p. 203-233.
- _____, 2010, "El cosmos y la religión mayas", *De la antigua California al desierto de Atacama*, coord. María Teresa Uriarte Castañeda, Mexico: Universidad Nacional Autónoma de México, UNAM, Dirección General de Publicaciones y Fomento Editorial, p. 153-178.
- _____, 2011, "La escritura jeroglífica". En *Los mayas, voces de piedra*, ed. Alejandra Martínez de Velasco, María Elena Vega Villalobos, Mexico : Ámbar Diseño, S.C., p. 83-99.
- _____, 2006, *Cocrodilo Venado Estelar, "The Maya Flood Myth and the Decapitation of the Cosmic Caiman"*, *El mito maya del diluvio y la decapitación del caimán cósmico*, PARI Journal, 7, The PARI Journal 4, p.1-10.
- _____, 2009, "Image, Text and Ceremonial Context of the Ritual of the Angels : Old Problems and New Answers on Sacred Narratives in the Books of Chilam Blam", "Imagen, texto y contexto de ceremonial del Ritual de los Ángles : viejos problemas y nuevas respuestas sobre la narrativa sagrada en los libros del Chilam Balam", dans *Acta mesoamericana : The Maya and their Sacred Narratives : Text and Context in Maya Mythologies*, vol. XX, ed. 20, ed. Genevieve Le Fort, Raphael Gardiol, Sebastian Matteo et Christophe Helmke, Allemagne : Verlag Anton Saurwein, p. 55-74.
- _____, 1979 [1965], *Teogonía e Historia de los Mexicanos, Tres opúsculos del siglo XVI*, Mexico, D. F.: Editorial Porrúa, S. A.
- _____, 1965, *Poesía Nahuatl. II. Cantares mexicanos. Manuscrito de la Biblioteca Nacional de México*, ed. Universidad Autónoma de México, Mexico, p. 26, 108.
- GARRISON BRINTON, Daniel, 1881, *The Names of the Gods in the Kiche Myths*, *Central America, Proceedings of the American Philosophical Society* 19, p. 642.

- GARZA (De la) CAMINO, Mercedes, 1983, Relaciones histórico-geográficas de la Gobernación de Yucatán, Mexico, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filológicas, Centro de Estudios Mayas (Fuentes Para el Estudio de la Cultura Maya, 1), UNAM-IIF-CEM, vol. I/II.
- _____, 1984, El universo sagrado de la serpiente entre los mayas, Mexico, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filológicas, Centro de Estudios Mayas, p. 32-234.
- _____, 2010, Naturaleza y papel de las personificaciones en los rituales mayas, según las fuentes epigráficas, etnohistóricas y lexicográficas dans El ritual en el mundo maya : de lo privado a lo público, ed. Andrés Ciudad Ruiz, María Josefa Iglesias Ponce de León et Miguel Sorroche Cuerva, Madrid, Sociedad Española de Estudios Mayas-Grupo de Investigación-Andalucía América, Patrimonio Cultural y Relaciones Artísticas-Centro Peninsular en Humanidades y Ciencias Sociales-Universidad Nacional Autónoma de México, p. 203-233.
- _____, 2010, "El cosmos y la religión mayas", De la antigua California al desierto de Atacama, coord. María Teresa Uriarte Castañeda, Mexico: Universidad Nacional Autónoma de México, UNAM, Dirección General de Publicaciones y Fomento Editorial, p. 153-178.
- _____, 2011, "La escritura jeroglífica". En Los mayas, voces de piedra, ed. Alejandra Martínez de Velasco, María Elena Vega Villalobos, Mexico : Ámbar Diseño, S.C., p. 83-99.
- _____, 2013, Nuevas ideas en torno a los espíritus wahyis pintados en las vasijas mayas: hechicería, enfermedades y banquetes oníricos en el arte prehispánico", dans Estética del mal : concepciones y representaciones, XXXIII Coloquio Internacional de Historia del Arte, ed. Erik Velásquez García. Mexico : Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Estéticas, p. 561-585.
- GARIBAY KINTANA, Ángel María, 1958, "Veinte himnos sacros de los nahuas", Seminario de Cultura Nahuatl, Mexico : UNAM, p. 128-133.
- _____, 1990, El mito de los orígenes como principio de identidad comunitaria : un ejemplo en el mundo maya dans Historia de la religión en Mesoamérica y áreas afines II Coloquio, p. 60, ed. Barbro Dahlgren, Mexico, Universidad Nacional Autónoma de México, p. 59-69.
- _____, 2001, "Las fuerzas sagradas del universo maya", dans Los mayas del periodo Clásico, ed. Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, Mexico : Editorial Jaca Book SpA, p. 101-139.
- _____, 2007, "Palenque como Imago Mundi y la presencia en ella de Itzamná", Estudios de Cultura Maya, vol. XXX, p. 15-36.
- _____, 2010, "Las fuerzas sagradas del universo maya", dans Los mayas del periodo Clásico, ed. Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, Mexico : Editoriale Jaca Book SpA, 2001, p. 125.
- _____, 2010, El universo temporal en el pensamiento maya, Arqueología mexicana, vol. XVII, n° 103, p. 38-44.

- _____, 2010, Religión de los nahuas y los mayas antiguos, dans *Teoría e historia de las religiones*, coord. Mercedes de la Garza et María del Carmen Valverde Valdés, vol. I, Universidad Nacional Autónoma de México, p. 59-83.
- GENET, Jean, 1934, Les glyphes symboliques dans l'écriture maya-quiché, Le glyphe symbolique de la guerre, *Revue des Etudes Maya-Quichées*, I (1), Paris, p. 23-32.
- GILLESPIE, Susan D., 1991, "Ballgames and Boundaries", dans *The Mesoamerican Ballgame*, ed. Vernon L. Scarborough & David R. Wilcox, University of Arizona Press, Tucson, p. 317-345
- GILLMEISTER, Heiner, 1987, Os Métodos de Investigaçao e o Desporto Medieval : Resultados Recientes e Perspectivas. *Desporto e Sociedade* 39, Ministerio da Educaçao e Cultura, Lisboa.
- _____, 1997, *Tennis : A Cultural History*, New York University Press.
- GIRARD, Raphaël, 1949, Los Chorti ante el problema Maya, vol. I, Antigua Librería Robredo, Mexico.
- _____, 1954, *Le Popol-Vuh. Histoire culturelle des Maya-Quichés*, Paris, ed. Payot, p. 27.
- _____, 1969, *Los Mayas Eternos*, Mexico, *Libro Mex.*, [1962] p. 493, *Los Mayas Mexico, Libro Mex.*, [1966] p. 507, *L'HOMME*, 9-4, p. 111-112, p. 226.
- GLOCKNER FAGETTI, Valentina, 2010, Proyecto de Etnografía de los Pueblos Indígenas de México en el Nuevo Milenio, Instituto Nacional de Antropología e Historia, personal communication to the author.
- GÓMEZ NAVARRETE, Javier Abelardo, 2009, *Diccionario introductorio español-maya, maya-español*. Chetumal : Universidad de Quintana Roo, p. 76.
- GOSSEN, Gary H., 1972, Temporal and spatial equivalents in Chamula ritual symbolism, dans *Reader in Comparative Religion : An Anthropological Approach* : Vogt, Evon Zartman, Lessa, William A.
- _____, 1974, *Chamulas in the World of the Sun: Time and Space in a Maya Oral Tradition*, Cambridge, Mass., Harvard University Press, p. 22.
- _____, 1980, "Two Creation Texts from Chamula, Chiapas", dans *Artículos y cosechado de Revistas UNAM*, Instituto de Investigaciones Filológicas, UNAM.
- _____, 1989, El tiempo cíclico en San Juan Chamula : ¿mistificación o mitología viva? dans *Mesoamérica*, n° 18, p. 441-459.
- _____, 1992, "Las variaciones del mal en una fiesta tzotzil", *De palabra y obra en el nuevo mundo*, vol. I, *Imágenes interétnicas*, Madrid, España N : Siglo XXI, p. 195-235.
- _____, 2002, *Four Creations : An Epic Story of the Chiapas*, ed University of Oklahoma Press, Norman.
- GRAEBER, David, SAHLINS, Marshall, 2017, *On King*. Chicago : Hua Books.

- GRAHAM, Ian, 1982, *Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions*, vol. III, part 3 : Yaxchilan, Peabody Museum of Archaeology and Ethnology, Harvard University, Cambridge, p. 169.
- GRAULICH, Michel, 1988, *Double Immolations in Ancient Mexican Sacrificial Ritual*, The University of Chicago Press Books.
- _____, 1997, *Myths of Ancient Mexico*, University of Oklahoma Press.
- _____, 2002, "Los reyes de Tollan", *Revue Española de Antropología Americana*, 32, Madrid, p. 87-114.
- _____, 2005, "Autosacrifice in ancient Mexico", *Estudios de Cultura Náhuatl*, n° 36.
- GRAÚLICH, Michel, OLIVIER, Guilhem, 2014, "¿Deidades insaciables? La comida de los dioses en el México antiguo", *Estudios de cultura Náhuatl*, 2004.
- GRECO, Danielle, 1989, "La naissance du maïs : Conte nahuatl de la Huasteca", *Périodique : Amerindia*, n°14, p.171-187.
- GROARK, K.P., 1997, *To warm the blood, to warm the flesh: the role of the steambath in Highland Maya (Tzeltal-Tzotzil) ethnomedicine*, *Journal of Latin American Lore*.
- GROFE, Michael J., 2006, *Glyph Y and GII : The Mirror and the Child*, *Glyph Dwellers Report 21*, Maya Hieroglyphic Database Project, University of California, Davis.
- _____, 2009, "The Name of God L : B"olon Yokte " K"uh (?)", *American River College*, p. 5.
- GRONEMEYER, Sven, MACLEOD, Barbara, 2010, "What could happen in 2012 : a re-analysis of the 13-bak "tun prophecy on tortuguero monument 6", *Wayeb Notes*, 34.
- GROVE, David, 2003, "The Middle Preclassic Paintings from Oxtotitlán Cave, Guerrero", *Las Pinturas de la Época del Preclásico Medio de la Cueva de Oxtotitlán, Guerrero*, Foundation for the advancement of mesoamerican studies, FAMSI.
- GRUBE, Nikolai, 1997, *The Proceedings of the Maya Hieroglyphic Workshop : the Dresden Codex*, University of Texas at Austin, ed. Phil Wanyerka / [États-Unis d'Amérique], p. 88.
- _____, 2004, *The Proceedings of the Maya Hieroglyphic Workshop : Patronage, Betrayal, and Revenge : Diplomacy and Politics in the Eastern Maya Lowlands : the Maya Meetings at Texas*, Austin : University of Texas, p. 74-77.
- _____, 2011, *Los mayas, voces de piedra*, ed. Alejandra Martínez de Velasco, María Elena Vega Villalobos, Mexico : Ámbar Diseño, S.C., p. 101-107.
- _____, 2016, *Under the auspices of Itzamnaaj : the scribes in the royal palaces dans The Maya, voices of stone*, ed. Alejandra Cortina, María Villalobos, cont. David Stuart, Ana Luisa Cueva, Lynne Negrón, p. 322.
- GRUBE, Nikolai, EGGBRECHT, Eva, SEIDEL, Matthias, 2012, *Mayas, Les Dieux sacés de la forêt tropicale*, ed. ULLMANN, p. 118-127.
- GRUZINSKI, Serge, 1991, "Inga Clendinnen, Aztecs : An Interpretation", dans *Annales. Économies, Sociétés, Civilisations*. 48^e année, n° 5, 1993. pp. 1236-1238, p. 74-75.

- GUERNSEY, Julia, LOVE, Michael, 2005, "Late Preclassic Manifestations of Authority on the Pacific Coast", dans *The Maya Lords of Creation: The Origins of Sacred Maya Kingship*, ed. Virginia M. Fields & Dorie Reents-Budet, Los Angeles County Museum, San Bartolomé : Nerea, p. 37-43.
- GUERNSEY, Julia, 2006, *Ritual and Power in Stone: The Performance of Rulership in Mesoamerican Izapan Style Art*, Austin : University of Texas Press, p. 95-117.
- GUIBOVICH PÉREZ, Pedro M., 2007, "García, Gregorio. Origen de los indios del nuevo mundo e indias occidentales", *Bulletin de l'Institut français d'études andines*, 36 (3).
- GUITERAS-HOLMES, Calixta, 1961, *Perils of the Soul : The World View of a Tzotzil Indian, With an Afterword by Sol Tax*, ed. The Free Press of Glencoe, New York.
- GUTIÉRREZ ESTÉVEZ, Manuel, 1992, *Mayas y 'mayeros' : los antepasados como otros*. In *De palabra y obra en el nuevo mundo*, vol. I, *Imágenes interétnicas*, ed. Miguel León-Portilla, Manuel. Gutiérrez Estévez, Gary Gossen, Jorge.
- GUTIÉRREZ (De) SÁNCHEZ, Oralia, 1993, "Leyenda huasteca del maíz", dans *Cuadrante* n° 11-12, p. 169.
- HAESERIJN, V. Esteban, 1979, *Diccionario K'ekchi' Español, Guatemala*, Editorial "Piedra Santa.", p. 76.
- HAMANN, Byron, 2002, *The Social Life of Pre-Sunrise Things Indigenous Mesoamerican Archaeology*, The University of Chicago Press Books.
- HARDAKER, Chris, 2003, *Great Kiva Design in Chaco Canyon : Archaeology of Geometry*, BRIDGES Mathematical Connections in Art, Music, and Science, The International Society of the Arts, Mathematics, and Architecture, p. 493.
- HELLMUTH, Nicholas M., 1987, *Monster und Menschen in der Maya-Kunst. Eine Ikonographie der alten Religionen Mexikos und Guatemalas*, ed. Akademische Druck und Verlagsanstalt, Graz, Autriche.
- _____, 1987, *The Surface of the Underwaterworld, Iconography of the Gods of Early Classic Maya Art in Peten, Guatemala*, d'après Karl-Franzen-Universitaet, Graz, vol. II. *Foundation for Latin American Anthropological Research*, K2292, K8720, K8257.
- HELMKE, Christophe, 2012, "Mythological Emblem Glyphs of Ancient Maya Kings", dans *Contributions in New World Archaeology*, ed. Christophe Helmke & Jaroslaw Zralka, vol. III, Cracovie : Polish Academy of Arts and Sciences Jagiellonian University Institute of Archaeology, p. 91-126.
- HELMKE, Christophe, NIELSEN, Jesper, 2015, *The Defeat of the Great Bird in Myth and Royal Pageantry : A Mesoamerican Myth in a Comparative Perspective*, *Comparative Mythology*, vol. I, Issue 1.
- HELMKE, Christophe, AWE, Jaime J., 2016, "Sharper than a Serpent's Tooth : A tale of the Snake-head Dynasty as Recounted on Xunantunich Panel 4", *The PARI Journal*, vol. XVII, n° 2, p.14.
- HERMITTE, Esther María, 1992, *Poder sobrenatural y control social en un pueblo maya contemporáneo*, ed. [1970], Instituto Indigenista Interamericano, Mexico, ed. [2004], Editorial Antropofagia, Argentina, Instituto Chiapaneco de Cultura, p. 25-27.

- HEYDEN, Doris, 1989, " 'Uno venado' y la creación del cosmos en las crónicas y los códices de Oaxaca", ed. Jesús Monjarás Ruiz, *Mitos cosmogónicos del México indígena*, Mexico : INAH.
- HOLLAND, William Robert, 1963, "Psicoterapia maya en los altos de Chiapas", *Estudios de Cultura Maya - Revistas Filológicas*, vol. III, p. 92.
- _____, 1989, *Medicina maya en los altos de Chiapas : un estudio del cambio socio-cultural*, Colección de Antropología Social 2, Instituto Nacional Indigenista, Mexico, 1963, p. 113, Dirección General de Publicaciones del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, p. 71-72.
- HOLLENBACH (De), Elena E., 1977, "El Origen del Sol y de la Luna : Cuatro Versiones en el Trique de Copala", *Tlalocan (Mexico)* 7.
- HOOGSHAGEN, Searle, 2016, *La creación del sol y la luna según los mixes de Coatlán, Oaxaca*, dans *Tlalocan*, 6(4), p. 337-346.
- HOPKINS, Nicholas A., 2012, *A Dictionary of the Chuj (Mayan) Language, As Spoken in San Mateo Ixtatán, Huehuetenango, Guatemala, ca. 1964-65*, Tallahassee : Jaguar Tours, p. 137.
- HOSTNIG, Rainer, 1995, *Ojer Tzij - Cuentos y leyendas del pueblo Quiche*, ed. Emmerich, Weisshaar, Guatemala : GTZ., p. 18-20.
- HOSTNIG, Rainer, VÁSQUEZ VICENTE, Luis, 1995 [1994], *Nab'ab'l Qtanam Mam : La memoria colectiva del pueblo mam de Quetzal Tenango*, ed. Quetzaltenango, Centro de Capacitación e Investigación Campesina, p. 6., vol. XVII, n° 1, ed. Mexican p. 13-19.
- HOUSTON, Stephen D., 1996 [1994], *Symbolic Sweatbaths of the Maya: Architectural Meaning in the Cross Group at Palenque, Mexico, Latin, American Antiquity* 7(2), the Society for American Archaeology.
- _____, 1998, *Function and Meaning in Classic Maya Architecture*, Dumbarton Oaks Research Library and Collection, Dumbarton Oaks Pre-Columbian Symposia and Colloquia, p. 355.
- _____, 1998, "The Fire Enters His House": *Architecture and Ritual in Classic Maya Texts*, dans *Function and Meaning in Classic Maya Architecture*, ed. Stephen D., p. 352-355.
- _____, 2001, "The Power and Ideology of Artistic Creation : Elite Craft Specialists in Classic Maya Society" par Takeshi Inomata, *Current Anthropology* 42(3), p. 337.
- _____, 2008, "What Will Not Happen in 2012", *Maya Decipherment*.
- _____, 2014, *The Life Within : Classic Maya and the Matter of Permanence*, Yale University Press, New Haven, p. 92-96.
- HOUSTON, Stephen D., STUART, David, 1992, *On Maya Hieroglyphic Literacy*, dans *Current Anthropology*, vol. XXXIII, n° 5.
- HOUSTON, Stephen D., STUART, David, 1996, "Of Gods, Glyphs and Kings : Divinity and Rulership Among the Classic Maya", dans *Antiquity*, vol. LXX, p. 289-312.

- HOUSTON, Stephen D., TAUBE, Karl, 2000, *An Archaeology of the Senses : Perception and Cultural Expression in Ancient Mesoamerica*, Cambridge : Archaeological Journal 10(2), p. 261-294.
- HOUSTON, Stephen D., ROBERTSON, John, STUART, David, 2001, *Quality and Quantity in Glyphic Nouns and Adjectives*, Research Reports on Ancient Maya Writing 47, Center for Maya Research, Washington, D.C., p. 30-31.
- HOUSTON, Stephen D., STUART, David, TAUBE, Karl A., 2006, *The Memory of Bones: Body, Being, and Experience among the Classic Maya*, coord. Joe R. & Teresa Lozano Long, Endowment in Latin American and Latino Art and Culture, University of Texas Press, Austin.
- HOUSTON, Stephen D., TAUBE, Karl A., 2008, *Meaning in Early Maya Imagery*, ed. Paul Taylor, *Iconography with out texts*, London, Turin : The Warburg Institute, ed. Nino Aragno, p.139.
- HORCASITAS, Fernando, 1953, "An Analysis of the Deluge Myth in Mesoamerica", dans *The Flood Myth*, ed. Alan Dundes, Berkeley : University of California Press.
- _____, 1962, *Dos versiones totonacas del mito del diluvio*, Tlalocan, *Revistas-Filológicas - UNAM*, vol. IV, n° 1, p. 53-54.
- HULL, Kerry M., 2003, *Verbal Art and Performance in Ch'orti' and Maya Hieroglyphic Writing*, University of Texas at Austin.
- _____, 2005, *An Abbreviated Dictionary of Ch'orti' Maya*, FAMSI, p. 64.
- _____, 2009, "The Grand Ch'orti' Epic : The Story of the Kumix Angel", *Acta Mesoamericana* 20, p. 137.
- INCHÁUSTEGUI, Carlos, 1977, *Relatos del mundo mágico mazateco*, Centro Regional Puebla-Tlaxcala, Instituto Nacional de Antropología e Historia, p. 27-34.
- INOMATA, Takeshi, HOUSTON, Stephen, 2001, *Opening the Royal Maya Court*, in *Royal Courts of the Ancient Maya*, vol. I, *Theory, Comparison and Synthesis*, ed. Takeshi Inomata et Stephen Houston ; Boulder, Westview Press, p. 6-7.
- ICHON Alain, 1973, *La religion des Totonacas de la Sierra*, 1969, p. 63-65, *Religión de los Totonacas de la sierra*, Instituto Nacional Indigenista ; Secretaría de Educación Pública, p. 74-75.
- JANSEN, Maarten, PÉREZ JIMÉNEZ, Gabina Aurora, 2007, *Encounter with the Plumed Serpent : Drama and Power in the Heart of Mesoamerica*, University of Colorado Press, Boulder, p. 54.
- JORALEMON, Peter David, 1971, "A Study of Olmec Iconography", *Studies in Pre-Columbian Art and Archaeology* n° 7, ed. *Dumbarton Oaks*, Trustees for Harvard University.
- _____, 1974, *Ritual Blood-Sacrifice among the Ancient Maya : Part I*, *The Primera Mesa Redonda de Palenque*, 1973, Palenque, Chiapas, Mexico.

- _____, 1996, "In Search of the Olmec Cosmos: Reconstructing the World View of Mexico's First Civilization", ed. E. P. Benson & B. de la Fuente, *Olmec Art of Ancient Mexico*, Washington, D.C.: National Gallery of Art, p. 54-55.
- JOYCE, Rosemary A., MESKELL, Lynn M., 2003, *Embodied Lives : Figuring Ancient Maya and Egyptian Experience*, ed, Londres, Routledge. Miller, D, p. 91.
- KAUFMAN, Terrence S, 1989, *The Foreign Impact on Lowland Mayan Language and Script*, Princeton, NJ : Princeton University Press.
- KAUFMAN, Terrence S., JUSTESON, John S., 2003, *A Preliminary Mayan Etymological Dictionary*, FAMSI Grantee Reports.
- KELLEY, David H., KERR, Ann, 1974, "Maya Astronomy and Astronomical Glyphs", *Dumbarton Oaks Conference on Mesoamerican writing systems*, ed. Benson E. P., Washington, D.C.
- _____, 1976, *Deciphering the Maya Script*, Austin: University of Texas Press.
- KENT, Reilly, F., 1986, "Olmec Iconographic Influences on the Symbols of Maya Rulership : An Examination of Possible Symbols", dans *Sixth Palenque Round Table*, ed. Virginia M. Fields, Norman : University of Oklahoma Press, p. 151-166
- _____, 1995, "Art, Ritual, and Rulership in the Olmec World", dans *The Olmec World Ritual and Rulership*, ed. Jill Guthrie, Princeton : Princeton University Press, p. 27-46.
- KETTUNEN, Harri, HELMKE, Christophe, 2010, *Introducción a los jeroglíficos mayas*, trad. Verónica Amellali Vázquez López, Juan Ignacio Cases Martín, p. 55-59.
- KERR, Justin, 1989, *The Maya Vase Book : A Corpus of Rollout Photographs of Maya Vases*, (Maya Vase Book), ed. Kerr Associates, New York.
- KNAB, Timothy J., 2004, "The Dialogue of Earth and Sky", dans *Dreams, Souls, Curing, and the Modern Aztec Underworld*, Tucson : The University of Arizona Press, p. 110-111.
- KNOWLTON, Timothy W., 2004, *Dialogism in the languages of Colonial Maya Creation Myths*, p. 77.
- _____, 2010, *Maya Creation Myths : Words and Worlds of the Chilam Balam*, p. 55-56.
- KÖHLER, Ulrich, 2001, "Debt-payment" to the gods among the Aztec : the misrendering of a Spanish expression and its effects, *Estudios de cultura Náhuatl*, n° 32.
- KOVÁČ, Milan, 2000, *The Maya Myth about Two Suns*, Department of Comparative Religion Faculty of Arts, Comenius University, p. 14.
- KO'W, Shas, AYRES, Glenn, COLBY, Benjamin, 1989, "El Descubrimiento del Maíz en Paxil : The Discovery of Maize inside Paxil Mountain", dans *Tlalocan 11*, 1989 (1990), p. 301-326 | Ixil text with Sp . transl. & notes on Ixil orthography & phonology, E. summ.

- KOWALEWSKI, Stephen, FEINMAN, Gary, FINSTEN, Laura, BLANTON, Richard, 1991, "Prehispanic Ballcourts from the Valley of Oaxaca" dans *The Mesoamerican Ballgame*, ed. Vernon L. Scarborough & David R. Wilcox, University of Arizona Press, Tucson, p. 25-46.
- KRICKEBERG, Walter, 1994, *Mitos y leyendas de los aztecas, incas, mayas y muisecas*, México, D.F. : Fondo de Cultura Económica.
- HUNN, Eugene S., 1977, *Tzeltal Folk Zoology : The Classification of Discontinuities in Nature*, Academic Press, New York, p. 142.
- KUPPRAT, Felix Alexander, 2015, "Cultural Memory and Maya Identity in the Classic Period : A Proposed Method and Its Application to the Cases of Copán and Palenque in the 7th Century A.D.", *Universidad Nacional Autónoma de México-Facultad de Filosofía y Letras*, p. 160.
- KURTZ, Donald V., 2001, *Political Anthropology, Paradigms and Power*. Colorado : Westview Press.
- LA FARGE, Oliver, revu par Rodney Gallop 1948 [1947], "Santa Eulalia : The Religion of a Cuchumatán Indian Town", p. 64-65, dans *Folklore*, vol. XLIX, n° 1, ed. Taylor & Francis, Ltd, p. 43-45.
- LA FARGE, Oliver, BYERS, Douglas, 1931, *The Year Bearer's People*, Publication 3, Middle American Research Institute, Tulane University, Nouvelle Orleans, p. 114.
- LACADENA GARCÍA-GALLO, Alfonso, 2003, "Apuntes para un estudio sobre literatura maya antigua", ed. A. Gunsenheimer, T. Okoshi Harada, J.F. Chuchiak, *Texto y contexto : Perspectivas intraculturales en el análisis de la literatura maya yucateca*, Estudios Americanistas de la Universidad de Bonn, Bonn, BAS, p. 5-6.
- _____, 2004, "El tiempo histórico y tiempo mítico entre los Mayas del Clásico, ss. II-X E.C.", *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares* LIX, n° 1, p. 83-106.
- _____, 2010, "Gramática maya jeroglífica básica" dans *Cuaderno de trabajo de la 15a Conferencia Maya Europea*, coord. Alfonso Lacadena García-Gallo, Sebastian Matteo, Asier Rodríguez Manjavacas, Hugo García Capistrán, Rogelio Valencia Rivera, Ignacio Cases Marín, Madrid, p. 33-53.
- LANDA CALDERÓN (De), (fray) Diego, [1566], *Relación de las cosas de Yucatán*, "XXXVI, Sacrificios del Año Nuevo de la Letra Muluc".
- _____, 1997 [1566], *Relación de las cosas de Yucatán*, "XXXV, Fiestas de los días Aciagos. Sacrificios del Principio del año Nuevo en la Letra de Kan" (Cauac).
- LAUGHLIN, Robert M., 1977, *Of Cabbages And Kings: Tales From Zinacantan*, Smithsonian Institution Press, p. 76-77.
- LAW, Howard, 1957, "Tamakasti : A Gulf Nahuatl Text", dans *Tlalocan* III-4, p. 360.

- LEÓN-PORTILLA, Miguel, 1963, *Aztec Thought and Culture : A Study of the Ancient Nahuatl Mind*, University of Oklahoma Press, Norman.
- _____, 2012, *Un Catecismo Náhuatl en Imágenes / Un Comentario al Códice de Dresde*. México, 1979/ 1983 / 1988. Piezas : 3, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, México, Distrito Federal, Mexico.
- LIZANA (De), Bernardo, 1995, *Devocionario de nuestra señora de Izamal y Conquista espiritual de Yucatán*, [ca. 1633] 5a Ed. Editado por René Acuña, Mexico : Universidad Nacional Autónoma de México, p. 15.
- LODEWIJK (Van) DER LOO, Peter, 1987, *Códices, Códices, costumbres, continuidad : un estudio de la religión mesoamericana*, s.n., p.138-44.
- LOOPER, Matthew G., 2002, *Women-Men : Classic Maya Rulers and the Third Gender*.
- _____, 2003, *Lightning Warrior Maya Art and Kingship at Quirigua*. Austin : University of Texas Press.
- _____, 2009, "To Be Like Gods : Dance in Ancient Maya Civilization.", Austin : University of Texas Press, VIII.
- LOPES, Luís, 2003, *The Water-Band Glyph*, Mesoweb Publications.
- LÓPEZ AUSTIN, Alfredo, 1980, *Cuerpo humano e ideología : las concepciones de los antiguos nahuas*, vol. II, p. 293-96.
- _____, 1988, *Human Body and Ideology Concepts of the Ancient Nahuas*, ed. Univ of Utah Pr ; première edition, vol. I-II, p. 377.
- _____, 1993, *The Myths of the Opossum: Pathways of Mesoamerican Mythology*, University of New Mexico Press, Albuquerque, p. 150-151.
- _____, 1997 [1995, p. 204-5], *Tamoanchan, Tlalocan : Places of Mist*, University Press of Colorado, Niwot, 1997, p. 13-26.
- _____, 1997, "Cuando Cristo andaba de milagros", dans *De hombres y dioses*, coord. Xavier Noguez y Alfredo López Austin, ed. El Colegio de Michoacán y El Colegio Mexiquense, Mexico.
- _____, 2001, "Quetzalcoatl dédoublé : Religion mésoaméricaine et céramique mixtèque", dans *L'image au Mexique / usages, appropriations et transgressions*, ed. Aline Hémond & Pierre Ragon et, L'Harmattan / Centre d'Études Mexicaines & Centraméricaines, CEMA, Mexico, p.15-34.
- _____, 2008, *Introducción*, in *Dioses del norte Dioses del sur*, ed. Alfredo López Austin et Luis Millones, Mexico, p. 47.
- _____, 2013, "La fauna maravillosa de Mesoamérica (una clasificación)", dans L. Millones et A. López Austin (dir.), *Fauna fantástica de Mesoamérica y los Andes : 31-92*. Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones, Mexico.
- _____, 2015, "Sobre el concepto de cosmovisión", dans *Cosmovisión mesoamericana ; reflexiones polémicas y etnografías*, coord. Alejandra Gámez Espinosa, Alfredo López Austin, Mexico : Fondo de Cultura Económica, p. 17-51.
- _____, 2016, "Sobre la cosmovisión", *Arqueología Mexicana*, ed. n° 68, juin-juillet, p. 20.

- _____, 2016, "Los Dioses", La Cosmovisión de la Tradición Mesamericana, Segunda Parte, ed. Editorial Raíces, México, p. 20-21 ; Arqueología Mexicana, ed, n° 69, p. 8-24.
- LÓPEZ AUSTIN, Alfredo, MILLONES, Luis, 2008, Dioses del norte Dioses del sur, Mexico : Ediciones Era, S.A. de C.V.
- LÓPEZ AUSTIN, Alfredo, MILLONES, Luis, 2013, Fauna fantástica de Mesoamérica y los Andes, Mexico : Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Antropológicas.
- LÓPEZ AUSTIN, Alfredo, LÓPEZ LUJÁN, Leonardo, SUGIYAMA, Saburo, 1991, El templo de Quetzalcóatl en Teotihuacan, Su posible significado ideológico, Anales del Instituto de Investigaciones Estéticas, n° 62, Mexico, UNAM, Instituto de Investigaciones Estéticas, p. 35-52.
- LÓPEZ AUSTIN, Alfredo, MUNGUÍA OCHOA, Karina, 2019, "La geminación de los dioses", Arqueología Mexicana, n° 158, p. 16-25.
- LÓPEZ (De) COGOLLUDO, (fray) Diego, 1954, Historia de Yucatán [1688], 4a ed. Campeche: Comisión de Historia.
- LÓPEZ GARCÍA, Julián, 1994, Restricciones culturales en la alimentación de Mayas Chortis y Ladinos del Oriente de Guatemala, p. 21.
- _____, 2002, Restricciones culturales en la alimentación de Mayas Chortis y Ladinos del Oriente de Guatemala, 2002, t. II.
- LÓPEZ MACARENA, Soledad Oliva, 2013, El ritual de la decapitación y el culto a las cabezas trofeo en el mundo maya, Mexico : Universidad Nacional Autónoma de México-Facultad de Filosofía y Letras, Mexique.
- LOVE, Bruce, 1994, The Paris Codex: A Handbook for a Maya Priest, University of Texas Press, Austin.
- LOUNSBURY, Floyd Glenn, 1976, Rationale for the Initial Date of the Temple of the Cross at Palenque, dans The Art, Iconography and Dynastic History of Palenque, Part III, selon Mesa Redonda de Palenque, Merle Greene Robertson, ed. Pre-Columbian Research, Pebble Beach, Californie.
- _____, 1984, "Glyphic Substitutions: Homophonic and Synonymic", dans Phoneticism in Mayan Hieroglyphic Writing, ed. J S Justeson & L Campbell, revue par Review Charles A. Hofling, Institute for Mesoamerican Studies, State University of New York at Albany, International Journal of American Linguistics, vol. LII, n° 3 [1986] p. 309-312, The University of Chicago Press. p. 176-177.
- _____, 1985, Some Problems in the Interpretation of the Mythological Portion · Of the Hieroglyphic Text of the Temple of the Cross at Palenque, dans Third Palenque Round Table, Part 2, Identities of the Mythological Figures in the Cross Group Inscriptions of Palenque.
- LOWE, John W. G., 1982, On Mathematical Models of the Classic Maya Collapse: The Class Conflict Hypothesis Reexamined, dans American Antiquity, vol. XLVII, n° 3, ed. Cambridge University Press, p. 643-652.

- LUPO, Alessandro, 1991, El sol en Jerusalén, Barlow, Robert, V. Ramirez, Tonatiw iwan meetstli, dans *Tlalocan* 4(1), Mexico, 1962, p. 55-61.
- MAGALONI KERPEL, Diana, 1995, Técnicas de la pintura mural en Mesoamérica. *Arqueología Mexicana*, p. 22.
- MAKEMSON, Maud W., 1951, The Book of the Jaguar Priest: A Translation of the Book of Chilam Balam of Tizimin, New York, Henry Schuman, p. 39-40.
- MANJAVACAS, Rodríguez, 2011, "El señor sagrado : los gobernantes", ed. , A. Martínez de Velasco, M^a. E. Vega, Los mayas, Voces de piedra, México D. F., ed. Ámbar Diseño.
- MARTIN, Simon, 1996, "Tikal's "Star War" against Naranjo", dans *Eighth Palenque Round Table*, 1993, ed. Martha J. Macri & Jan McHargue, p. 223-236, Pre-Columbian Art Research Institute, San Francisco, p. 225.
- _____, 2002, The Baby Jaguar : An Exploration of its Identity and Origins in Maya Art and Writing, dans *La organización social entre los mayas*, 2002, "Cacao in Ancient Maya Religion", University Press of Florida, p. 158.
- _____, 2004, *Courtly Art of the Ancient Maya*, Londres, New York : Thames & Hudson, p. 63.
- _____, 2006 "On Pre-Columbian Narrative: Representation Across the Word-Image Divide", dans *A Pre-Columbian World*, ed. Jeffrey Quilter & Mary Miller, Dumbarton Oaks Research Library and Collection, Washington D.C.
- _____, 2006, "Cacao in Ancient Maya Religion : First Fruit from the Maize Tree and other Tales from the Underworld", dans *Chocolate in Mesoamerica: a Cultural History of Cacao*, ed. Cameron McNeil, p. 154-183. University Press of Florida, Gainesville.
- _____, 2007, "The Old Man of the Maya Universe a Unitary Dimension within Ancient Maya Religion", dans *Maya Shamanism*, ed. Loa Traxler, Philadelphie : University of Pennsylvania Museum of Archaeology and Anthropology, p. 1-60.
- _____, 2012, "Hieroglyphs and the Painted Pyramid: The Epigraphy of Chiik Nahb Structure Sub 1-4, Calakmul", dans *Maya Archaeology 2*, ed. Charles Golden, Stephen D. Houston, Joel Skidmore, p. 60-81. Precolumbia Mesoweb Press, San Francisco, p. 72 n° 12.
- _____, 2012 "Carved Bowl", dans *Ancient Maya Art at Dumbarton Oaks*, Washington : Dumbarton Oaks Research Library and Collection, ed. Joanne Pillsbury & co., p. 119.
- _____, 2013, "El Templo Rojo y los mayas : arte, mitología, y contactos culturales en las pinturas de Cacaxtla", dans *La pintura mural prehispánica en México: Cacaxtla*, ed. María Teresa Uriate, Instituto de Investigaciones Estéticas, Universidad Nacional Autónoma de México, Mexico, p. 534-537.
- _____, 2016, "Ideology and the Early Maya Polity", dans *The Origins of Maya States*, ed. Loa P. Traxler & Robert J. Sharer, Philadelphie : University of Pennsylvania Museum of Archaeology and Anthropology, p. 507-544.

- MARTIN, Simon, GRUBE, Nikolai, 2008, Chronicle of the Maya kings and queens, Crónica de los reyes y reinas mayas, ed. 2005, Thames & Hudson, trad. L. Ochoa Salas, F. Borderas Tordesillas, Barcelone.
- MARTIN, Simon, BERRIN, Kathleen, MILLER, Mary, 2004, Courtly Art of the Ancient Maya, p. 56-57.
- MARTÍNEZ, Jessica Paola, OLIVIER (Del) ÁNGEL, Areli, illust. Ana Cristina Espinosa Ramos. 2021, Cuentos de la Huasteca, INPI, Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas.
- MARTÍNEZ HERNÁNDEZ, Juan, 1913, La creación del mundo según los Mayas, International Congress of Americanists, XVIII session, Londres, t. I, p. 165-166.
- , 1929, ed. Martínez Hernández, Diccionario de Motul maya-español atribuido a Fray Antonio de Ciudad Real y Arte de la lengua maya por Fray Juan Coronel, Compañía Tipográfica Yucateca, Mérida, p. 404.
- MATOS MOCTEZUMA, Eduardo, 1997, "Tlaltecuhltli : Señor De La Tierra", Estudios De Cultura Náhuatl 27, p. 15-40.
- MATOS MOCTEZUMA, Eduardo, LÓPEZ LUJÁN, Leonardo, 2012, Escultura monumental Mexica, ed. Fondo de Cultura Económica.
- MATHEWS, Jennifer P. & GARBER, James F., "Models of Cosmic Order. Physical expression of sacred space among the ancient Maya" dans Ancient Mesoamerica, n° 15, 2004, p. 49-59.
- MAUDSLAY, Alfred, Percival., [1889-1902] Archaeology, vols 5, Appendix to Biologia Centrali-Americana ; or, Contributions to the Knowledge of the Fauna and Flora of Mexico and Central America, R. H. Porter & Dulau, Londres, Maudslay, pl. 114a.
- , Groupe principal plan de ruines de Palenque, archéologie, Alfred Maudslay, Percival, 1850-1931, H. W., 1889-1902, réinventé par Gibon, 1, pl. 68.
- MAYER, Karl, Herbert, 1995 [1989] [1978], Maya Monuments : Sculpture of Unknown Provenance in Europe, ed. Acoma Books, Sup. IV.
- MAYERS, Marvin Keene, ELSON, Benjamin Franklin, VOIGTLANDER (Von) Katherine, 2012, Pocomchi Texts with Grammatical Notes : Summer Institute of Linguistics, n° 2, p. 3-11.
- MAXWELL, Judith M., HILL, Robert M., 2006, K'aqchikel Chronicles : The Definitive Edition, University of Texas Press, Bilingual edition, p. 8.
- MEANS, Philip A., 1917, History of the Spanish Conquest of Yucatan and of the Itzas, papier n° 7, Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology, Harvard University, Cambridge, p. 135-136.
- MENDELSON, Michael E., 1967, Ritual and Mythology, dans Handbook of Middle American Indians, vol. VI (Social Anthropology), ed. R. Wauchope, Austin : University of Texas Press, p. 392-415.

- MILBRATH, Susan, 2000 [1999], "Star Gods of the Maya : Astronomy in Art, Folklore, and Calendars", dans *The Linda Schele Series in Maya and Pre-Columbian Studies*, University of Texas Press, p. 73.
- , 2014, "The Maya Lord of the Smoking Mirror", dans *Tezcatlipoca : Trickster and Supreme Deity*, E. Baquedano, ed. Boulder : University Press of Colorado, p. 163-193.
- MILLER, Arthur G., 1995, *The Painted Tombs of Oaxaca, Mexico, Living with the Dead*, Cambridge University Press, Cambridge.
- MILLER, Jeffrey H., 1974, "Notes on a Stela Pair, Probably from Calakmul, Campeche, Mexico", ed. M. Greene Robertson, *First Palenque Round Table*.
- MILLER, Walter S., 1956, *Cuentos Mixes*, vol. II, Biblioteca de folklore indígena, Instituto Nacional Indigenista, Mexico, p. 79-97.
- MILLER, Mary-Ellen, 1984, *Meaning and Function of the Main Acropolis, Copanmore*, Dumbarton Oaks Conference on the Maya Southeast.
- MILLER, Mary-Ellen, TAUBE, Karl A., 1993, *The Gods and Symbols of Ancient Mexico and the Maya : An Illustrated Dictionary of Mesoamerican Religion*, Londres : Thames & Hudson.
- MILLER, Mary-Ellen, MARTIN, Simon, 2004, *Courtly Art of the Ancient Maya, Fine Arts Museums of San Francisco*, ed. Thames & Hudson, Londres & New York.
- MILES, Susan, 1957, *The Sixteenth Century Pokom-Maya : A Documentary Analysis of Social Structure and Archaeological Setting*. American Philosophical Society, Philadelphie.
- MOLINA (De), Alonso, (O.F.M), 1571, *Vocabulario en lengua castellana y mexicana / compuesto por ... fray Alonso de Molina, dela Orden del ... Padre sant Francisco ...*, en Mexico : en Casa de Antonio de Spinosa, Biblioteca Histórica de la Universidad Complutense de Madrid, 71v.
- MOLL, Roberto García, 2005, *Pomoná un sitio del clásico Maya en las colinas tabasqueñas*, ed. Instituto Nacional de Antropología e Historia, p. 53.
- MONAGHAN, John D., 1999 [1995], *The Covenants with Earth and Rain : Exchange, Sacrifice, and Revelation in Mixtec Society*, *Civilization of the American Indian Series*.
- , 2000, "Theology and History in the Study of Mesoamerican Religions", dans *Supplement to the Handbook of Middle American Indians*, vol. VI : *Ethnology*, ed. John D. Monaghan, University of Texas Press, Austin, p. 26-27.
- MONDLOCH, James L., 1978, *Basic Quiche Grammar*, Institute for Mesoamerican Studies, Publication n° 2, Albany : State University of New York at Albany, p. 92-203.
- MONDLOCH, James L., CARMACK, Robert, 1983, *El Título de Totonicapán*, UNAM, Guatemala,

- MONDRAGÓN, Lucila, TELLO, Jacqueline, VALDÉZ, Argelia, 1995, *Relatos tzotziles = A'yej lo'il ta sot'ilk'op*, *Lenguas de México* 10, SEP, Dirección General de Culturas Populares, p. 17-18.
- MONOD-BECQUELIN, Aurore, BRETON, Alain, 1973, *Le Carnaval de Bachajón*, *Journal de la Société des Américanistes*. T. 62, p. 89-13.
- MONTOLIU VILLAR, Maria, 1989, *Cuando los dioses despertaron : conceptos cosmologicos de los antiguos mayas de Yucutan estudiados en el Chilam Balam de Chumayel*, Universidad Nacional Autónoma de México, p. 82.
- MORENOS (De los) ARCOS, Roberto, 1967, *Los cinco soles cosmogónicos*, *Estudios de cultura Náhuatl*, ISSN 0071-1675, n° 7, p. 93.
- MÜNCH GALINDO GUIDO, Germán, 1983, *Etnología del Istmo Veracruzano*, ed. Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), *Città del Messico, Mexico*, p. 167.
- _____, 1992, "Acercamiento al mito y sus creadores, dans *Anales de Antropología*", vol. XXIX, n° 1.
- NÁJERA, Marta Ilia C., [2001-2002], *Imágenes del inframundo en las danzas rituales*, dans *Estudios Mesoamericanos* n° 3-4, p 135-141.
- _____, 2003, *El don de la sangre en el equilibrio cósmico, El sacrificio y el autosacrificio sangriento entre los antiguos mayas*, Universidad Nacional Autónoma de México, Mexico, p. 47.
- NAVARETTE CÁCERES, Carlos, 2000, *Relatos mayas de tierras altas sobre el origen del maíz : los caminos de Paxil*, ed. Palo de Hormigo, Universidad Nacional Autónoma de México, UNAM.
- NEURATH, Johannes, GUTIÉRREZ, Arturo, 2003, *Mitología y literatura del Gran Nayar (coras y huicholes)*, ed. Jesus Jáuregui, Johannes Neurath, *Flechadores de estrellas, Nuevas aportaciones a la etnología de coras y huicholes*, Mexico, INAH/Universidad de Guadalajara, p. 295.
- NICHOLSON, Henry B., 1967, "A fragment of an Aztec relief carving of the Earth Monster", *Journal de la Société des Américanistes*, LVI (1), p. 81-94, Paris, p. 82.
- _____, 1971, "Religion in pre-Hispanic Central Mexico" dans *Handbook of Middle American Indians 10 : Archaeology of Northern Mesoamerica*, ed. Gordon F. Ekholm & Ignacio Bernal, University of Texas Press, Austin, p. 410-411.
- NIELSEN, J & HELMKE, C, 2015, "The Fall of the Great Celestial Bird : A Master Myth in Early Classic Central Mexico", *Ancient America*, vol. XIII, p. 1-46.
- NOWOTNY, Karl Anton, 1961, *Tlacuilolli, die mexikanischen Bilderhandschriften, Stil und Inhalt, mit einem Katalog der Codex-Borgia-Gruppe*, Ibero-Amerikanische Bibliothek, Berlin, p. 53.
- NUÑEZ (De la) VEGA, Francisco, 1988, [1702], *Constituciones diocesanas del obispado de Chiapa*, *Fuentes para el Estudio de la Cultura Maya* 6, Centro de Estudios Mayas, Instituto de Investigaciones Filológicas, Universidad Nacional Autónoma de México, Mexico.

- OCHOA PERALTA, María Angela, 2000, *Las aventuras de Dhipaak o dos facetas del sacrificio en la mitología de los teenek (huastecos)*, *Dimensión* 20, M1.
- _____, 2003, "Significado de algunos nombres de deidad y de lugar sagrado entre los teenek potosinos", *Estudios de Cultura Maya*, vol. XXIII, p. 85-87.
- OLGUÍN, Enriqueta M., 1993, *Comonació Chicomexóchtli*, ed. Ruvalcaba, Graciela Alcalá, Huasteca II, Selección de trabajos pertenecientes al V y VI encuentros de investigadores de la Huasteca, Mexico : CIESAS, p. 121-122.
- ORR, Heather S., 2003, "Stone Balls and Masked Men : Ballgame as Combat Ritual, Dainzú, Oaxaca", *Ancient Mesoamerica*, p. 92.
- OROPEZA-ESCOBAR, Minerva, 2007, "Mitos cosmogónicos de las culturas indígenas de Veracruz", dans *Relatos ocultos en la niebla y el tiempo : selección de mitos y estudios*, coord. Blas Román, Castellón Huerta, Mexico, D. F.: Instituto Nacional de Antropología e Historia, p. 200-201.
- PALLÁN GAYOL, Carlos, 2011, *Breve historia de los mayas*. Madrid : Nowtilus.
- PARSONS LEE, Allen, 1983, *Review of The Origins of Maya Art*, ed. Dumbarton Oaks, Trustees for Harvard University, p. 155.
- _____, 1983, *Altars 9 and 10, "Kaminaljuyu, and the Evolution of the Serpent-Winged Deity"*, dans *Civilization in the Ancient Americas : Essays in Honor of Gordon R. Willey*, ed. Richard M. Leventhal & Alan L. Kolata, p. 152.
- PAXTON, Merideth, 2001, *The Cosmos of the Yucatec Maya : Cycles and Steps from the Madrid Codex*, University of New Mexico Press, Albuquerque, p. 38, 46.
- PORTER, Barbara N., "One God or Many? A Brief Introduction to a Complex Problem" dans *One God or Many? Concepts of Divinity in the Ancient World*, ed. Barbara N. Porter, trans The Casco Bay Assyriological Institute, New York, 2000, p. 2.
- POWELL, Mary Lucas, COOK COLLINS, Della, 2005, "The Myth Of Syphilis : The Natural History Of Treponematosi In North America", *Florida Museum of Natural History: Ripley P. Bullen series*, ed. University Press of Florida.
- PÉREZ MARTÍNEZ, Vitalino, GARCÍA, Federico, GARCÍA Felipe, Jeremías López, 1996, *Diccionario del idioma ch'orti'*, Jocotán, Chiquimula, Guatemala : Proyecto Lingüístico Francisco Marroquín.
- PÉREZ MORENO, Froylán, 2009, *Xujun én ntáxjo, Narraciones mazatecas con glosario Mazateco de Jalapa de Díaz y español*, Instituto Lingüístico de Verano, Mexico, p. 61-62.
- PÉREZ SUÁREZ, Tomás Pérez, 1995, "Breve crónica de la arqueología olmeca", dans *Los olmecas en Mesoamérica*, par Rafael Doniz John E. Clark, ed. Citibank. p. 21-30.

- PILAR, Asensio, Ramos, 2007 [2006], "El venado, el pecarí e Itzamnaaj", dans XX Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, ed. J. P. Laporte, B. Arroyo, H. Mejía, Museo Nacional de Arqueología y Etnología, Guatemala, p. 1115-1116.
- PRAGER, Christian M., 2013, *Übernatürliche Akteure in der Klassischen Maya-Religion : Eine Untersuchung zu intrakultureller Variation und Stabilität am Beispiel des k'uh "Götter" -Konzepts in den religiösen Vorstellungen und Überzeugungen Klassischer Maya-Eliten*, University of Bonn.
- PROSKOURIAKOFF, Tatiana, 1962, "The Artifacts of Mayapan" dans *Mayapan, Yucatan, Mexico*, ed. Harry E. D. Pollock, Ralph L. Roys, Tatiana Proskouriakoff, & A. Ledyard Smith, Publication 619, Carnegie Institution of Washington, Washington, D.C..
- _____, 1978, *An Album of Maya Architecture*, ed. Norman University of Oklahoma Press.
- PROUST, Christèle, 2010, "L'objet placentaire et le mythe de l'enfant-placenta, futur héros civilisateur", dans *Le Coq-héron*, 4, p. 108-113.
- PUGH, Timothy W., "Flood Reptiles, Serpent Temples, and the Quadripartite Universe" dans *Ancient Mesoamerica*, vol. III, n° 1., 2001, p. 247-258.
- QUENON, Michel, LE FORT, Geneviève, 1997, "Rebirth and Resurrection in Maize God Iconography" dans *The Maya Vase Book*, vol. V, ed. B. Kerr and J. Kerr, p. 884-902, Kerr Associates, New York.
- QUILTER, Jeffrey, 1990, "The Moche Revolt of the Objects", dans *Latin American Antiquity*, vol. I, n° 1, Cambridge University Press, p. 42-65.
- RECINOS, Adrián, 1950, *Memorial de Solola : Anales de los Cakchiqueles*, ed. Fondo de Cultura Económica, p. 153.
- _____, 1984, *Popol Vuh : las antiguas historias del Quiché, Mexico*, Fondo de Cultura Económica, Secretaría de Educación Pública (Lecturas Mexicanas, 25), 1984, p. 94-98.
- _____, 1992, *Literatura maya*, Fundacion Biblioteca Ayacuch, 1992, p. 33.
- REDFIELD, Robert, VILLA ROJAS, Alfonso, *Village that Chose Progress, Chan Kom Revisited, [Chan Kom, A Maya Village]* Chicago, Londres, Phoenix Books, The University of Chicago Press, 1964, p. 116-117, p. 330-331.
- REENTS-BUDET, Dorie, 1994, *Painting the Maya Universe : Royal Ceramics of the Classic Period*, Durham : Duke University Press, p. 277.
- RISHEL, Joseph J., STRATTON, Suzanne L., 2006, *The Arts in Latin America, 1492-1820*, Yale University Press, New Haven, p. 392.

- RINGLE, William M., George Stuart-Budet, 1988, *Research Reports on Ancient Maya Writing 18 & 19*, Washington, D.C.: Center for Maya Research.
- RINGLE, William M., 1999, Pre-Classic Cityscapes : Ritual Politics among the Early Lowland Maya, dans *Social Patterns in Pre-Classic Mesoamerica*, Symposium at *Dumbarton Oaks* Oct. 1993, D.C. Grove & R.A. Joyce, ed., Washington D.C..
- ROBELO, Cecilio Agustín, 1911, Origen del calendario náhuatl, *Anales* 3, Museo Nacional de Arqueología, Historia y Etnología, Mexico, p. 339-350.
- ROBERTS, Bruce, 1967, Jerarquía Maya entre los dioses lacandones, *Anales del Instituto Nacional de Antropología e Historia*, vol. XXVIII, p. 96.
- ROBERTSON, Merle Greene, 1983, *The Sculpture of Palenque*, vol. I, *The Temple of the Inscriptions*, Princeton University Press, Princeton.
- _____, 1985 *The Sculpture of Palenque*, Palenque, vol. II, *The Early Buildings of the Palace and the Wall Paintings*, Princeton University Press, Princeton.
- _____, 2011, Celestial God of Number 13, dans *The PARI Journal*.
- ROBICSEK, Francis, HALES, Donald M., 1981, *The Maya Book of the Dead: The Ceramic Codex*, The Corpus of Codex Style Ceramics, Virginia : University of Virginia Art Museum, Charlottesville, Robicsek, Francis, Donald M. Hales, *Maya Ceramic Vases from the Late Classic Period : The November Collection of Maya Ceramics*, University of Virginia Art Museum, Charlottesville, [A, c.f. 1973, n° 49, pp. 107-108] 1982, p. 56-57.
- ROYS, Ralph L., 1965, *Ritual of the Bacabs*, Norman, University of Oklahoma Press.
- _____, 1967, *The Book of Chilam Balam of Chumayel: Literature of the Yucatan Mayans, the Religion, Calendar and Legends of the Maya Civilization*, ed. Norman, University of Oklahoma Press, p. 99-100, publication 438, Washington D.C.: Carnegie Institution of Washington, 1933, p. 153 n° 5.
- RUIZ (De) ALARCÓN, Hernando, 1629, *Tratado de las supersticiones y costumbres gentílicas que oy viuen entre los Indios naturales desta Nueva España*, Escrito en México por el ... año 1629, Primera edición. 22.
- RUPP, James E., RUPP, Nadine, MÉNDEZ (De la) CRUZ, Marcial, 1994, *Ozumacín Chinantec Texts*, ed. Summer Institute of Linguistics, p. 21-43.
- SAHAGÚN (De), Bernardino, *General History of the Things of New Spain*, par Fray Bernardino de Sahagún : *The Florentine Codex (1558-1577)*, trad. Charles E. Dibble et Arthur J. Anderson, Salt Lake City, University of Utah Press and School of American Research, 1950-1982, Livre I (part II) : *The Gods*, p. 7:41, 88-89.

- SALAZAR LAMA, Daniel, 2017, "Los señores mayas y la recreación de episodios míticos en los programas escultóricos integrados en la arquitectura", dans *Estudios de Cultura Maya*, vol. XLIX, p. 165-199.
- SÁNCHEZ, Rosa Virginia, 2007, "Anuschka van't Hoost & José Cerda Zepeda, Lo que relatan de antes : kuentos tének y nahuas de la Huasteca", Pachuca de Soto, Hidalgo, Mexico : Programa de Desarrollo Cultural de la Huasteca, 2003, p. 39, *Revista de Literaturas Populares VII-2*, Mexico: Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional Autónoma de México, p. 427-433.
- SÁNCHEZ GAMBOA, Ángel Adrián, 2012, "Culto a los Dioses Remeros en Copán", Facultad de Filosofía y Letras, Colegio de Historia, UNAM, Kin Kaban, n° 2, Centro de Estudios Interdisciplinarios de las Culturas Mesoamericanas, A.C., Culto a los Dioses Remeros en Copán, p. 13-14-27.
- SÁNCHEZ MORALES J.C., 2009, El don del maíz y la fuerza de los dioses en los relatos de los tseltales y tsotsiles de Los Altos de Chiapas, *Anuario del Centro de Estudios Superiores de México y Centroamérica*, p. 115.
- SANDSTROM, Alan R. & EFFREIN, Pamela, 1990, *Those Who Were Lost a Long Time Ago*, Nahuatl: Tle polijque wajcayja, AILLA, LLILAS, Digital Library Services Division of the University Libraries at the University of Texas, Austin.
- SANDSTROM, Alain R., GÓMEZ MARTÍNEZ, Arturo, 2004, "Petición a Chicomexóchitl : Un canto al espíritu del maíz por la chamana nahua Silveria Hernández Hernández", ed. Jesús Ruvalcaba, coord. Juan Manuel Pérez y Octavio Herrera, La Huasteca, un recorrido por su diversidad. México, CIESAS - EL Colegio de San Luis - El Colegio de Tamaulipas, p. 343-367.
- SAN JOSÉ ORTIGOSA, Elena, 2018, "La jerarquía entre los dioses mayas del periodo Clásico Tardío (600-950)", Mexico : Universidad Nacional Autónoma de México- Facultad de Filosofía y Letras, UNAM, p. 169-217.
- SOSA, John, 1985, *The Maya Sky, The Maya World: A Symbolic Analysis of Yucatec Maya Cosmology*, State University of New York at Albany, p. 435, 438.
- SATURNO, William A., 2007, San Bartolo and the Preclassic Maya Lowlands, Paper presented at the 25th University of Pennsylvania Museum Maya Weekend, "The Dawn of Maya Civilization", Philadelphia.
- SATURNO, William A., TAUBE, Karl A., David Stuart, 2005, *The Murals of San Bartolo, El Petén, Guatemala*, part. one: The North Wall, *Ancient America 7*, Center for Ancient American Studies, Barnardville, p. 34-41.
- SATURNO, William A., TAUBE, Karl A., STUART, David, HURST, Heather, 2010, *The murals of San Bartolo, El Petén, Guatemala*, pt. 2, p. 72-73, p. 81-83.

- SCHACKT, John, *Savage Other or Noble Ancestor? The Ch'olwinq of Q'eqchi' Maya Folklore*, *Journal of Latin American Lore*, vol. XXII, n° 1.
- SCHELE, Linda, 1976, *Accession Iconography of Chan-Bahlum in the Group of the Cross at Palenque*, dans *Third Palenque Round Table*, dans *The Art, Iconography & Dynastic History of Palenque, Part III*, ed. Merle Greene Robertson, *Proceedings of Segunda Mesa Redonda de Palenque, 1974*, University of Alabama.
- _____, 1987, *Two Altar Names at Copán*, *Copán Note 36*, Copán, Copán Mosaics Project, Instituto Hondureño de Antropología e Historia, p. 2.
- SCHELE, Linda, MILLER, Mary-Ellen, KERR, Justin, 1987 [1986], *"The Blood of Kings : Dynasty and Ritual in Maya Art"*, dans *Indian art*, ed. Kimbell Art Museum, ed. George Braziller.
- SCHELE, Linda, GRUBE, Nikolai, 1997, *Notebook for the XXIst Maya hieroglyphic workshop*, mars 8-9, Austin : The University of Texas at Austin, p. 100.
- SCHELE, Linda, MATHEWS, Peter, 1998, *The Code of Kings : The Language of Seven Sacred Maya Temples and Tombs*, ed. Scribner, New York, p. 215-218.
- SCHELE, Linda, VILLELA, Khristaan D., 2003 [1993], *Astronomy and the Iconography of Creation Among the Classic and Colonial Period Maya*, the *Eighth Palenque Round Table*, ed. Martha J. Macri, Jan McHargue.
- _____, 2003, *"Creation, Cosmos, and the Imagery of palenque y Copán"*, *Eighth Palenque Round Table*, ed. Martha J. Macri y Jan McHargue, [1993].
- SCHELE, Linda, MARTIN, Simon, 2015, *"The Old Man of the Maya Universe : A Unitary Dimension to Ancient Maya Religion"*, dans *Maya Archaeology 3*, ed. Charles Golden, Stephen Houston, Joel Skidmore, p. 9-10, p. 17-24
- SCHMIDT SCHOENBERG, Paul, 2007, *"The Oxtotitlá context, Acatlán, Guerrero"*, *THULE Riv. ital. di studi americanistici*, n° 22, 2007-2008), p. 277-292.)
- SCHMIDT, Peter J., 2007, *"Birds, Ceramics, and Cacao: New Excavations at Chichén Itzá, Yucatan"*, dans *Twin Tollans : Chichén Itzá, Tula, and the Epiclassic to Early Postclassic Mesoamerican World*, ed. Jeff Karl Kowalski & Cynthia Kristan-Graham, p. 150-203, *Dumbarton Oaks*, Washington, D.C..
- SHELLHAS, Paul, 1904, *Die Göttergestalten der Mayahandschriften. Zweite umgearbeitete Auflage* ed. A. Asher und G°, Berlin, 1904, p. 37-38, *"Representation of Deities of the Maya Manuscripts"*, dans *Papers of the Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology*, 2° ed., vol. IV, n° 1, trad. Selma Wesselhoeft, A. M. Parker, Massachusetts : Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology, et dans le *Journal de la société des américanistes*, Léon Lejeal, Ns 3-1, 1906, p. 107-108.

- SCHUMANN, Otto, 1971, EL origen del maíz en maya-mopán, Tlalocan, vol. VI, n° 4, Mexico : IIF, UNAM, p. 305-311.
- SIEGEL, Morris, 1943, "The Creation Myth and Acculturation in Acatán, Guatemala", dans *The Journal of American Folklore*, vol. LVI, n° 220, ed. American Folklore Society, p. 120-126.
- SIGAL, Pete, 2011, *The Flower and the Scorpion : Sexuality and Ritual in Early Nahua Culture*, ed. Duke University Press Books.
- SLOCUM, Marianna C., 1953, *Vocabulario tzeltal-español*. México : Instituto Lingüístico de Verano, Dirección General de Asuntos Indígenas de la Secretaría de Educación Pública, p. 24.
- _____, 1965, "The Origin of Corn and Other Tzeltal Myths", dans Tlalocan, ed. Horcasitas, Fernando, Mexico, p. 17.
- SEDAT S., Guillermo, 1955, *Nuevo diccionario de las lenguas k'ekchi' y española*, Chamelco, Instituto Lingüístico de Verano, p. 36.
- SELER, Eduard Georg, 1887, *Das Konjugationssystem der Maya-Sprachen*, Druck von gebr. Unger (Th. Grimm).
- _____, 1902, *Gesammelte Abhandlungen zur amerikanischen Sprach- und Alterthumskunde [1849-1922]*, Berlin, A. Asher & Co., [1902-1923], vol. IV, p. 650.
- _____, 1963, *Comentarios al Códice Borgia*, 3 vols. M. Fenk, trans. Fondo de Cultura Económica, Mexico, p. 42.
- _____, 1993, *Collected Works in Mesoamerican Linguistics and Archaeology*, vol. II. 2nd ed. J. Eric S. Thompson & Francis B. Richardson, ed. Labyrinthos, Culver City, p. 236-239.
- SHAW, Mary, Helen L., 1971, *According to Our Ancestors: Folk Texts from Guatemala and Honduras*, dans *Summer Institute of Linguistics Publications in Linguistics and Related Fields 32*, ed. Summer Institute of Linguistics of the University of Oklahoma, Norman.
- SHARER, Robert J. & TRAXLER, Loa P., 2006, *The Ancient Maya*, Stanford, Californie, Stanford University Press, 6 ed., p. 765-766.
- SHESEÑA, Alejandro, 2008, "El título maya clásico aj naa[h]b", *Wayeb notes* n° 28, Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas, p. 2-3.
- SOLÍS ALCALÁ, 1949, *Ermilo, Códice Pérez*, Mérida, Imprenta Oriente, Imprenta Oriente, Mérida, Yucatán, Mexico, p. 230-231.
- SOTELO SANTOS, Laura Elena, 2002, *Los dioses del Códice Madrid, Aproximación a las representaciones antropomorfas de un libro sagrado maya*, Mexico, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filológicas, Facultad de Filosofía y Letras, Programa de Maestría y Doctorado en Estudios Mesoamericanos, p. 165-166.
- SPARAVIGNA, Amelia Carolina, 2012, *Maria Reiche's Line to Archaeoastronomy*, Politecnico di Torino, C.so Duca degli Abruzzi 24, Department of Applied Science and Technology, Torin, Italie.

- STANISH, Charles, TANTALEÁN, Henry, NIGRA, Henry, NIGRA, Benjamin T., GRIFFIN, Laura, 2014, A 2,300-y-old astronomical complex, Chincha, Peru, *Proceedings of the National Academy of Sciences*, p. 111 (20), 7218-7223.
- STRESSER-PÉAN, Guy, 2005, *Le Soleil-Dieu et le Christ: La christianisation des Indiens du Mexique vue de la Sierra de Puebla*, ed. L'Harmattan.
- STROSS, Brian, 2010, "Maize in Word and Image in Southeastern Mesoamerica", dans *Histories of Maize in Mesoamerica*, ed. John Staller, Robert Tykot, Bruce Benz, p. 589.
- SPINDEN, Herbert J., 1975 [1913], *A Study of Maya Art: Its Subject Matter and Historical Development*, *Memoirs* 6, Peabody Museum of Archaeology and Ethnology, Harvard University, Cambridge.
- STANZIONE, Vincent, BAUER, Angelika, LONG, Charles J., 2003, *Rituals of Sacrifice: Walking the Face of the Earth on the Sacred Path of the Sun : A Journey Throught the Tz'Utujil Maya World of Santiago Atitlan*, ed. University of New Mexico Press ; 1er édition.
- STÖCKLI, Matthias, 2011, "Trumpets in Classic Maya Vase Painting : The Iconographic Identification of Instrumental Ensembles", dans *Music in Art*, vol. XXXVI, n° 1/2, *Dance & Image*, ed. Research Center for Music Iconography, The Graduate Center, City University of New York, p. 219-230.
- STONE, Andrea J., 1983, *Variety and Transformation in the Cosmic Monster Theme at Quirigua, Guatemala*, *Fifth Palenque Round Table*, ed. Virginia M. Fields, San Francisco : Pre-Columbian Art Research Institute, p. 216.
- _____, 1995, *Images from the Underworld Naj Tunich and the Tradition of Maya Cave Painting*, p. 23, 35-36.
- STONE, Andrea J., ZENDER, Marc, 2011, *Reading Maya Art : A Hieroglyphic Guide to Ancient Maya Painting and Sculpture*. New York, ed. Thames & Hudson, p. 173-223.
- STONE (Van), Mark, "It's not the End of the World : What the Ancient Maya tell us about 2012", FAMSI, 2009.
- STOREY, Rebecca, 1992, *Perinatal Mortality at Pre-Columbian Teotihuacan*, dans *American Journal of Physical Anthropology*, 1986, *The Children of Copan : Issues in paleopathology and paleodemography*, ed. Cambridge University Press.
- STUART, David, 1984, *Royal Auto-Sacrifice among the Maya: A Study of Image and Meaning*, p.15-16.
- _____, 1984, *Royal Auto-Sacrifice among the Maya: A Study of Image and Meaning*, *Res: Anthropology and Aesthetics*, 7/8, p. 17.
- _____, 1987, [1985], *Ten Phonetic Syllables*, *Research Reports on Ancient Maya Writing* 14. Washington, D.C.: Center for Maya Research, p. 16.
- _____, 1988, "Blood Symbolism in Maya Iconography", dans *Maya Iconography*, ed. Elizabeth P. Benson & Gillett G. Griffin, Princeton University Press, Princeton, p. 201-203.

- _____, 1998, "The Fire Enters His House': Architecture and Ritual in Classic Maya Texts", dans *Function and Meaning in Classic Maya Architecture*, ed. Stephen D. Houston, Washington, D.C.: Dumbarton Oaks, p. 409-417.
- _____, 2000, Ritual and History in the Stucco Inscription from Temple XIX at Palenque, *The PARI Journal* 1 (1), p. 13-19, p. 15 note 5.
- _____, 2001, *The Decipherment of Ancient Maya Writing*, University of Oklahoma Press, p. 6-7.
- _____, 2003, A cosmological throne in Palenque, p. 203.
- _____, 2003, "La ideología del sacrificio entre los mayas". *Arqueología Mexicana*, n° 63 septembre-octobre, p. 24-29.
- _____, 2003, On the Paired Variants of TZAK, Peabody Museum, Harvard University, Precolumbia Mesoweb Press.
- _____, 2005, Ideology and Classic Maya Kingship, dans *A Catalyst for Ideas : Anthropological Archaeology and the Legacy* par Douglas Schwartz, ed. Vernon L. Scarborough, Santa Fe, School of American Research, p. 266.
- _____, 2005, The Inscriptions from Temple XIX at Palenque, Pre-Columbian Art Research Institute, San Francisco, p. 76.
- _____, 2006, The Language of Chocolate : References to Cacao on Classic Maya Drinking, p. 197.
- _____, 2006, The Palenque Mythology, dans *Sourcebook for the 30th Maya Meetings*, Mesoamerica Center, Department of Art and Art History, University of Texas, Austin, p. 101.
- _____, 2006, UT Mesoamerica Center Discussion Board.
- _____, 2007, *Sourcebook for the 30th Maya Meetings*, [2006], ed. Austin : Maya Meetings, University of Texas.
- _____, 2010, "Shining Stones : Observations on the Ritual Meaning of Early Maya Stelae", dans *The Place of Stone Monuments: Context, Use and Meaning in Mesoamerica's Preclassic Transition*, ed. Julia Guernsey, John E. Clark, Barbara Arroyo, Dumbarton Oaks, Washington, D.C., p. 283-298.
- _____, 2012, "El nombre del papel : mitología entorno a la coronación y nomenclatura de los reyes según se expone en el Tablero del Palacio de Palenque", dans *Maya Archaeology 2*, ed. Charles Golden, Stephen Houston, Joel Skidmore, San Francisco : Precolumbia Mesoweb Press, p. 17-19.
- _____, 2017, "The Gods of Heaven and Earth: Evidence of Ancient Maya Categories of Deities", dans *Del saber ha hecho su razón de ser. Homenaje a Alfredo López Austin*, coord. Eduardo Matos Moctezuma, Ángela Ochoa Peralta, Mexico: Secretaría de Cultura, Instituto Nacional de Antropología e Historia-Universidad Nacional Autónoma de México-Coordinación de Humanidades, Instituto de Investigaciones Antropológicas.
- STUART, David, HURST, Heather, 2005, *The murals of San Bartolo, El Petén, Guatemala*, pt. 1.
- STUART, David, STUART, George, 2008, *Palenque. Eternal City of the Maya*, ed. Thames & Hudson, p. 53-56.

- _____, 2010, "Arqueología e interpretación del Templo de las Inscripciones de Palenque, 1922-2005, dans *Misterios de un rostro maya, La máscara funeraria de K'inich Janaab' Pakal de Palenque*, coord. Laura Filloy Nadal, Mexico : Instituto Nacional de Antropología e Historia, p. 43-67.
- STUART, David, HOUSTON, Stephen, 1994, *Classic Maya Place Names*, ed. Dumbarton Oaks, Washington DC, p. 21.
- STUART, David, HOUSTON, Stephen D., ROBERTSON, John, 1999, "Recovering the Past: Classic Mayan Language and Classic Maya Gods" dans *Notebook for the XXIIIrd Maya Hieroglyphic Forum at Texas*, 1999, pt. 2, Department of Art and Art History ; College of Fine Arts ; Institute of Latin American Studies, University of Texas, Austin, p. 41.
- STUART, Gene S., STUART, George E., 1993, *Lost Kingdoms of the Maya*. Washington D.C.: National Geographic Society, p. 170-171.
- STUBBLEFIELD, Morris, & STUBBLEFIELD, Carol, 1969, "The Story of Láy and Gisaj : A Zapotec Sun and Moon Myth", dans *Tlalocan*, vol. VI, n° 1, Mexico.
- SULLIVAN, Paul R., 2000, "The Yucatec Maya", dans *Supplement to the Handbook of Middle American Indians*, vol. VI, ed. University of Texas Press.
- SUYUC LEY, Edgar & HANSEN, Richard D., 2013, "The Pyramid Pyramid Complex". Hansen "El complejo pyramidal La Danta : ejemplo del ague en El Mirador" dans *Millenary Maya Societies : Past Crises and Resilience*, ed. Charlotte Arnauld & Alain Breton, p. 227.
- SVENSSON, Manfred, 2009, "Variations on Evil in Saint Augustine", dans *le Journal Revista de Filosofia*, Venezuela, 27(61), p. 65-78.
- SWEZEY, William R., 1972, *La Pelota Mixteca*, dans *Religión en Mesoamérica*, ed. Jaime Litvak, Noemi Castillo, Sociedad Mexicana de Antropología, Cholula, Puebla, p. 471-477
- SWADESH, Morris, ÁLVAREZ, Christina, BASTARRACHEA MANZANO, Juan, Ramón, 1970, *Diccionario de elementos del maya yucateco colonial*, Centro de Estudios Mayas, Cuadernos 3, Coordinación de Humanidades, Universidad Nacional Autónoma de México, Mexico, p. 34.
- SWARTZ, Marc J., TURNER, Victor W., TUDEN, Arthur, 1966, "Introducción", dans *Political Anthropology*, coord. Marc J. Swartz, Victor W. Turner y Arthur Tuden, trad. Cecilia García Robles, Guadalupe González Aragón, Chicago: Aldine Publishing Company, p. 101-126.
- TALADOIRE, Eric, 1979, *La Pelota Mixteca : un juego contemporáneo con orígenes complejos*, dans *Procesos de cambio en Mesoamérica*, ed. Jaime Litvak, Sociedad Mexicana de Antropología, Guanajuato, p. 431-439
- _____, 2000, "El juego de pelota mesoamericano, Origen y desarrollo", dans *Arqueología Mexicana* 8, p. 21

- _____, 2003, *Could We Speak of the Super Bowl at Flushing Meadows ? La Pelota Mixteca a Third Prehispanic Ballgame, and its Possible Architectural Context*, *Ancient Mesoamerica* 14, p. 319-342
- TALADOIRE, Eric, COLSENET, Benoît, 1991, "Bois Ton Sang, Beaumanoir : The Political and Conflictual Aspects of the Ballgame in the Northern Chiapas Area", dans *The Mesoamerican Ballgame*, ed. Vernon L. Scarborough & David R. Wilcox, University of Arizona Press, Tucson, p. 167-174.
- TARN, Nathaniel & PRECHTEL Martin, 1981, "Metaphors of relative elevation, position and ranking in the Popol Vuh", dans *Estudios de Cultura Maya* 13, p. 105-123.
- _____, 1997, *Scandals in the House of Birds: Shamans and Priests on Lake Atitlan*, ed. Marsilio Pub, New York.
- TAUBE, Karl Andreas, 1985, *The Classic Maya Maize God : A Reappraisal*, dans *Fifth Palenque Round Table, 1983*, ed. Merle Greene Robertson, ed. Virginia M. Fields, p. 171-181, San Francisco : Pre-Columbian Art Research Institute.
- _____, 1986, *The Teotihuacan Cave of Origin : The Iconography and Architecture of Emergence Mythology in Mesoamerica and the American Southwest*, p. 57.
- _____, 1987, *A Representation of the Principal Bird Deity in the Paris Codex*. *Research Reports on Ancient Maya Writing*, n° 6. Center for Maya Research, Washington, D.C.
- _____, 1988, "A Study of Classic Maya Scaffold Sacrifice", dans *Maya Iconography*, ed. E.P. Benson & G.G. Griffin, pp. 331-351. Princeton University Press, Princeton., p. 145.
- _____, 1988, *Prehispanic Maya Katun Wheel*, *Journal of Anthropological Research*, vol. XLIV, n° 2, p. 183-203.
- _____, 1988, *Ancient Yucatec New Year festival : the liminal period in Maya ritual and cosmology*, p. 219-20.
- _____, 1989, "Itzam Cab Ain: Caimans, Cosmology, and Calendrics in Postclassic Yucatán", dans *Research Reports on Ancient Maya Writing* 26, Center for Maya Research, Washington, D.C.
- _____, 1992, *The Maize Tamale in Classic Maya Diet, Epigraphy, and Art*, *American Antiquity* 54, p. 120-143, [1989] *American Antiquity*, vol. LIV, n° 1, p. 31-51.
- _____, 1992, "Ritual Humor In Classic Maya Religion", dans *Word and Image in Maya Culture, Explorations in Language, Writing and Representation*, ed. William F. Hanks & Don S. Rice, University of Utah Press, Salt Lake City [1989], p. 128-131.
- _____, 1994, "The Birth Vase : Natal Imagery in Ancient Maya Myth and Ritual", dans *The Maya Vase Book : A Corpus of Rollout Photographs of Maya Vases*, vol. IV, ed. Barbara Kerr and Justin Kerr, Kerr Associates, New York, p. 657-661.
- _____, 1995, "The Rainmakers : The Olmec and Their Contribution to Mesoamerican Belief and Ritual", dans *The Olmec World Ritual and Rulership*, ed. Jill Guthrie, Princeton : University Press, p. 99.
- _____, 1995, *Aztec and Maya Myths*, ed. British Museum Press, p. 70, 73.
- _____, 1996, *The Olmec Maize God : the Face of Corn In Formative Mesoamerica*, The University of Chicago Press Books.

- _____, 1997, [1992], "The Major Gods of Yucatan: Schellhas Revisited", *Studies in Pre-Columbian Art and Archaeology* 32, Dumbarton Oaks, Washington, D.C.
- _____, 1998, "The Jade Hearth: Centrality, Rulership, and the Classic Maya Temple", dans *Function and Meaning in Classic Maya Architecture*, ed. Stephen D. Houston, Dumbarton Oaks, Washington, D.C., p. 432-446.
- _____, 2000, "The Turquoise Hearth: Fire, Self-Sacrifice, and the Central Mexican Cult of War", dans *Mesoamerica's Classic Heritage from Teotihuacan to the Aztecs*, ed. David Carrasco, Lindsay Jones, Scott Sessions, p. 269-340.
- _____, 2003, *Maws of Heaven and Hell : The Symbolism of the Centipede and Serpent In Classic Maya Religion*, p. 426-427.
- _____, 2004, *Flower Mountain : Concepts of Life, Beauty, and Paradise among the Classic Maya*, *Res - Anthropology and Aesthetics*, p. 74-78.
- _____, 2005, *The Symbolism of Jade In Classic Maya Religion*, dans *Ancient Mesoamerica*, vol. XVI(1), p.23-50.
- _____, 2007, *In the World of the Sun: Solar Imagery and Symbolism among the Classic Maya*, Paper presented at the 31st Maya Meetings at Texas, University of Texas, Austin.
- _____, 2009, *Where the earth and sky meet : the sea in ancient and contemporary Maya cosmology*, dans *Finamore*, ed. D. & Houston, S.D..
- _____, 2009, *The Maya Maize God and the Mythic Origins of Dance*, ed. Geneviève Le Fort, Raphaël Gardiol, Sebastian Matteo, Christophe Helmke, *The Maya and their Sacred Narratives. Text and Context in Maya Mythologies*, *Proceedings of the 12th European Maya Conference : Genève, 2007*, *Acta Mesoamericana* 20, p. 48-50.
- _____, 2009, *The Womb of the World : The Cuauhxicalli and Other Offering Bowls in Ancient and Contemporary Mesoamerica*, *Maya Archaeology*, 1, ed. Charles Golden, Stephen Houston, Joel Skidmore, *Precolumbia Mesoweb Press*, San Francisco, p. 86-106.
- _____, 2012, *Creation and Cosmology : Gods and Mythic Origins in Ancient Mesoamerica*, ed. Nichols, Deborah L. & Christopher A. Pool, *Oxford Handbook of Mesoamerican Archaeology*, p. 46-747.
- TAUBE, Karl A., SATURNO, William A., STUART, David, HUSRT, Heather, 2010 [2005], "Los murales de San Bartolo, El Petén, Guatemala", pt 1-2, "El mural poniente", *The West Wall, Classification : PV 970.01 A541*, *Ancient America n° 10*, Barnardville, N.C.: the Boundary End Archaeology Research Center, p. 1-110.
- TAUBE, Karl A., ZENDER, Marc, 2009, *American Gladiators : Ritual Boxing in Ancient Mesoamerica*, dans *Blood and Beauty : organized violence in the art and archaeology of Mesoamerica and Central America*, ed. Heather S. Orr, Rex Koontz, *Cotsen Institute of Archaeology*, UCLA, Los Angeles, 2009, p. 161-220.
- TAUBE, Karl A., AWE, Jaime J., 2006, *The Water Lily Serpent Stucco Masks at Caracol*, Belize Reiko Ishihara.

- THOMPSON, John Eric Sidney, 1929, *Maya Chronology : Glyph G of the Lunar Series*, *American Anthropologist* 31, p. 223-231.
- _____, 1930, *Ethnology of the Mayas of Southern and Central British Honduras*. *Anthropological Series* 17(2), ed. Andesite Press, publication 274, Field Museum of Natural History, Chicago.
- _____, 1939, *The Moon Goddess in Middle America, with Notes on Related Deities, Contributions to American Anthropology and History* 5, publication 509, Carnegie Institution of Washington, Washington, D.C.
- _____, 1957, *Representations of Tezcatlipoca at Chichen Itza, Notes on Middle American Archaeology and Ethnology* 1, Division of Historical Research, Carnegie Institution of Washington, Cambridge, 1942, p. 48-50, *Deities Portrayed on Censers at Mayapan*. *Current Reports* 2, Carnegie Institution of Washington, Cambridge, p. 599-632.
- _____, 1960, *Maya Hieroglyphic Writing*, University of Oklahoma Press, p. 77, 105, 220-221, [1950], *Introduction*, publication 589, Carnegie Institute of Washington, Washington, D.C., p. 77-83.
- _____, 1962, *A Catalog of Maya Hieroglyphs, dans Maya studies from the University of Oklahoma Press*, p. 218.
- _____, 1967 [1960], "Maya Creation Myths", *Estudios de Cultura Maya*, vol. VI, Mexico, p. 15-43.
- _____, 1972, *A Commentary on the Dresden Codex*, Philadelphie, American Philosophical Society, p. 100, se référant au codex 37b1 de Dresde.
- _____, 2007, *Historia y religión de los mayas, Siglo XXI, Mexico [1970]*, *Maya History and Religion*, University of Oklahoma Press, Norman.
- _____, 2012, *Grandeza y decadencia de los mayas, Greatness and Decline of the Maya*, trad. Lauro José Zavala, 12e réimp., Mexique : Fondo de Cultura Económica, 313.
- THURBER, Floyd, & THURBER, Valerie, 1959, *Itzamna Cocahmut, the Possible "Spark-Bird" God of the Maya*, *Southwestern Journal of Anthropology* 15(2), p. 185-188.
- TEDLOCK, Barbara Helen, 1986, *Popol Vuh : The Mayan Book of the Dawn of Life*, p. 66-73.
- TEDLOCK, Dennis, 1996 [1985], *Popol Vuh: The Definitive Edition of the Mayan Book of the Dawn of Life and the Glories of Gods and Kings*, p. 166-69, p. 91.
- TEDLOCK, Dennis, 1996, *Popol Vuh : The Mayan Book of the Dawn of Life*, Rev. ed. Simon & Schuster, New York, p. 217.
- _____, 2003 [1996], *Popol Vuh : The Sacred Book of the Maya*, [ed. 1985], New York : Simon & Schuster, p. 93.
- TENA, Rafael, 2002, *Mitos e historias de los antiguos nahuas*, ed. Conaculta.
- THOMAS, Joyce A., CLARK, J. Cooper, THOMPSON, J. Eric S., 1927, *Report on the British Museum Expedition to British Honduras*, *Journal of the Royal Anthropological Institute of Great Britain and Ireland* 57, p. 317.
- TIEDJE, Kristina, 2003, *Prehispanic and Contemporary Gods and Religion in the Huasteca Potosina, dans Indigenous Women of the Huasteca*, University of Oregon Press.
- TIESLER, Vera, 2013, "The bioarchaeology of artificial cranial modifications : New approaches to head shaping and its meanings in Pre-Columbian Mesoamerica and beyond", *Springer Science & Business Media*, p. 227-28.

- TOKOVININE, Alexandre, 2013, *Place and Identity in Classic Maya Narratives*, Harvard University Press, p. 9–10.
- TOZZER, Alfred Marston, 1957, *Chichén Itzá and its Cenote of Sacrifice : A Comparative Study of Contemporaneous Maya and Toltec*, 2 volumes, vol. XI, XII, *Memoirs* 11–12, Massachusetts : Peabody Museum (Press) of American Archaeology and Ethnology, Harvard University, Cambridge.
- _____, 1982 [1907], “Mayas y Lacandones: un estudio comparativo”, “A Comparative Study of the Mayas and the Lacandones”, 1907, p. 153–54
Mexico : Instituto Nacional Indigenista, p. 179.
- _____, 1975, *Landa's Relación de las Cosas de Yucatan*, *Papers of the Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology*, Harvard University, Millwood, Kraus Reprint Co., p. 135–136, vol. XVIII, Peabody Museum, Cambridge: Harvard University, 194, n° 695.
- TUNESI, Raphael, 2008, “Algunas consideraciones sobre un vaso nuevo y un dios viejo”, “Some considerations on a new vessel and an old god”, *The PARI Journal*, vol. IX, n° 2, p.1.
- TURNER, Victor, 2003, *Political Anthropology : An Introduction* / Ted C. Lewellen, *Library of Congress Catalog Card Number* : 2003052889, p. 110.
- URIARTE, María Teresa, 2000, “Mariposas, sapos, jaguares y estrellas. Prácticas y símbolos del juego de pelota”, dans *Arqueología Mexicana* 8, p. 32–35.
- URQUIZÚ, Mónica, HURST, Heather, 2002, “Las pinturas murales de San Bartolo : Una ventana al arte y cosmovisión del hombre prehispánico”, dans *XVI Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala*, ed. Juan Pedro Laporte, Bárbara Arroyo, Héctor L. Escobedo, Héctor E. Mejía, vol. I, p. 325–334, Guatemala : Ministerio de Cultura y Deportes ; Instituto de Antropología e Historia ; Asociación Tikal.
- VAIL, Gabrielle, 2000, “Issues of Language and Ethnicity in the Postclassic Maya Codices”, *Written Language and Literacy* 3 (1), John Benjamins Publishing Co., p. 48.
- _____, 2000, *Pre-Hispanic Maya Religion: Conceptions of Divinity in the Postclassic Maya Codices*, *Ancient Mesoamerica* 11, p 123–147.
- VAIL, Gabrielle, HERNÁNDEZ, Christine, 2013, *Re-Creating Primordial Time: Foundation Rituals and Mythology in the Postclassic Maya Codices*, ed. University Press of Colorado, p. 155–74.
- VALENCIA RIVERA, Rogelio, 2002, “K'awiil : El Dios Maya del Rayo, La Abundancia Y Los Gobernantes”, dans *Paris Monographs in American Archaeology* 55.
- _____, 2011, *La abundancia y el poder real : el dios K'awiil en el Postclásico* dans *De dioses y hombres : creencias y rituales mesoamericanos y sus supervivencias*, coord. par Katarzyna Mikulska Dąbrowska et José Contel, vol. V, Varsovie, musée de l'Histoire du mouvement populaire polonais.
- _____, 2013, “Las múltiples caras de la divinidad, Complejos de dioses en la religión maya”, dans *Religión maya, rasgos y desarrollo histórico*, direct. Alejandro Sheseña Hernández, Tuxtla Gutiérrez, Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas, 223–236.

_____, 2016, *El rayo, la abundancia y la realeza. Análisis de la naturaleza del dios K'awiil en la cultura y religión de los mayas*, dir. Lacadena García-Gallo, Alfonso, Madrid : Universidad Complutense de Madrid, Facultad de Geografía e Historia, Departamento de Historia de América II. p. 337-405.

VALENCIA RIVERA, Rogelio, GARGÍA BARRIOS, Ana, 2010, *RITUALES DE INVOCACIÓN AL DIOS K'AWIIL*, ch. 11, dans *EL RITUAL EN EL MUNDO MAYA : DE LO PRIVADO A LO PÚBLICO*, A.C. Ruiz, M.J.I. Ponce de León, M.S. Cuerva, ed. Sociedad Española de Estudios Mayas, Centro Peninsular en Humanidades y Ciencias Sociales, UNAM. Madrid.

VALENCIA RIVERA, Rogelio, GARCÍA-CAPISTRÁN, H., 2013, *In the Place of Myth : Analyzing a Maya Myth from a Mesoamerican Perspective*, dans *The Maya in the Mesoamerican Context : Comparative Approaches to Maya Studies*, ed. J. Nielsen, C. Helmke.

VALLADARES, León A., 1957, *El hombre y el maíz*, ed. Mexico, D.F., Mexico : Costa-Amic, p. 196.

VEGA VILLALOBOS, María Elena, 2006, "El texto mítico de la Estela C de Quiriguá. Algunos comentarios", dans *Jornadas Filológicas*, México : Universidad Nacional Autónoma de México -Instituto de Investigaciones Filológicas, p. 239-257.

_____, 2011, *Los dioses, el gobernante y la comunidad, Las estrategias político-religiosas del Gobernante 2 de Dos Pilas, Guatemala*", *Estudios de cultura maya*, vol. XL.

_____, 2014, "La entidad política de Dos Pilas : un señorío maya del periodo Clásico", México : Universidad Nacional Autónoma de México - Facultad de Filosofía y Letras, p. 252.

_____, 2017, *El gobernante maya. Historia documental de cuatro señores del periodo Clásico*, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas, Mexico, p. 31-34.

VEGA VILLALOBOS, María Elena, VELÁSQUEZ GARCÍA, Erik, GALINDO TREJO, Jesús, 2011, "Prodecias y augurios". En *Los mayas, voces de piedra*, editado por Alejandra Martínez de Velasco y María Elena Vega Villalobos. México : Ámbar Diseño, S.C., 167-177.

VEGA VILLALOBOS, María Elena, AGUIRRE MEDINA, Moisés, CRASBORN, José, 2012, "Entre escultores, textos e imágenes : La Estela C de Quiriguá", dans *XXV Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala*, 2011, ed. Bárbara Arroyo, L. Paiz, H. Mejía, Guatemala : Ministerio de Cultura y Deportes, Instituto de Antropología e Historia y Asociación Tikal, p. 1050-1060.

VERNANT, Jean-Pierre, 1999, *L'Univers, les Dieux, les hommes : récits grecs des origines*, ed. Seuil.

VIDAS (De), Anath Ariel, 2004, *Thunder Doesn't Live Here Anymore : The Culture of Marginality Among the Teeneks of Tantoyuca*, University Press of Colorado, Revised, Abridged edition, *Selected Papers of the 29th International Congress of Americanists*, p. 139.

- _____, 2008, *What Makes a Place Ethnic?: The Formal and Symbolic Spatial Manifestations of Teenek Identity*, George Washington University Institute for Ethnographic Research, vol. LXXXI, n° 1, p. 161-205.
- VILLELA, F., Samuel L., 2008, "De gemelos, culebras y tesmósforos. Mitología en Guerrero", *Oxtotitlan, Itinerancias Antropológicas*, n° 2, Chilpancingo, p. 5-11.
- VOGT ZARTMAN, Evon Jr., 1978 [1976], *Tortillas for the Gods : A Symbolic Analysis of Zinacanteco Rituals*, Harvard University Press, Cambridge, p. 13-16.
- VOGT ZARTMAN, Evon & STUART, David, 2005, *In the Maw of the Earth Monster*, Ch. 7. "Some Notes on Ritual Caves among the Ancient and Modern Maya", University of Texas Press, p. 156.
- VOGT ZARTMAN, Evon, BRICKER, Victoria, 1996, *The Zinacanteco Fiesta of San Sebastian : An Essay in Ethnographic Interpretation*.
- WAGLEY, Charles, 1949, "The Social and Religious Life of a Guatemalan Village", dans *American Anthropologist*, vol. LI, n° 4, Part 2.
- WAGNER, Elisabeth, 2001, "Mitos de la creación y cosmografía de los mayas", dans *Los Mayas. Una Civilización Milenaria*, ed. Nikolai Grube, Berlin, Könemann, 2001.
- WATANABE, John M., 1983, "In the World of the Sun : A Cognitive Model of Mayan Cosmology" dans *Man, New Series*, vol. XVIII, n° 4. Royal Anthropological Institute of Great Britain and Ireland, p. 710-728.
- WEBSTER, David, FASH, Barbara, WIDMER, Randolph & ZELEZNIK, Scott, 1998 [1983], *The Skyband Group : Investigation of a Classic Maya Elite Residential Complex at Copán, Honduras*, *Journal of Field Archaeology*, vol. XXV, n° 3, p. 319-343 ed. Taylor & Francis, Ltd.
- WEITLANER-JOHNSON, Irmgard, BASSET JOHNSON, Jean, 1939, "Un cuento mazateco-popoloca : El Sol y la Luna, en San José Independencia", dans *Revista Mexicana de Estudios Antropológicos*, tom. 3, p. 217-226.
- WEITLANER, Robert J., 1952, "El Sol y la Luna, version chinanteca", *Tlalocan*, vol. III, n° 2, p. 169-174.
- WEITLANER, Roberto J., CASTRO, Carlo Antonio, 1973, *Papeles de la Chinantla*. VII. Usila., ed. Mexico, Serie Científica, Museo Nacional de Antropología.
- WISDOM, Charles. *Chorti Dictionary*, 1950, trad. et trans. Brian Stross. Austin : The University of Texas at Austin, 1940, p. 439/496.
- WHITTAKER, Arabelle, WARKENTIN, Viola, *Chol Texts on the Supernatural*, ed. Summer Institute of Linguistics of the University of Oklahoma, 1965, p. 38-39.

- WOODFILL, Brent K.S., GUENTER, Stanley, MONTERROSO, Mirza, 2012, Changing patterns of ritual activity in an unlooted cave in central Guatemala, *Latin American Antiquity*, vol. XXIII, n° 1, ed. Cambridge University Press, p. 93-119.
- WORTHINGTON CLEWS PARSONS, Elsie, 2013, *Zapoteca and Spanish Tales of Mitla, Oaxaca*, ed. Literary Licensing, LLC.
- WAGNER, Elisabeth, 2001, "Mitos de la creación y cosmografía de los mayas", dans *Los Mayas. Una Civilización Milenaria*, ed. Nikolai Grube, Berlin, Könemann, 2001.
- WATANABE, John M., 1983, "In the World of the Sun : A Cognitive Model of Mayan Cosmology" dans *Man, New Series*, vol. XVIII, n° 4. Royal Anthropological Institute of Great Britain and Ireland, p. 710-728.
- WEBSTER, David, FASH, Barbara, WIDMER, Randolph & ZELEZNIK, Scott, 1998 [1983], *The Skyband Group : Investigation of a Classic Maya Elite Residential Complex at Copán, Honduras*, *Journal of Field Archaeology*, vol. XXV, n° 3, p. 319-343 ed. Taylor & Francis, Ltd.
- WEITLANER-JOHNSON, Irmgard, BASSET JOHNS, Jean ON, 1939, "Un cuento mazateco-popoloca : El Sol y la Luna, en San José Independencia", dans *Revista Mexicana de Estudios Antropológicos*, tom. 3, p. 217-226.
- WEITLANER, R.J., 1952, "El Sol y la Luna, version chinanteca", *Tlalocan*, vol. III, n° 2, p. 169-174.
- WEITLANER, R.J., CASTRO, Carlo Antonio, 1973, *Papeles de la Chinantla. VII. Usila.*, ed. Mexico, Serie Científica, Museo Nacional de Antropología.
- WILKERSON, Jeffrey, 1991, "And Then They Were Sacrificed : The Ritual Ballgame of Northeastern Mesoamerica Through Time and Space", dans *The Mesoamerican Ballgame*, ed. Vernon L. Scarborough & David R. Wilcox, University of Arizona Press, Tucson, p. 56-67.
- WISDOM, Charles. *Chorti Dictionary*, 1950, trad. et trans. Brian Stross. Austin: The University of Texas at Austin, 1940, p. 439/496.
- WHITTAKER, Arabelle, WARKENTIN, Viola, *Chol Texts on the Supernatural*, ed. Summer Institute of Linguistics of the University of Oklahoma, 1965, p. 38-39.
- WOODFILL, Brent K.S., GUENTER, Stanley, MONTERROSO, Mirza, 2012, Changing patterns of ritual activity in an unlooted cave in central Guatemala, *Latin American Antiquity*, vol. XXIII, n° 1, ed. Cambridge University Press, p. 93-119.
- XIMÉNEZ, (Fray) Francisco, 1977 [1666-1722], *Historia de la Provincia de San Vicente de Chiapa y Guatemala de la Orden de Predicadores, Guatemala*, Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala (Biblioteca "Goathemala", vol. XXVIII), p. 120, Guatemala : Tip. Nacional, 1929-1931.

_____, 1985 [1701-1703], Primera parte del Tesoro de las lenguas cakchiquel, quiché y Zutuhil, en que las dichas lenguas se traducen a la nuestra, española: de acuerdo con los manuscritos redactados en la Antigua Guatemala a principios del siglo XVIII, y conservados en Córdoba y Berkeley, Academia de Geografía e Historia de Guatemala, Chicago, Newberry Library.

ZAVALA, Fernando León, 1996, Proceso inquisitorial contra don Francisco, cacique de Yanhuitlán, Anuario Mexicano de Historia del Derecho, ISSN-e 0188-0837, n.º 8, p. 207-224.

ZENDER, Marc, "A Study of Classic Maya Priesthood", Alberta : Université de Calgary, p. 120-121.

_____, 2005 [2004], The Raccoon Glyph in Classic Maya Writing, Peabody Museum, Harvard University, The PARI Journal 5(4), p. 6-16.

_____, 2005, Teasing the turtle from its shell : AHK and MAHK in Maya writing.

_____, 2009 [2005], "El glifo de mapache en la escritura maya del período Clásico", p. 7 / The PARI Journal, vol. V, n.º 6.

_____, 2011, Reading Maya Art : A Hieroglyphic Guide to Ancient Maya Painting and Sculpture, ed. Thames & Hudson Ltd.

ZENDER, Marc, GUENTER, Stanley, 2003, "The Names of the Lords of Xib'alb'a in the Maya Hieroglyphic Script", Eduard y Caecilie Seler ; Sistematización de los estudios Americanistas y sus repercusiones, ed. Renata Von Handffstenzel, Cecilia Tercero Vasconcelos, UNAM, CONACULTA-INAH, Mexico, p. 101-119.

ZIMMERMANN, Günter, 1956, Die Hieroglyphen der Maya-Handschriften, Cram, de Gruyter, University of Hamburg, Hamburg.

